

Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad

INTEGRAAL VERSLAG VAN DE VERGADERINGEN

Zitting 2012

Vergaderingen van vrijdag 15
en zaterdag 16 juni 2012 ⁽¹⁾

INHOUD

Vergadering van vrijdag 15 juni 2012

Welkomstwoord en dankwoord	7
Mededelingen	8
Goedkeuring van het integraal verslag van de vorige vergaderingen (23-24 maart 2012 – nrs. 307-308)	8
Afwezigheden en plaatsvervangng	8
Wijzigingen in de Nederlandse delegatie	8
Goedkeuring van de ontwerp-agenda	9
1. Actualiteitendebat over cybercriminaliteit	9
Sprekers: de heren Biskop, Madrane, Beirens, Bombardella, van Gemert, Saudargas, mevrouw Gaardsted, de heren Bosman, van Bochove	
2. Buitenlands beleid – Voorstelling van het jaarverslag van de Benelux Unie	34

Sprekers: de heren Biskop, Rosenthal, Oberweis, Angel

⁽¹⁾ Deze vergaderingen vonden plaats in de vergaderzaal van de Eerste Kamer der Staten-Generaal van Nederland in Den Haag.

Conseil Interparlementaire Consultatif de Benelux

COMPTE RENDU IN EXTENSO DES SÉANCES

Session 2012

Séances des vendredi 15
et samedi 16 juin 2012 ⁽¹⁾

SOMMAIRE

Séance du vendredi 15 juin 2012

Paroles de bienvenue et remerciements	7
Communications	8
Approbation du compte rendu intégral des séances précédents (23-24 mars 2012 - n^{os} 307-308)	8
Excuses et remplacements	8
Changements dans la délégation néerlandaise	8
Approbation du projet d'ordre du jour	9
1. Débat d'actualité sur la cybercriminalité	9
Orateurs: MM. Biskop, Madrane, Beirens, Bombardella, van Gemert, Saudargas, Mme Gaardsted, MM. Bosman, van Bochove	
2. La politique extérieure – Présentation du rapport annuel de l'Union Benelux	34

Orateurs: MM. Biskop, Rosenthal, Oberweis, Angel

⁽¹⁾ Ces réunions ont eu lieu dans la salle de séances de la Première Chambre des États généraux des Pays-Bas à La Haye.

3. Uiteenzetting door de heer Elton Mammadov, voorzitter van de GUAM Parliamentary Assembly 43

Sprekers: de heren Biskop, Mammadov, mevrouw Tilmans, de heer Oberweis

3. Exposé de M. Elton Mammadov, Président du GUAM Parliamentary Assembly..... 43

Orateurs: MM. Biskop, Mammadov, Mme Tilmans, M. Oberweis

Vergadering van zaterdag 16 juni 2012	Séance du samedi 16 juin 2012
4. Trilaterale conferentie “Fiscale en sociale fraude” (Den Haag, 20 april 2012) 49	4. Conférence trilatérale “La fraude fiscale et sociale” (La Haye, 20 avril 2012) 49
Sprekers: de heren Biskop, Draps, Vejonis	Orateurs: MM. Biskop, Draps, Vejonis
5. De rechten van de gepensioneerde grensarbeiders die een Duits rustpensioen ontvangen 53	5. Les droits des travailleurs frontaliers pensionnés bénéficiant d’une pension de retraite allemande 53
Sprekers: de heer Biskop, mevrouw Wouters, de heren Siquet, Roth	Orateurs: M. Biskop, Mme Wouters, MM. Siquet, Roth
6. De samenwerking inzake defensie tussen de drie Beneluxlanden 58	6. La coopération en matière de défense entre les trois pays du Benelux 58
Sprekers: de heren Biskop, Hendrickx	Orateurs: MM. Biskop, Hendrickx
7. De samenwerking met Noordrijn-Westfalen 60	7. La coopération avec la Rhénanie du Nord-Westphalie..... 60
Sprekers: de heren Biskop, Siquet, van Laarhoven	Orateurs: MM. Negri, Bosman, van Laarhoven
8. Vergadering van de <i>Welfare Committee</i> van de Baltische Assemblée 63	8. Réunion de la <i>Welfare Committee</i> de l’Assemblée balte 63
Sprekers: de heren Biskop, Tommelein	Orateurs: MM. Biskop, Tommelein
9. Vergadering van de <i>Working Group of the Baltic Sea Parliamentary Conference on green growth and energy efficiency</i> (Riga, 8 juni 2012) 65	9. Réunion du <i>Working Group of the Baltic Sea Parliamentary Conference on green growth and energy efficiency</i> (Riga, 8 juin 2012..... 65
Sprekers: de heren Biskop, Oberweis	Orateurs: MM. Biskop, Oberweis
10. Begroting voor het dienstjaar 2013 68	10. Budget de l’exercice 2013 68
Sprekers: de heren Biskop, Negri	Orateurs: MM. Biskop, Negri
11. Antwoord van het Comité van Ministers op vroegere aanbevelingen 69	11. Réponse du Comité des ministres à des recommandations antérieures 69
Sprekers: de heren Biskop, van Laarhoven	Orateurs: MM. Biskop, van Laarhoven

VERGADERING VAN VRIJDAG
15 JUNI 2012

VOORZITTER: de heer Jack Biskop

De vergadering wordt om 15 uur geopend

Aanwezig zijn de dames en heren

Marc Angel,	Henk Beckers,
Jack Biskop,	André Bosman,
Ludwig Caluwé,	Metin Celik,
Philippe Collard,	Claudia Dall'Agnol,
Jeroen de Lange,	Maya Detiège,
Willem Draps,	Fernand Etgen,
Olivier Henry,	Michel Lebrun,
Rachid Madrane,	Maria Martens,
Roger Negri,	Marcel Oberweis,
Nanneke Quik-Schuijt,	Daniel Senesael,
Louis Siquet,	Dominique Tilmans,
Bart Tommelein,	Bas Jan van Bochove,
Jef Van den Bergh,	Eelke van der Veen,
Christian Verougstraete,	Veerle Wouters

Zijn eveneens aanwezig:

De heer Uri ROSENTHAL, minister van Buitenlandse Zaken, Nederland

De heer Aleksandar DAMJANOVIĆ, lid van het parlement van Montenegro

De heer Zoran VUKČEVIĆ lid van het parlement van Montenegro

De heer Jan VAN LAARHOVEN, secretaris-generaal van de Benelux Unie

De heer Luc WILLEMS, adjunct-secretaris-generaal van de Benelux Unie

De heer Alain DE MUYSER, adjunct-secretaris-generaal van de Benelux Unie

De heer Edmond SIMON, directeur-generaal van het Benelux Bureau voor de Intellectuele Eigendom

De heer Jean-Marc HOSCHEIT, ambassadeur van het Groothertogdom Luxemburg in Nederland

De heer Branislav PEKIC, ambassaderaad van de ambassade van de Republiek Servië in Nederland

SÉANCE DU VENDREDI
15 JUIN 2012

PRÉSIDENT: M. Jack Biskop

La séance est ouverte à 15 heures

Sont présents: Mmes et MM.

Marc Angel,	Henk Beckers,
Jack Biskop,	André Bosman,
Ludwig Caluwé,	Metin Celik,
Philippe Collard,	Claudia Dall'Agnol,
Jeroen de Lange,	Maya Detiège,
Willem Draps,	Fernand Etgen,
Olivier Henry,	Michel Lebrun,
Rachid Madrane,	Maria Martens,
Roger Negri,	Marcel Oberweis,
Nanneke Quik-Schuijt,	Daniel Senesael,
Louis Siquet,	Dominique Tilmans,
Bart Tommelein,	Bas Jan van Bochove,
Jef Van den Bergh,	Eelke van der Veen,
Christian Verougstraete,	Veerle Wouters

Sont également présents:

M. Uri ROSENTHAL, ministre des Affaires étrangères, Pays-Bas

M. Aleksandar DAMJANOVIĆ, membre du parlement de Montenegro

M. Zoran VUKČEVIĆ membre du parlement de Montenegro

M. Jan VAN LAARHOVEN, secrétaire général de l'Union Benelux

M. Luc WILLEMS, secrétaire général adjoint de l'Union Benelux

M. Alain DE MUYSER, secrétaire général adjoint de l'Union Benelux

M. Edmond SIMON, directeur général de l'Office Benelux de la Propriété intellectuelle

M. Jean-Marc HOSCHEIT, ambassadeur du Grand-Duché de Luxembourg aux Pays-Bas

M. Branislav PEKIC, ministre-conseiller de l'ambassade de la République Serbie aux Pays-Bas

De heer Luc BEIRENS, hoofdcommissaris, diensthoofd van de Federal Computer Crime Unit (FCCU), België

De heer Roland BOMBARDELLA, haut commissaire, Haut-Commissariat à la Protection nationale, Luxemburg

De heer Wil van GEMERT, directeur Cyber Security, Nationaal Coördinator Terrorismebestrijding en Veiligheid (NCTV), Nederland

Delegaties

Baltische Assemblée

De heer Paulius SAUDARGAS, voorzitter van de Baltische Assemblée

De heer Raimonds VĒJONIS, ondervoorzitter van de Baltische Assemblée

de heer Jānis REIRS, lid van het presidium van de Baltische Assemblée

De heer Aadu MUST, lid van het presidium van de Baltische Assemblée

Mevrouw Marika LAIZĀNE-JURKĀNE, secretaris-generaal van de Baltische Assemblée

Mevrouw Ene RONGELEP, senior advisor van de Estse delegatie

De heer Skirmantas STRIMAITIS, senior advisor van de Litouwse delegatie

Mevrouw Ingrida PUTNIŅA, senior advisor van de Letse delegatie

Noordse Raad

Mevrouw Karin GAARDSTED, lid van het presidium van de Noordse Raad

De heer Torkil SØRENSEN, senior advisor bij de Noordse Raad

GUAM Parliamentary Assembly

De heer Elton MAMMADOV, voorzitter van de GUAM Parliamentary Assembly, head of Azerbaijani GUAM PA delegation

De heer Anatolij MATVIYENKO, head of Ukrainian GUAM PA delegation

De heer Ali MASIMLI, member of Azerbaijani GUAM PA delegation

M. Luc BEIRENS, commissaire divisionnaire, chef de service de la Federal Computer Crime Unit, Belgique

M. Roland BOMBARDELLA, haut commissaire, Haut-Commissariat à la Protection nationale, Luxembourg

M. Wil VAN GEMERT, directeur Cyber Security, Nationaal Coördinator Terrorismebestrijding en Veiligheid (NCTV), Pays-Bas

Délégations

Assemblée balte

M. Paulius SAUDARGAS, président de l'Assemblée balte

M. Raimonds VĒJONIS, vice-président de l'Assemblée balte

M. Jānis REIRS, membre du presidium de l'Assemblée balte

M. Aadu MUST, membre du presidium de l'Assemblée balte

Mme Marika LAIZĀNE-JURKĀNE, secrétaire général de l'Assemblée balte

Mme Ene RONGELEP, senior advisor de la délégation estonienne

M. Skirmantas STRIMAITIS, senior advisor de la délégation lituanienne

Mme Ingrida PUTNIŅA, secrétaire de la délégation letonne

Conseil nordique

Mme Karin GAARDSTED, membre du presidium du Conseil nordique

M. Torkil SØRENSEN, senior advisor au Conseil nordique

GUAM Parliamentary Assembly

M. Elton MAMMADOV, président du GUAM Parliamentary Assembly, head of Azerbaijani GUAM PA delegation

M. Anatolij MATVIYENKO, head of Ukrainian GUAM PA delegation

M. Ali MASIMLI, member of Azerbaijani GUAM PA delegation

De heer Mirkazim KAZIMOV, member of Azerbaijani GUAM PA delegation

De heer Vasiliy POTAPOV, member of Ukrainian GUAM PA delegation

De heer Khatuna OCHIAURI, Member of the Georgian GUAM PA delegation

De heer Rustam MAHMUDOV, secretary of Azerbaijani GUAM PA delegation

Mevrouw Natalia OLIYNIK, senior adviser of Inter-Parliamentary Liaison Office of the Verkhovna Rada of Ukraine

Mevrouw Tamuna KOLBAIA, secretary of Georgian GUAM PA delegation

WELKOMSTWOORD EN DANKWOORD

De heer Biskop, *voorzitter* (NL) *N.*- Dames en heren, ik heet u allemaal van harte welkom op de zitting van onze Raad.

Ik kan u meedelen dat de heer Uri Rosenthal, minister van Buitenlandse Zaken van Nederland, om ongeveer 16.30 uur aanwezig zal zijn.

Op deze zitting die, zoals gebruikelijk in juni, vooral de internationale betrekkingen als onderwerp heeft, heet ik ook de buitenlandse delegaties hartelijk welkom.

Van harte welkom aan de leden van de Baltische Assemblee, van de Noordse Raad, van de GUAM-landen en ook aan de heer Branislav Pekic, ambassadeeraad van de ambassade van de Republiek Servië in Nederland en aan de parlementsleden uit Montenegro, die hier vandaag als waarnemer aanwezig zijn

Een bijzonder woord van welkom ook aan de heer Jean-Marc Hoscheit, ambassadeur van Luxemburg in Nederland, de heer Edmond Simon, directeur-generaal van het Benelux Bureau voor de Intellectuele Eigendom, en de heer Willems, adjunct-secretaris-generaal van de Benelux Unie. Wij verwachten ook nog de heren van Laarhoven en de Muysen van de Benelux Unie.

Ik dank de voorzitter van de Eerste Kamer der Staten-Generaal, de heer Fred de Graaf, die ons gastvrijheid verleent.

M. Mirkazim KAZIMOV, member of Azerbaijani GUAM PA delegation

M. Vasiliy POTAPOV, member of Ukrainian GUAM PA delegation

M. Khatuna OCHIAURI, Member of the Georgian GUAM PA delegation

M. Rustam MAHMUDOV, secretary of Azerbaijani GUAM PA delegation

Mme Natalia OLIYNIK, senior adviser of Inter-Parliamentary Liaison Office of the Verkhovna Rada of Ukraine

Mme Tamuna KOLBAIA, secretary of Georgian GUAM PA delegation

PAROLES DE BIENVENUE ET REMERCIEMENTS

M. Biskop, *président* (NL) *N.*- Mesdames et messieurs, chers collègues, je vous souhaite la bienvenue à cette session de notre Conseil.

Je peux vous communiquer que M. Uri Rosenthal, ministre des Affaires étrangères des Pays-Bas, sera présent à 16 heures 30.

Comme à l'accoutumée au mois de juin, les relations internationales constitueront le sujet principal de cette session. Je souhaite la bienvenue aux délégations étrangères.

Bienvenue aux membres de l'Assemblée balte, du Conseil nordique, des pays du GUAM et aussi à M. Branislav Pekic, ministre conseiller de l'ambassade de la République de Serbie aux Pays-Bas et aux parlementaires du Montenegro, qui sont ici comme observateurs.

Bienvenue à MM. Jean-Marc Hoscheit, ambassadeur du Luxembourg aux Pays-Bas, Edmond Simon, directeur général de l'Office Benelux de la propriété intellectuelle, et Luc Willems, secrétaire général adjoint de l'Union Benelux. Nous attendons également MM. van Laarhoven et De Muysen de l'Union Benelux.

Je tiens à remercier le président de la Première Chambre des Etats généraux, M. Fred de Graaf, qui a bien voulu nous accorder l'hospitalité.

MEDEDELINGEN**GOEDKEURING VAN HET INTEGRAAL
VERSLAG VAN DE VORIGE VERGADERINGEN**

De heer Biskop, *voorzitter* (NL) *N.*- Dames en heren, het integraal verslag van de vergaderingen van 23 en 24 maart 2012 is rondgedeeld (nrs. 307-308).

Zijn er leden die daarover opmerkingen wensen te maken?

Zo er geen bezwaar is wordt dit beschouwd als goedgekeurd (Rgt., art. 30/2).

Geen opmerkingen? Dan hebben wij daarmee het verslag goedgekeurd.

AFWEZIGHEDEN EN PLAATSVERVANGING

De heer Biskop, *voorzitter* (NL) *N.*- Hebben bericht van verhindering gezonden: de heer Bettel wordt vervangen door de heer Etgen en de heer Urbany wordt vervangen door mevrouw Dall'Agnol.

Hebben bericht van verhindering gezonden voor vrijdag en zaterdag, maar konden geen plaatsvervanger aanwijzen: de dames Creutz, Lorsché, Straus, de heren Collignon, Dijkhoff, Postema en Roegiers.

De heren Hendrickx, Roth en Schouwenaar zullen vandaag afwezig zijn en mevrouw Martens en de heer Beckers zullen morgen afwezig zijn.

**WIJZIGINGEN IN DE NEDERLANDSE
DELEGATIE**

De dames van Bijsterveld en Schaart, plaatsvervangende leden, zijn aangewezen als effectief lid.

AANWIJZING

De heer de Lange is aangewezen als voorzitter van de commissie Duurzame Ontwikkeling / territoriaalgebonden aangelegenheden.

COMMUNICATIONS**APPROBATION DU COMPTE RENDU INTÉ-
GRAL DES SÉANCES PRÉCÉDENTES**

M. Biskop, *président* (NL) *N.*- Mesdames et messieurs, le compte-rendu intégral des séances des 23 et 24 mars 2012 a été distribué (n^{os} 307-308).

Des membres souhaitent-ils formuler des observations à ce sujet?

S'il n'y a pas d'objections, je le considérerai comme approuvé (Rgt., art. 30/2).

Pas d'objections? Il est donc approuvé.

EXCUSES ET REMPLACEMENTS

M. Biskop, *président* (NL) *N.*- Se font excuser: M. Bettel sera remplacé par M. Etgen et M. Urbany par Mme Dall'Agnol.

Sont excusés pour vendredi et samedi, mais n'ont pas pu désigner de suppléant: Mmes Creutz, Lorsché, Straus, MM. Collignon, Dijkhoff, Postema et Roegiers.

MM. Hendrickx, Roth et Schouwenaar seront absents aujourd'hui et Mme Martens et M. Beckers seront absents demain.

**CHANGEMENTS DANS LA DÉLÉGATION
NÉERLANDAISE**

Mmes van Bijsterveld et Schaart, membres suppléants, sont désignées comme membres effectifs.

DÉSIGNATION

M. de Lange est désigné comme président de la commission Développement durable / matières territoriales.

GOEDKEURING VAN DE ONTWERP-AGENDA

De heer Biskop, *voorzitter* (NL) *N.*- Dames en heren, u heeft de ontwerpagenda ontvangen die door het Permanent Comité voor deze zitting is goedgekeurd.

De punten met betrekking tot de rechten van de gepensioneerde grensarbeiders die een Duits rustpensioen ontvangen, de samenwerking inzake defensie tussen de drie Beneluxlanden en de begroting voor het dienstjaar 2013 zullen morgen worden behandeld.

Wenst nog iemand het woord te voeren over de agenda? Zo niet, dan is de agenda goedgekeurd.

Dan kunnen we een aanvang nemen met het eerste inhoudelijke punt op de agenda.

1. ACTUALITEITENDEBAT OVER CYBERCRIMINALITEIT

De heer Biskop, *voorzitter* (NL) *N.*- Ik verleen het woord aan de heer Madrane, rapporteur namens de commissie voor Justitie en Binnenlandse Zaken.

De heer Madrane zal het debat inleiden en daarna volgen de uiteenzettingen van een aantal experts, namelijk de heer Luc Beirens, voor de *Federal Computer Crime Unit* (België), de heer Bombardella, haut commissaire à la protection nationale (Luxemburg) en de heer Van Gemert, directeur Cyber Security, Nationaal Coördinator Terrorismebestrijding en Veiligheid (Nederland).

Nadien zal het woord worden verleend aan de heer Saudargas voor de Baltische Assemblee en aan mevrouw Gaardsted voor de Noordse Raad. Het woord is aan de heer Madrane.

De heer Madrane (B) *F.*- Dank u wel, mijnheer de voorzitter. Ik heb het genoegen het actualiteitsdebat van onze plenaire Assemblee op gang te trekken. Het gaat hier eigenlijk om een discussie over cybercriminaliteit die we maandenlang in de commissie Justitie hebben gevoerd. U weet dat deze uitermate belangrijke kwestie echt actueel is en vele facetten vertoont. Om efficiënt te zijn dienen we in deze assemblee in elk geval de belangrijke thema's te omschrijven waar de samenwerking tussen onze drie Staten moet worden verbeterd. De uiteindelijke bedoeling is een aanbeveling die aan de regeringen van onze drie respectieve Staten wordt voorgelegd en vooral het verwoorden van onze verwachtingen en onze betrachtingen met betrekking tot dit thema.

APPROBATION DU PROJET D'ORDRE DU JOUR

M. Biskop, *président* (NL) *N.*- Mesdames et messieurs, vous avez reçu le projet d'ordre du jour que le Comité permanent propose pour la présente session.

Les points qui concernent les droits des travailleurs transfrontaliers pensionnés bénéficiant d'une pension de retraite allemande, la coopération en matière de défense entre les trois pays du Benelux et le budget de l'exercice 2013 seront traités demain.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole à propos de l'ordre du jour? Dans ce cas, l'ordre du jour est approuvé.

Nous pouvons donc entamer le premier point du contenu de l'ordre du jour.

1. DÉBAT D'ACTUALITÉ SUR LA CYBERCRIMINALITÉ

M. Biskop, *président* (NL) *N.*- La parole est à M. Madrane, au nom de la commission de la Justice et des Affaires intérieures.

M. Madrane introduira le débat et les experts feront ensuite leurs exposés. Il s'agit de M. Luc Beirens de la *Federal Computer Crime Unit* (Belgique), de M. Bombardella, haut commissaire à la protection nationale (Luxembourg) et de M. Van Gemert, directeur Cyber Security, Nationaal Coördinator Terrorismebestrijding en Veiligheid (Pays-Bas).

Ensuite je passerai la parole à M. Saudargas de l'Assemblée balte et à Mme Gaardsted du Conseil Nordique. La parole est à M. Madrane.

M. Madrane (B) *F.*- Merci, monsieur le président. J'ai le plaisir de lancer la discussion, le débat d'actualité de notre Assemblée plénière. En fait, c'est une discussion que nous avons eue durant plusieurs mois en commission de la Justice sur la cybercriminalité. Vous le savez, c'est un sujet extrêmement important, vraiment d'actualité et qui comprend de multiples facettes. Si l'on veut être efficace il conviendra, en tout cas, d'identifier, au sein de cette assemblée, les thématiques importantes sur lesquelles il faudrait avancer en terme de coopération entre nos trois États et cela afin de déboucher, *in fine*, sur une recommandation à soumettre aux gouvernements de nos États respectifs et surtout de déclarer nos attentes et nos espoirs par rapport à ce thème.

U weet het, de wereld waarin we leven zou niet langer kunnen bestaan zonder computers of elektronisch verkeer. We doen allen een beroep op computers op een aantal gebieden van ons dagelijks leven en ons beroepsleven. Het is een feit dat de virtuele wereld en de informatica-netwerken tal van mogelijkheden bieden en de bevolking tal van diensten bewijzen, maar tegelijkertijd verhogen zij de kwetsbaarheid van de mensen, de bedrijven en de maatschappij in het algemeen.

Tijdens onze maandenlange werkzaamheden in commissie hebben we met genoeg vastgesteld — u zult zich dat herinneren — dat de drie ministers van Justitie de verklaring van Maastricht in april 2011 hebben ondertekend.

Met die daad wensten zij de samenwerking op het gebied van deze thematiek, de cybercriminaliteit, te versterken. Vervolgens werden in de respectieve Staten een aantal initiatieven genomen.

In de Beneluxcommissie hadden we het genoeg van de Belgische minister van Justitie, destijds de heer De Clerck, uit te nodigen die de demarches ter zake toelichtte en bewees hoezeer hij betrokken is bij deze kwestie die hem na aan het hart ligt.

Tevens wens ik - ik ben vergeten dat in mijn inleiding te zeggen - de heren Dijkhoff en Bosman die deze commissie hebben voorgezeten en die de bespreking hebben geanimeerd, alsook de heer Charlier van het secretariaat-generaal die ons al de kow how heeft aangereikt welke voor de werking van onze commissie noodzakelijk was, te danken.

Spoedig bleek dat de respectieve Staten ter zake vastberaden zijn. Het feit dat de respectieve Staten op het gebied van cybercriminaliteit tal van initiatieven hebben genomen, is daarvan het bewijs. Maar zoals u weet, heeft elke Staat vaak initiatieven genomen, maatregelen aangenomen en krachtlijnen uitgestippeld die soms ietwat verschillen. België heeft op 27 mei 2011 het B-CENTRE, *Belgian Cybercrime Centre of Excellence for Training, Research and Education* opgestart. Tegelijkertijd ging Nederland op 30 juni 2011 van start met de “*Dutch cyber security board*” en lanceerde Luxemburg op 23 november 2011 zijn “*Cyber Security Board*”.

Zeer snel bleek dat drie krachtlijnen, drie werkmetho- des worden gehanteerd. Iedereen geeft natuurlijk blijk van goede wil, maar het was snel duidelijk dat elke Staat volgens specifieke krachtlijnen wenst te werken. Deskundigen van elke Staat zullen over enkele ogenblikken uiteenzetten wat er in hun land bestaat, maar wat ons in-

Vous le savez, le monde qui nous entoure ne pourrait plus exister sans les ordinateurs ni les échanges électroniques. Nous avons tous recours aux ordinateurs dans une série de domaines de notre vie quotidienne et professionnelle et on constate aujourd’hui que les réseaux informatiques et le monde virtuel offrent une série de possibilités et rendent beaucoup de services à la population, mais qu’en même temps ils accroissent également la vulnérabilité des individus, des entreprises et de la société en général.

Durant nos travaux en commission depuis de nombreux mois, nous avons à la fois constaté avec plaisir qu’il y avait eu, vous vous en souviendrez, la signature par les trois ministres de la Justice de la déclaration de Maastricht, en avril 2011.

Par cet acte, ils souhaitent étendre la collaboration sur cette thématique, la cybercriminalité. Ensuite, dans chaque État respectif, une série d’initiatives ont été prises.

En ce qui concerne la commission Benelux nous avons eu le plaisir d’inviter le ministre de la Justice belge de l’époque M. De Clerck, qui est venu nous expliquer les démarches poursuivies et nous avons pu constater combien il était actif et intéressé par cette thématique.

Je tiens d’abord aussi, j’ai oublié de le dire en préambule, à remercier MM. Dijkhoff et Bosman qui ont présidé cette commission et qui ont alimenté ces discussions, ainsi que M. Charlier, du secrétariat général, qui nous apporté tout le know-how nécessaire aux travaux de notre commission.

Ce qui est apparu très vite c’est qu’il existait une volonté des États respectifs, la preuve en est que chaque État a développé une série d’initiatives dans le secteur de la cybercriminalité. Mais comme vous le savez souvent chaque État a pris des initiatives, adopté des mesures, des axes de travail qui parfois étaient un peu différents. C’est ainsi que le 27 mai 2011 la Belgique lance le B-CENTRE, *Belgian Cybercrime Centre of Excellence for Training, Research and Education*”. Dans le même temps, le 30 juin 2011, les Pays-Bas lancent et inaugurent le “*Dutch cyber security board*” et le 23 novembre 2011 le Luxembourg lance le “*Cyber Security Board luxembourgeois*”.

Très vite on constate trois axes, trois méthodes de travail. Chacune fait preuve évidemment de bonne volonté mais on remarque très vite que chaque État souhaite travailler sur des axes spécifiques. On aura tout à l’heure des experts de chaque État qui vont nous expliquer ce qui existe dans leur pays mais ce qui nous intéresse et

teresseert en wat het onderwerp van onze bespreking van vandaag zou moeten zijn, is hoe ons Beneluxparlement op het gebied van de samenwerking know how kan aanreiken.

Onze drie Staten beschikken over een samenwerkings-expertise en zijn gewoon samen te werken. Hoe kan de Benelux op het gebied van de strijd tegen de cybercriminaliteit een stuwende kracht zijn?

De vraag is wat men voorop wil stellen. Wat wil men op het gebied van de grensoverschrijdende samenwerking? Ik zal de vraag omkeren, waarde collega's: wat stellen we voor? Wat stelt u voor?

Er zijn de communicatiekanalen, er is het secretariaat-generaal, er is het parlement. Ik heb het al gezegd, we zijn het gewoon samen te werken. Hoe kan ons Parlement ertoe bijdragen dat de communicatie tussen de onderscheiden Staten verbetert? Hoe kunnen we ervoor zorgen dat de drie Staten efficiënter worden? Hoe kunnen we uiteindelijk bewerkstelligen dat ze vooruitgang boeken? Kunnen we de rol van facilitator niet op ons nemen op een gebied waarvan iedereen zegt dat het zeer belangrijk is?

Dat geldt niet enkel voor wat de internationale virussen betreft, maar onlangs kreeg België af te rekenen met een aantal radicale verenigingen. Wat stelt men vast? Dat al dat radicalisme zich ontwikkelt in een virtuele wereld op het internet. Kan een Staat in zijn eentje antwoorden op al die vragen die vandaag uiteraard globaal en mondiaal zijn?

In de commissie hebben we een aantal kwesties afgebakend waarover kan worden gedebatteerd. De deskundigen zullen ze zeker aankaarten. Dient in de eerste plaats een onderscheid te worden gemaakt wat de definitie betreft? Is er een verschil tussen cybersveiligheid, de strijd tegen virussen en de cybercriminaliteit, de strijd tegen de georganiseerde misdaad? Wat zijn de krachtlijnen van de nationale strategieën die in onze drie landen werden ontwikkeld en waar kunnen ze gesitueerd worden in de context van de Europese Unie?

Het is immers een feit dat ook de Europese Unie ter zake vooruitgang boekt. Dient eerder de nadruk te worden gelegd op preventie of dient eerder de samenwerking op het gebied van repressie te worden versterkt? Welke soort samenwerking tussen onze Staten wensen we?

Er moeten nog andere vragen worden gesteld. Wordt de cybersveiligheid door de onderscheiden partners op dezelfde manier benaderd? Beschikt men over een definitie van de risico's waarover men het eens is? Wordt een gezamenlijke defensieprocedure overwogen bij grote

ce qui devrait être l'objet de notre discussion aujourd'hui c'est comment notre Parlement Benelux peut apporter un know-how en matière de coopération.

Nous avons une expertise, nous avons une habitude de coopération entre les trois États. Comment le Benelux peut-il servir de moteur dans la question de la lutte contre la cybercriminalité?

La question qui se pose est de savoir ce que l'on souhaite mettre en avant. Que souhaite-t-on sur le plan transfrontalier? Je retournerai la question, chers Collègues, en disant: que proposons-nous? Que proposez-vous?

Nous avons les canaux de communication, le secrétariat général, le parlement. Je l'ai dit, nous avons l'habitude de la coopération. Comment notre Parlement peut-il aider à ce qu'il ait un meilleur lien entre les différents États au niveau de la communication? Comment faire pour que les trois États soient plus efficaces? Comment faire, finalement, pour les aider à avancer? Ne pourrait-on pas, nous, jouer le rôle de facilitateur dans une thématique qui au regard de tout ce que l'on a dit est extrêmement importante?

On le voit non seulement en matière de virus internationaux mais récemment en Belgique on a eu des problèmes avec une série d'associations radicales. Que constate-t-on? Que tout ce radicalisme se développe aussi dans un monde virtuel sur l'internet. Un État peut-il aujourd'hui répondre seul dans son coin à toutes ces questions qui, aujourd'hui, sont évidemment globales et mondiales?

Il y a une série de questions que nous avons identifiées en commission qui pourraient être l'objet du débat. Les experts vont certainement les évoquer. Convient-il d'opérer une distinction tout d'abord au niveau de la définition? Y-a-t-il une différence entre la cybersécurité, la lutte contre les virus et la cybercriminalité, la lutte contre le crime organisé? Quelles sont les lignes directrices des stratégies nationales développées au sein de nos trois pays et où peut-on les situer dans le contexte de l'Union européenne?

Sachant également que l'Union, elle aussi, avance sur ces questions. Faut-il mettre en avant plutôt la dimension préventive ou plutôt axer la coopération sur la répression? Faut-il insister surtout sur la lutte contre le terrorisme? Quel type de coopération souhaitons-nous entre nos États?

Il y a d'autres questions qu'il convient de poser. L'approche de la cybersécurité est-elle appréhendée de la même manière par les différents partenaires? Dispose-t-on en fait d'une définition concertée des risques? Envisage-t-on un processus de défense conjointe en cas d'attaques infor-

grensoverschrijdende cyberaanvallen? Kan een nauwere samenwerking worden overwogen, zoals het zoeken naar synergieën tussen de onderscheiden excellentiecentra die ik heb vernoemd? Is een rechtstreekse specifieke actie op het niveau van de Benelux niet denkbaar? Kan de Benelux in Europees verband voorloper, pionier of proeftuin zijn, eventueel met andere landen of internationale organisaties?

De cyberveiligheid, de cybercriminaliteit belangen immers zowel de openbare instellingen als de privé sector aan. Er moet ook worden samengewerkt met de grote informaticabedrijven die u kent en die ik hier niet met naam zal noemen.

Tot zover, waarde collega's, een korte inleiding die het ons moet mogelijk maken in deze kwesties vooruitgang te boeken.

Ik kijk uit naar de uitleg van onze deskundigen die de werkzaamheden in hun respectieve Staat zullen toelichten. Dat zal ons helpen bij het uitwerken van een voorstel dat in een aanbeveling van het Beneluxparlement moet uitmonden aangezien onze respectieve Staten het gevoel hebben dat ze de wereldwijde problemen op hun eentje moeten aanpakken. Ik dank u.

De heer Biskop, *voorzitter* (NL) *N.-* Dank u wel, mijnheer Madrane. Dan is nu het woord aan de heer Luc Beirens.

De heer Beirens (B) *N.-* Ik ben diensthoofd van de *Federal Computer Crime Unit* van de Federale Gerechtelijke Politie en ook voorzitter van de *European Cybercrime Task Force*. Dat is de vereniging van hoofden van nationale cyber crime units in de Europese Unie.

Ik had de vraag gekregen om toe te lichten wat de cybercriminaliteit eigenlijk inhoudt.

Ik zal het kort hebben over de criminelen in cyberspace, de traditionele criminelen in cyberspace en dan de cybercriminaliteit.

Wat zien we, wat wordt er gerapporteerd, maar voornamelijk, wat zijn de tools van de cybercriminelen?

We gaan immers trachten daarrond te werken om de security te verbeteren.

Alle criminelen, sociale fraudeurs, fiscale fraudeurs, drugskoeriers, noem ze maar op, gebruiken internet om elkaar te vinden en om te communiceren met elkaar, maar soms ook om hun slachtoffers te vinden. Ze gebruiken

matiques transfrontalières de grande ampleur? Peut-on envisager des coopérations renforcées comme la recherche de synergie entre les différents centres d'excellence dont j'ai parlé? Une action spécifique ne devrait-elle pas être envisageable directement au niveau du Benelux? Peut-il jouer un rôle de précurseur, de pionnier, de laboratoire au niveau européen, éventuellement avec d'autres pays ou organisations internationales?

Sachant que la cybersécurité, la cybercriminalité touchent à la fois les institutions publiques mais également le secteur privé, il convient aussi de collaborer avec ces grandes entreprises informatiques que l'on connaît et dont je tairai le nom.

Voilà chers collègues, de manière succincte et résumée, une petite introduction qui devra nous permettre d'avancer sur ces questions.

J'attends les explications, les descriptions de nos experts sur l'avancement des travaux dans leur État respectif. Cela nous aidera à la rédaction d'une proposition et aboutir ainsi à une recommandation du Parlement Benelux vu que nos États respectifs se sentent isolés face aux problèmes mondiaux. Je vous remercie.

M. Biskop, *président* (NL) *N.-* Merci, monsieur Madrane. La parole est maintenant à M. Luc Beirens.

M. Beirens (B) *N.-* Je suis chef de service à la *Federal Computer Crime Unit* de la police judiciaire fédérale et président de la *European Cybercrime Task Force*. Il s'agit de l'association des directeurs des cyber crime units de l'union européenne.

Il m'a été demandé de vous expliquer ce que recouvre exactement la notion de cybercriminalité.

Je traiterai brièvement des criminels dans le cyberspace, des criminels traditionnels dans le cyberspace et enfin de la cybercriminalité.

Que constatons-nous, qu'est-ce qui est rapporté et, surtout, de quels outils disposent les cybercriminels?

C'est sur cette base en effet que nous allons nous efforcer de travailler pour améliorer la sécurité.

Tous les criminels, fraudeurs sociaux, transporteurs de drogue et que sais-je encore ont recours à l'Internet pour se trouver et pour communiquer mais parfois aussi pour trouver leurs victimes. Ils utilisent également cette

die platformen ook om illegale content uit te wisselen, kinderpornografie, racistische teksten, enzovoort.

Tegelijkertijd ziet men meer en meer dat men ook diensten gaat ontwikkelen om via internet te betalen, zonder nog te passeren langs het gewone financiële circuit.

De internetfraudeurs gebruiken daarvoor elk platform. Facebook is ideaal voor die mensen om slachtoffers te vinden en om nieuwe systemen te gaan uitdenken. Ook eBay is een ideaal platform voor internetfraudeurs.

Maar, meer en meer zien we dat speciale platformen ontstaan. Ik denk aan THOR, aan *Freenet*, die toelaten de gegevens te gaan crypten, zowel de gegevens die opgeslagen worden als de gegevens die tussen de personen uitgewisseld worden.

Encryptie is natuurlijk een probleem voor ons omdat we er als politie geen toegang toe krijgen. Bovendien zorgen die platformen er ook voor dat de partijen die in de communicatie betrokken zijn, niet langer geïdentificeerd en gelokaliseerd kunnen worden.

Dit is een reëel probleem, vooral als die platformen gekoppeld worden aan bepaalde mogelijkheden om op een virtuele manier geld uit te wisselen

Je hebt Facebook, maar door het gebruik van THOR heb je bijvoorbeeld ook pedobook. Dat zijn pedofielen die gewoon met elkaar communiceren. Zij maken er weinig problemen over en men kan op internet zonder veel moeite zien wat die mensen aan het doen zijn en welk soort diensten ze vragen. Het probleem voor ons is echter dat wij ze niet kunnen identificeren.

Hackingdiensten worden aangeboden, je kan anoniem twitteren via THOR, je kan anoniem chatten via THOR.

Dan komen we tot betalingssystemen die opgezet worden. Er kan anoniem betaald worden. Bitcoin is een systeem dat opgezet is om gemakkelijk over internet geldtransacties te doen, zeer anoniem is en niet meer onder controle is van de bankautoriteiten.

De vraag voor ons, en naar jullie toe, is dus: zijn er wetgevende initiatieven nodig om ervoor te zorgen dat die sporen effectief bewaard kunnen worden? Aanvaarden we dat zo'n tools gebruikt worden in onze maatschappij?

plate-forme pour échanger des contenus illégaux, de la pornographie infantine, des textes racistes, etc.

En même temps, l'on observe de plus en plus fréquemment le développement de services permettant le paiement par l'Internet sans plus avoir à passer par le circuit financier ordinaire.

Les fraudeurs de l'Internet utilisent à cet effet n'importe quelle plate-forme. Facebook constitue pour eux l'instrument idéal permettant de trouver des victimes et de mettre en place de nouveaux systèmes. Ebay aussi est une excellente plate-forme pour les fraudeurs de l'Internet.

Mais l'on voit de plus en plus souvent apparaître des plates-formes spéciales. Je songe notamment à THOR et à *Freenet* qui permettent de crypter des données, celle qui sont stockées comme celles qui sont échangées entre les personnes.

Le cryptage constitue bien évidemment un problème dans la mesure où, comme policiers, nous n'y avons pas accès. En outre, ces plates-formes ont pour conséquence que les parties qui communiquent ne peuvent plus être identifiées ni localisées.

Ceci constitue un véritable problème, particulièrement lorsque ces plates-formes sont de pair avec certaines possibilités de procéder à des échanges d'argent virtuels.

Il y a Facebook mais l'utilisation de THOR donne également accès à, par exemple, pedobook. Il s'agit en l'espèce de pédophiles qui correspondent le plus simplement du monde entre eux. Ils n'en font guère mystère et l'on peut, sans trop de difficultés, voire sur l'Internet ce que ces gens sont en train de faire et quel type de service ils demandent. Le problème pour nous et que nous ne sommes pas en mesure de les identifier

Des services de hacking sont proposés et l'on peut twitter et chatter anonymement par le biais de THOR.

Nous en venons ainsi au système de paiements qui sont mis sur pied. Le paiement anonyme est possible. Bitcoin est un système créé pour pouvoir procéder aisément sur l'Internet à des transactions financières de manière parfaitement anonyme et en dehors du contrôle des autorités bancaires.

La question pour nous — et pour vous — est donc la suivante: faut-il des initiatives législatives pour faire en sorte que ces traces puissent effectivement être conservées? Acceptons-nous que de tels instruments soient utilisés dans notre société?

Het zijn diezelfde tools die in dictaturen aan dissidenten mogelijkheden bieden om informatie naar de buitenwereld te krijgen zonder dat ze gecontroleerd worden door de overheden.

Als we dergelijke tools aanvaarden, denk ik dat politie en justitie meer bevoegdheden moeten krijgen om verder te kunnen gaan om zo de sporen van de cybercriminelen te kunnen onderzoeken in hun eigen omgeving.

Welke zijn nu de criminele feiten die gemeld worden, de echte cybercriminaliteit?

Valse profielen die aangemaakt worden, hacking en misbruik van internetprofielen, ik bedoel de mailbox, uw *facebookaccount*. Als iemand uw *facebookaccount* overneemt, dan kan hij naar uw contactlijst berichten doorzenden. De crimineel laat zich voor u doorgaan en gaat uw contacten bepaalde voorstellen doen.

Wij zien dat de burgers het meest melden, de bedrijven en de overheden heel weinig. Ik denk dat de bedrijven en de overheden heel veel schrik hebben om te melden dat ze effectief het slachtoffer zijn geworden van cybercriminaliteit.

Er worden ook veel meldingen gedaan over misbruik van kredietkaarten, debetkaarten; dat is een vrij stabiele vorm van criminaliteit. E-banking wordt behoorlijk bedreigd door cybercriminelen. We hebben dit jaar — en we zijn halverwege het jaar — een verdrievoudiging van het aantal feiten in vergelijking met vorig jaar.

Computersystemen worden gehackt en men haalt de datum weg. Soms laat men filmpjes maken met de camera die aanwezig is op de *loadbook* of de micro en gaat men registreren wat de persoon in kwestie aan het doen is, om er dan nadien misbruik van te maken.

Met betrekking tot organisaties, dus zowel firma's als de overheden, zien we heel vaak dat de websites *gedefaced* worden. Bij een of ander politiek incident zien we als reactie dat de websites van de overheid aangevallen worden, buiten werking gesteld of dat er een andere webpagina tevoorschijn komt.

Meer en meer zien we dat organisaties gehackt worden met servers die op internet verbonden zijn, dat men inderdaad die informatie weghaalt en de bedrijven begint af te persen, met de dreiging die informatie te publiceren — en vaak gebeurt dat ook. Confidentiële informatie, maar ook persoonlijke informatie.

Ce sont ces mêmes instruments qui, dans les dictatures, permettent aux dissidents de communiquer des informations à l'extérieur sans subir le contrôle des autorités.

Si nous tolérons de tels instruments, je crois qu'il faut attribuer à la police et à la justice davantage de compétences pour aller plus loin et pouvoir suivre les traces des cybercriminels dans leur propre environnement.

De quels faits criminels parlons-nous et qu'est-ce que la véritable cybercriminalité?

Je veux parler de faux profils, du hacking et de l'usage abusif de profils Internet, des boîtes à messages, de votre compte *Facebook*. Si quelqu'un s'approprie votre code Facebook, il peut adresser des informations aux contacts qui figurent sur votre liste. Le criminel se fera passer pour vous et fera certaines propositions à vos contacts.

On constate que ce sont surtout les citoyens qui sont enclins à signaler les abus et très rarement les entreprises et les pouvoirs publics. Je crois que les entreprises et les pouvoirs publics hésitent à reconnaître qu'ils ont effectivement été victimes de la cybercriminalité.

De très nombreux abus sont également signalés en matière de cartes de crédit et de débit; il s'agit là d'une forme très stable de criminalité. Le e-banking est assez largement menacé par la cybercriminalité. Cette année — et nous en sommes à la moitié de l'année — nous avons constaté un quadruplement du nombre de faits par rapport à l'an dernier.

Des systèmes d'ordinateurs sont piratés et la date effacée. Il arrive que de petits films soient réalisés au moyen de la caméra du *loadbook* ou du micro et que l'on enregistre ce que la personne concernée est en train de faire pour ensuite faire une utilisation abusive des documents ainsi réalisés.

En ce qui concerne les organisations, c'est-à-dire les firmes mais aussi les pouvoirs publics, on observe très souvent que des sites Internet sont dégradés. Lors de l'un ou l'autre incident politique, on constate parfois qu'en réaction, le site Internet du pouvoir public concerné fait l'objet d'une attaque ou est mis hors d'usage ou que la page d'accueil a été remplacée.

De plus en plus souvent, des organisations sont piratées à partir de serveurs reliés à l'Internet, des informations sont effacées et des entreprises font l'objet de chantage à la publication de ces informations. Ces menaces sont d'ailleurs très souvent mises à exécution. Il peut s'agir d'informations confidentielles mais aussi personnelles.

Het meest schrikbarend, volgens mijn opinie, zijn de mogelijkheden die geboden worden door spionage — en ik ga straks wat uitleggen hoe die spionage georganiseerd wordt.

Zowel organisaties als zeer grote bedrijven werden geïnfecteerd met kwaadaardige software en zijn over een langere periode in het oog gehouden door de cybercriminelen, zonder dat we hebben kunnen identificeren wie daarachter zit.

De laatste tijd zien we dat voornamelijk procescontrole-systemen gemanipuleerd worden. Windmolens, pompen, noem het maar op, worden aangestuurd via internet en dat is zeer slecht beveiligd, waardoor een gewone crimineel die pompen kan stilleggen of eventueel manipuleren.

Het individu, de organisaties, maar ook de infrastructuur zelf wordt eigenlijk aangevallen; als je die DMS-systemen, die eigenlijk instaan om de link te leggen tussen de computer en de domeinnaam, kan platleggen, dan werkt er op internet bijna niets meer.

Mijn collega zal straks spreken over certification authorities.

Wat we ook meer en meer hebben, is cloud computing. *Cloud computing* betekent dat alle bedrijven hun informatiesystemen, hun data en de verwerking ervan brengen naar grote datacenters. Dat is natuurlijk interessant voor die bedrijven, het is een stuk goedkoper en de professionaliteit gaat omhoog, de *security*.

Maar, alles wordt natuurlijk geconcentreerd in die datacenters. Wat we nu zien, is dat die datacenters aangevallen en geblokkeerd worden, met als gevolg dat je niet één bedrijf buiten werking zet, maar eigenlijk alle bedrijven die hun informatie hebben gestockeerd in die datacenters.

Ik heb een paar voorbeeldjes: een waterpomp die door de Russische hackers wordt platgelegd, een aanval op Belgium.be, de webpagina van de federale overheid, de chemische sector die gefocust wordt door cyberspionnen.

Men is niet meer alleen op zoek naar centen, maar men wil ook gewoon de maatschappij zoveel mogelijk last bezorgen doordat men gericht is tegen de overheid of tegen de grote bedrijven die een monopolie trachten op te leggen.

Le plus inquiétant à mon sens, ce sont les possibilités qui sont offertes en matière d'espionnage et je me propose de vous expliquer dans un instant comment cet espionnage est organisé.

Des organisations, au même titre que de très grandes entreprises, ont été infectées par des logiciels malveillants et sont observées pendant une longue période par des cybercriminels, sans que nous ayons pu identifier les personnes qui se cachent derrière les faits.

Nous constatons ces derniers temps que ce sont surtout les systèmes de contrôle de processus qui font l'objet de manipulations. Des éoliennes, des pompes et que sais-je encore sont commandées par le biais d'Internet et la sécurisation des systèmes laisse fortement à désirer, de sorte qu'un criminel ordinaire peut mettre ces engins à l'arrêt ou éventuellement les manipuler.

L'individu, les organisations mais aussi l'infrastructure proprement subissent en fait des attaques; si l'on peut mettre à l'arrêt les systèmes DMS, qui permettent de relier l'ordinateur et le nom de domaine, presque plus rien ne fonctionnera sur l'Internet.

Mon collègue vous parlera tout à l'heure des autorités de certification.

Le *cloud computing* est de plus en plus fréquent. Le cloud computing signifie que toutes les entreprises transfèrent leur système d'information, leur données et le traitement celles-ci vers de grands centres de données. Cette formule est bien sûr intéressante car beaucoup moins onéreuse pour ces entreprises et le professionnalisme ainsi que la sécurité sont améliorés.

Le résultat est évidemment que toutes les données sont concentrées dans les centres de données. Ce sont à présent ceux-ci qui sont attaqués et bloqués, avec pour conséquence que ce n'est plus une entreprise qu'on empêche de fonctionner mais l'ensemble des entreprises qui ont stocké leurs informations dans ces centres de données.

Permettez-moi de citer un certain nombre d'exemples: une pompe à eau que des pirates russes empêchent de fonctionner, une attaque contre Belgium.be, la page Internet de l'autorité fédérale, le secteur chimique qui est dans le collimateur de cyberespions.

Les criminels ont pour but non seulement de s'approprier de l'argent mais aussi de provoquer le plus de dommages possibles à la société en raison d'une opposition aux pouvoirs publics ou aux grandes entreprises qui cherchent à imposer un monopole.

En dan, zeer recentelijk, het *flame virus*, wat nogal wat reputatie heeft gemaakt, voornamelijk omdat het vijf jaar ongedetecteerd is gebleven in nogal wat computersystemen, hoofdzakelijk gesitueerd in Iran. Dit systeem, de functie van dat virus hebben we ook in andere omstandigheden gezien en het is zeker gebruikt in allerlei andere systemen.

Dus, het risico van die cybercriminaliteit is dat, als men de kritieke infrastructuur gaat aanvallen, eigenlijk volledige sectoren gaan platvallen.

Op kleinere schaal, en dat is dan voornamelijk als het gaat over spionage, moeten de bedrijven er zich rekenschap van geven dat hun economisch potentieel, hun data, alles wat zij gebruiken, hun *source code*, de patenten die zij ontwikkeld hebben, via internet naar buiten, uit het bedrijf gehaald worden en dat de concurrent daar zijn voordeel mee zal doen.

Welke tools gebruiken ze? Neem nu de website tax-on-web. Het is nu de periode om uw belastingbrief in te vullen; als de cybercriminelen die website platleggen gedurende een langere periode, dan zit de Belgische overheid met een probleem om haar belastingen te innen.

Het is al gebeurd in andere landen dat dergelijke computersystemen platgelegd zijn. De hacker gaat dat natuurlijk niet vanuit zijn eigen computersysteem proberen plat te leggen, nee, hij gaat gebruik maken van allerlei slecht beveiligde computersystemen.

Dat zijn dan vooral de computersystemen van de jongeren en ook de computersystemen van de oudere mensen, die maar heel weinig verstaan van wat security nu juist inhoudt, vaak “ja” klikken als er een pop-up verschijnt op hun scherm waardoor alle informatie naar het internet vertrekt

Het verspreiden van de kwaadaardige en zich zeer snel verspreidende software gebeurt vooral via sociale netwerken, via e-mail, noem het maar op.

Alle computers die geïnfecteerd zijn, gaan zich dan verbinden met de Command and Control, dat is een platform, vaak ook een gehackt computersysteem, van een bedrijf waar al die computers zich dan komen op melden. Men weet in welk land die computers staan en men gaat ze op die manier ook gaan groeperen en gebruiken.

Eenmaal die informatie doorgegeven is naar de hacker, zet die één commando en met dat ene commando krijgen al die computersystemen die deel uitmaken van dat Bodnet — zijnde het geheel van de computers die samenwerken — dezelfde opdracht: val nu, maar met een veel hogere

Et puis, il y a eu tout récemment le *flame virus* dont il a été abondamment question, essentiellement parce qu’il est resté indétecté pendant cinq ans dans de nombreux systèmes informatiques situés essentiellement en Iran. Ce système, la fonction de ce virus ont également été observée dans d’autres circonstances et il est abondamment utilisé dans toutes sortes d’autres systèmes.

Ainsi donc, le risque que fait courir la cybercriminalité est que lorsqu’on s’en prend aux infrastructures critiques, c’est tout le système que l’on empêche de fonctionner.

À plus petite échelle — et je songe essentiellement à l’espionnage — les entreprises doivent être bien conscientes que leur potentiel économique, leurs données, tout ce qu’elles utilisent, leur code source, les brevets qu’elles ont développés, absolument tout est susceptible d’être détourné et que ce sont leurs concurrents qui en font leur profit.

Quels outils sont utilisés? Prenons l’exemple du site internet Tax-on-web. Les déclarations d’impôt doivent actuellement être remplies: si les cybercriminels empêchent le site de fonctionner pendant une période assez longue, les autorités belges auront du mal à percevoir l’impôt.

Il est arrivé que de tels systèmes informatiques soient enrayés dans d’autres pays. Le pirate ne va bien évidemment pas essayer d’agir depuis son propre système informatique mais va au contraire se servir de toutes sortes de systèmes informatiques sécurisés.

Il s’agit essentiellement de systèmes informatiques de personnes jeunes ou alors plus âgées qui ne sont guère informées en matière de sécurité et cliquent souvent sur “oui” lorsqu’un pop-up apparaît sur leur écran, avec pour conséquence que les informations se retrouvent sur l’Internet.

Les logiciels malveillants, qui se propagent très rapidement, sont essentiellement diffusés par le biais des réseaux sociaux, du courrier électronique, etc.

Tous les ordinateurs infectés vont alors se connecter au *Command and Control* d’une entreprise, une plateforme souvent elle-même piratée. On sait dans quel pays se trouve ses ordinateurs et on va ainsi les regrouper et s’en servir

Une fois que l’information a été transmise au pirate, ce dernier va, par une seule action, donner à l’ensemble des systèmes informatiques qui constituent un seul et même réseau, le Bodnet, la même instruction, à savoir attaquer le site Internet qu’il a défini comme cible, mais à une

snelheid dan dat je normaal zou doen, de website aan die je effectief als target naar voor hebt gebracht. Met een paar duizend computersystemen leg je dan heel gemakkelijk een website plat, zoals tax-on-web.

Velen onder ons hebben eigenlijk nog niet veel gezien van Bodnet. In 2007 heeft men in Estland een behoorlijke aanval gehad die drie weken heeft geduurd en waarbij de banken zijn platgegaan, de overheid is platgegaan en waar men uiteindelijk op nationaal niveau heeft moeten besluiten om de internetconnectie met de buitenwereld af te breken. Men had dus nog een nationaal internet, maar geen internationaal meer. Men heeft verschillende bank holidays moeten afkondigen om te voorkomen dat de systemen vastliepen.

Dat is een impact die wij in onze landen nog niet gezien hebben, maar die wel realistisch is en waarmee we rekening moeten houden.

Die geïnfecteerde pc's worden niet alleen gebruikt om aan te vallen, ze worden ook gebruikt om te spioneren. Bij iedereen die geïnfecteerd is, gaat men dus kijken wat er op die computer staat, wanneer je naar internet gaat, wat je gebruikersnaam en paswoord is. Alles wat je intikt kan geregistreerd worden, en wordt geregistreerd en wordt doorgegeven naar de cybercriminelen. Het is dezelfde tool om aan te vallen, maar ook om e-bankingfraude te plegen, en om spionage in grote bedrijven uit te voeren.

Dat brengt behoorlijk wat op. U moet rekening houden dat het een voortdurende wedstrijd is tussen die kwaadaardige softwareproducenten en de anti-virusproducenten, want men tracht er voortdurend voor te zorgen dat de pc geïnfecteerd blijft.

Alle informatie die verzameld wordt op het computersysteem dat geïnfecteerd is, wordt samengebracht op servers die zich meestal niet in België of Nederland bevinden, maar in China, Rusland en omgeving.

Wat zijn nu de oorzaken of de redenen dat die cybercriminelen zo een succes hebben? De eindgebruikers en de organisaties, de firma's en de overheden hebben meestal onvoldoende zicht op wat cybercriminaliteit nu juist is en waar er mogelijke verbeteringen kunnen zijn.

Heel vaak zien we zowel technologisch als organisatorisch een slechte beveiliging. Bedrijven hebben een firewall en een antivirus en daarmee denkt men dat het probleem opgelost is, maar niets is minder waar. Je moet je organisatie afstellen en ervoor zorgen dat iedereen ook weet waarmee je rekening moet houden, wat de risico's zijn en hoe te reageren.

vitesse beaucoup plus élevée que la normale. Quelques dizaines de milliers de systèmes informatiques permettent ainsi très facilement d'empêcher de fonctionner un site Internet, comme par exemple Tax-on-web.

Peu d'entre nous ont déjà entendu parler du Bodnet. En 2007, l'Estonie a fait l'objet d'une attaque importante qui s'est prolongée pendant trois semaines et dont les banques et les pouvoirs publics ont été les victimes. Il a fallu en fin de compte décider au niveau national d'interrompre la connexion Internet avec le monde extérieur. Il restait donc un Internet national mais plus d'Internet international. Il a fallu décréter plusieurs *bank holidays* pour éviter le crash des systèmes.

De telles conséquences n'ont pas encore été observées dans nos pays mais elles n'en sont pas moins réalistes, de sorte qu'il convient d'en tenir compte.

Les ordinateurs infectés ne sont pas seulement utilisés pour mener des attaques mais aussi pour pratiquer l'espionnage. Pour tous les ordinateurs infectés, on analyse le contenu, on observe quand l'Internet est consulté, quels sont les identifiants et les mots de passe. Tout ce qui est tapé sur le clavier est enregistré et transmis aux cybercriminels. L'outil qui est utilisé pour attaquer sert aussi à pratiquer la fraude au e-banking et à espionner au détriment de grandes entreprises.

Cela rapporte gros. Il faut savoir qu'il s'agit d'une lutte permanente entre les producteurs de logiciels malveillants et les producteurs d'antivirus car l'objectif est de faire en sorte que les ordinateurs restent infectés.

Toute l'information collectée sur le système informatique infecté est collectée sur des serveurs qui ne se situent généralement pas en Belgique aux Pays-Bas mais plutôt en Chine, en Russie et ailleurs.

Quelles sont les causes ou les raisons des succès remportés par les cyber criminels? D'une manière générale, l'utilisateur final et les organisations, les entreprises et les pouvoirs publics, n'est pas suffisamment informé des implications de la cybercriminalité et ignore où des améliorations peuvent être apportées.

Souvent, la sécurisation laisse à désirer sur le plan technologique et organisationnel. Les entreprises disposent d'un pare-feu et d'un antivirus et s'imaginent que le problème est ainsi résolu. Or il n'en est rien. Il faut adapter son organisation et veiller à ce que chacun sache à quoi il faut être attentif, quels sont les risques et comment il convient de réagir.

Als je kijkt naar alle nieuwe systemen die ontwikkeld worden, dan blijft men nog altijd bij het systeem van gebruikersnaam en paswoord. Het zijn enkel de banken die een bijkomend toestel vragen om u te identificeren op internet. Gebruikersnaam en paswoord kunnen zo door kwaadaardige software geïntercepteerd worden en de cybercrimineel kan vanaf dat ogenblik misbruik maken van uw internetaccounts.

Heel vaak wordt cybercriminaliteit niet gedetecteerd, omdat er geen systemen zijn om het te detecteren. En als het gedetecteerd wordt, wordt het niet gerapporteerd. Men wil niet naar buiten komen, men wil geen slecht imago opbouwen als firma of als overheid.

Als het gerapporteerd wordt, dan is het ofwel naar het *Computer Emergency Response Team*, dus niet naar de gerechtelijke overheid, maar naar het team, dat gaat kijken: wat is de diagnose en hoe kunnen we u helpen?

Want als men naar politie en justitie gaat, dan is het de bedoeling van politie en justitie om achter de cybercriminelen aan te gaan, terwijl de *cybersecurity* en de bedrijven de noodzaak zien om zo snel mogelijk vast te stellen wat er aan de hand is in het bedrijf en hoe alles weer veilig kan worden gemaakt en opgestart.

Als het dossier in handen komt van politie en justitie, is het heel vaak zo dat de systemen in beslag worden genomen om te onderzoeken wat er allemaal op staat, waardoor de activiteit van dat bedrijf een tijd stilligt.

Dus, daar moeten we absoluut onze doelstellingen en onze werkprocedures op elkaar afstellen. Bovendien is er een bijkomend probleem voor politie en justitie, gelet op het internationale karakter. De cybercriminelen werken altijd vanuit het buitenland, waardoor het voor Politie en Justitie zeer moeilijk is om snel te kunnen tussenkomen in die andere landen.

Wat zie ik eigenlijk als belangrijkste punten om de situatie te verbeteren? We moeten systemen in werking stellen om snel te detecteren, te melden en te reageren als er iets verkeerd gaat.

Maar vooral moeten zowel de eindgebruiker, als de ondernemingen en de overheden, als de internet service providers en de internetoperatoren hun systemen een stuk robuuster maken. Men mag geen gebruik meer maken van die oude systemen, maar moet een stuk veiliger werken.

Maar daartoe moet de eindgebruiker ook ingelicht en gevormd worden, op school, maar ook in de bedrijven. En dit gebeurt vandaag zo goed als niet.

Lorsqu'on examine tous les nouveaux systèmes qui sont développés, on constate qu'on en reste toujours au système de l'identifiant et du mot de passe. Seules les banques demandent l'utilisation d'un appareil supplémentaire pour vous identifier sur l'Internet. L'identifiant et le mot de passe peuvent être interceptés au moyen d'un logiciel malveillant et les cybercriminels peuvent, à partir de ce moment-là, faire un usage abusif de vos comptes Internet.

Très souvent, la cybercriminalité n'est pas détectée parce qu'il n'y a pas de système pour cela. Et lorsqu'elle est détectée, il n'en est pas fait mention. On rechigne à le faire pour ne pas nuire à l'image de la firme ou du pouvoir public.

Lorsqu'un fait de cybercriminalité est signalé, c'est généralement au *Computer Emergency Response Team*, et donc pas aux autorités judiciaires. Ce team va alors établir un diagnostic et voir quelle aide il peut apporter.

Car lorsqu'on s'adresse à la police et la justice, celles-ci ont pour vocation de se lancer à la recherche des cybercriminels alors qu'il faut, dans l'intérêt de la cybersécurité et des entreprises, identifier le plus rapidement possible le problème et voir comment sécuriser les systèmes et les relancer.

Lorsque la police et la justice sont saisies du dossier, les systèmes sont très souvent saisis pour en examiner le contenu, de sorte que l'activité de l'entreprise est à l'arrêt pendant un certain temps.

Par conséquent, il nous faut absolument harmoniser nos objectifs et nos procédures. Par ailleurs, la police et la justice sont confrontées à un problème supplémentaire lié au caractère international de tels dossiers. Aujourd'hui, les cybercriminels opèrent toujours depuis l'étranger et il est difficile pour la police et la justice d'agir très rapidement dans les pays concernés.

Quels sont à mes yeux les points essentiels à prendre en considération pour améliorer la situation? Nous devons mettre en place des systèmes permettant de détecter et de signaler rapidement les problèmes et de réagir tout aussi rapidement en cas d'incident.

Mais surtout, l'utilisateur final comme les entreprises et les pouvoirs publics, les fournisseurs de services Internet et les opérateurs Internet doivent sécuriser bien davantage leur système. Il ne faut abandonner les vieux systèmes et améliorer sérieusement la sécurité.

Mais pour cela il faut que l'utilisateur final soit informé et formé, à l'école mais également dans les entreprises. Aujourd'hui, on n'est pratiquement nulle part à cet égard.

Wat justitie en politie aangaat, is het belangrijk om niet achter elke crimineel en elk crimineel feit aan te hollen, maar om in te werken op de criminele infrastructuur. Als we de bodnets die uitgebouwd worden, kunnen aanval- len, kunnen detecteren waar die servers staan, dan zijn we een stuk verder.

Dat we daar een operationeel punt van maken, is ondertussen ook ingeschreven in de EU-strategie voor de politiediensten. België en Nederland werken daar samen om de strategie voor politiediensten uit te schrijven.

In België, en dan spreek ik voor politie en justitie, hebben we 25 regionale *Computer Crime Units* en op centraal niveau de *Federal Computer Crime Unit*. Er zijn twee gespecialiseerde federale procureurs die zich bezighouden met aanvallen op kritieke infrastructuur en met wie wij heel snel samenwerken.

Maar dat is natuurlijk niet voldoende. Het is als overheid ook noodzakelijk de infrastructuren een stuk te gaan beveiligen en daarvoor bestaat er sinds 2005 een platform: BELNIS, *Belgian Network Information Security*. Dat bestaat uit een hele reeks federale overheden en in 2007 hebben we een witboek geschreven met de strategie.

Die strategie werd eigenlijk nog niet bevestigd, noch door de regering, noch door het Parlement. Bovendien ontbreekt in België ook een centrale overheid die het geheel van de problemen mee helpt aansturen en coördineren.

Ik ben dus enerzijds hoopvol omdat we al een witboek geschreven hebben met een aanpak, maar anderzijds zijn er nog heel wat domeinen die voor verbetering vatbaar zijn. Ik sluit hiermee af.

De heer Biskop, voorzitter (NL) N.- Dank u wel, mijnheer Beirens, voor een bijna angstaanjagende presentatie van hoe onze systemen kunnen worden aangevallen.

Dan geef ik nu graag het woord aan de heer Bombardella.

De heer Bombardella (L) F.- Mijnheer de voorzitter, de heer Beirens heeft de dreiging beschreven. Natuurlijk is Luxemburg, en ik veronderstel ook Nederland, op dezelfde manier bedreigd. Ik zal trachten enkele antwoorden te geven op de vragen gesteld door mevrouw Madrane. Wat kan men doen? Hoe moet men te werk gaan om die dreigingen het hoofd te bieden? Alle economische actoren hangen in toenemende mate af van de goede werking van de informatie- en communicatiesystemen in alle sectoren.

En ce qui concerne la police et la justice, il est important de ne pas se lancer à la poursuite de tous les criminels à propos de n'importe quel fait criminel mais de s'intéresser à l'infrastructure criminelle. Si nous pouvons nous attaquer aux bodnets qui sont mis en place, nous pouvons localiser les serveurs, ce qui constituera pour nous une sérieuse avancée.

C'est une priorité opérationnelle qui est inscrite comme telle dans la stratégie des services de police de l'UE. La Belgique et les Pays-Bas coopèrent pour définir la stratégie pour les besoins des services de police.

En Belgique, et je vise la police et la justice, nous avons 25 *Computer Crime Units* régionales ainsi que, au niveau central, la *Federal Computer Crime Unit*. Deux procureurs fédéraux spécialisés s'occupent des attaques contre les infrastructures critiques et nous sommes en mesure de coopérer très rapidement avec eux.

Mais ce n'est évidemment pas suffisant. Les pouvoirs publics doivent également sécuriser les infrastructures et disposent à cet effet depuis 2005 d'une plate-forme nommée BELNIS, pour *Belgian Network Information Security*. Cette plate-forme est constituée de toute une série d'autorités fédérales et nous avons défini cette stratégie en 2007 sous la forme d'un livre blanc.

Cette stratégie n'a en fait pas encore été confirmée, ni par le gouvernement, ni par le Parlement. En outre, il manque en Belgique une autorité centrale qui contribue à cerner et à coordonner l'ensemble des problèmes.

Je suis donc optimiste dans la mesure où nous avons déjà rédigé un livre blanc sur l'approche à adopter. Toutefois, il subsiste par ailleurs de nombreux domaines où des améliorations sont possibles. J'en terminerai par là.

M. Biskop, président (NL) N.- Je vous remercie, monsieur Beirens, pour cette présentation somme toute assez inquiétante de la manière dont nos systèmes sont susceptibles d'être attaqués.

La parole est à M. Bombardella.

M. Bombardella (L) F.- Monsieur le président, M. Beirens a décrit la menace. Elle pèse bien entendu de la même manière sur le Luxembourg et je suppose sur les Pays-Bas. Je vais tâcher de donner quelques éléments de réponse aux questions posées par M. Madrane. Comment peut-on faire? Comment doit-on procéder pour répondre à ces menaces. L'ensemble des acteurs économiques dépend de plus en plus du bon fonctionnement des systèmes d'information et de communication, à travers tous les secteurs.

Dat is de reden waarom de drie machten bijzondere aandacht besteden aan de kwesties die verband houden met alle soorten frauduleus gebruik. De belangstelling waarvan deze vergadering blijk geeft is daarvan het bewijs. Elke economische groei is in grote mate afhankelijk van die goede werking. In Luxemburg zijn er nu al veel netwerken en datacentra. De werkzaamheden om *fiberto-the-home* te bewerkstelligen schieten op en zouden tegen 2015 een betere connectiviteit moeten garanderen. De informatietechnologieën zijn kennelijk een motor van de economische vooruitgang.

De regering heeft aan de hand van die vaststelling in juli 2011 beslist met betrekking tot de cyberveiligheid een alomvattende strategie te ontwikkelen die de infrastructuur en communicatiesystemen beter moet beschermen. De *Cyber Security Board* die bij die gelegenheid werd opgericht staat in voor het uitwerken en het uitvoeren van die strategie die rond vijf krachtlijnen is opgebouwd.

Ten eerste, een operationele bescherming van de infrastructuur en de communicatiesystemen. Die operationele bescherming is zowel preventief als defensief. De preventieve bescherming strekt ertoe de door de heer Beirens beschreven dreigingen te beperken en de defensieve bescherming is een antwoord op de incidenten, meer bepaald door een openbare CERT en soortgelijke structuren die eerder op de privé sector zijn gericht.

Ten tweede, een modernisatie van het wettelijk kader. De informatietechnologieën veranderen snel, en die evolutie kan zowel goedaardig als kwaadaardig zijn.

Ten derde, een ontwikkeling van de nationale en internationale samenwerking inzonderheid in het kader van de Benelux, Interpol, Europol, de Europese Unie, de Raad van Europa, de NATO, de OESO en de OVSE.

Ten vierde, informatie, opvoeding en sensibilisatie over de bestaande risico's, zowel op het niveau van de overheid als op dat van de economische actoren of het individu.

Ten vijfde, het invoeren van bindende normen en standaarden. Tot zover de nationale strategie.

De *Cyber Security Board*, die wordt voorgezeten door de minister van Communicatie en Media in persoon, heeft sindsdien drie werkgroepen opgericht.

De werkgroep "Vorming". Een strategie en een wettelijk en regelgevend kader hebben geen enkele zin wanneer de *good practices* niet doordringen tot op het niveau van de eindgebruiker die, enerzijds, zelf een doelwit is, maar die, anderzijds, gemakkelijk de drager van een gerichte aanval kan zijn.

Voilà pourquoi, les trois pouvoirs portent une attention particulière aux questions liées à toutes sortes d'utilisation frauduleuse et l'intérêt affiché par cette enceinte en témoigne. Toute croissance économique dépendra en large partie de ce bon fonctionnement. Le Luxembourg se caractérise d'ores et déjà par une grande densité de réseaux et de data centres. Les travaux pour assurer le *fiberto-the-home* sont en progrès et devraient assurer une connectivité supérieure d'ici 2015. Les technologies de l'information représentent clairement une locomotive de l'essor économique.

Partant de ce constat le gouvernement a décidé en juillet 2011 de mettre en place une stratégie globale en matière de cybersécurité visant à renforcer la protection des infrastructures et des systèmes de communication. L'élaboration de cette stratégie et sa mise en œuvre relèvent des missions du *Cyber Security Board* qui a été créé à la même occasion.

Cette stratégie s'articule autour de cinq axes. D'abord, assurer la protection opérationnelle des infrastructures et des systèmes de communication. Cette protection opérationnelle comprend deux volets. Un volet préventif et un volet défensif. Le premier vise à réduire la menace décrite par M. Beirens et le second répond aux incidents, notamment par le biais d'un gouvernement CERT et de structures similaires orientées plutôt vers le secteur privé.

En second lieu, moderniser le cadre légal. Les technologies de l'information évoluent rapidement, tant du côté honnête que tant du côté malveillant.

Troisièmement, développer la coopération nationale et internationale en particulier dans les enceintes du Benelux, de l'Interpol, de l'Europol, de l'Union européenne, du Conseil de l'Europe, de l'OTAN, de l'OCDE et de l'OSCE.

Quatrièmement, informer, éduquer et sensibiliser sur les risques encourus. Tant au niveau public qu'au niveau des acteurs économiques, qu'au niveau de l'individu.

Cinquièmement, mettre en place des normes et des standards contraignants. Voilà, pour la stratégie nationale.

Depuis, le *Cyber Security Board*, présidé par le ministre des Communications et Médias en personne, a créé trois groupes de travail.

Le groupe de travail "Formation". Une stratégie et un cadre légal et réglementaire ne sont d'aucune utilité si les bonnes pratiques ne transpirent pas jusqu'au niveau de l'utilisateur final qui représente lui-même une cible, d'une part, et qui peut facilement constituer le vecteur d'une attaque ciblée, d'autre part.

Een werkgroep “Gegevensbanken”, want wanneer een zwak punt in een gegevensbank, soms te wijten aan onoplettendheid, slordigheid of onwetendheid, wordt uitgebuit, kunnen miljoenen personen worden getroffen.

De werkgroep “*Mobile devices*”. Uit de jongste statistieken blijkt duidelijk dat de mobiele toestellen een hoge vlucht nemen. Bijgevolg dient daaraan bijzondere aandacht te worden besteed.

De voorbereidende werkzaamheden om de Overeenkomst van de Raad van Europa met betrekking tot de cybercriminaliteit, alsook de richtlijn betreffende de aanvallen gericht tegen de informatiesystemen, om te zetten, waardoor Luxemburg ter zake over een efficiënt strafrecht zal beschikken, zijn aan de gang.

Hoe moet op Beneluxniveau te werk worden gegaan? Ik ben zo vrij geweest de vragenlijst opgesteld door het Benelux-secretariaat te gebruiken en aangezien de Benelux op andere gebieden niet over eigen operationele mogelijkheden beschikt, heb ik dat aspect meteen uitgesloten.

Het Parlement, dat autonoom is, en het Secretariaat zouden een zeer belangrijke rol kunnen spelen als reflectie- en integratiemotor voor elke grensoverschrijdende samenwerking, zowel op het niveau van de Benelux als naar andere niveaus toe, meer bepaald de Europese Unie.

Op de vraag of een onderscheid moet worden gemaakt tussen cyberveiligheid en cybercriminaliteit is het antwoord ja en neen. Er is natuurlijk een verschil. Vervolgens is er ook nog cyberdefensie.

Alles hangt af van het standpunt en van de mandaten van de respectieve actoren. Praktisch gezien is het beter geen tijd te verliezen met filosofische debatten en zonder meer de problemen aan te pakken. Zo heeft, op grond van onze respectieve verantwoordelijkheden, de Belgische collega van uit de optiek van de cybercriminaliteit zijn bedenkingen bij cybercriminaliteit te kennen gegeven terwijl onze Nederlandse collega en ikzelf eerder bij cyberveiligheid zijn betrokken. Indien er onder ons een militair was, zou hij over cyberdefensie willen spreken.

Die standpunten vullen elkaar aan en vormen een belangrijk raakvlak. Daartegenover staat dat overlappingsen moeten worden voorkomen. De grote hoeveelheid aan initiatieven dient de plaats te ruimen voor minder initiatieven die echter inclusiever zijn.

Met betrekking tot de vraag wat de krachtlijnen zijn van de nationale strategieën verwijs ik naar de vijf krachtlijnen van de Luxemburgse strategie die ik heb toegelicht. Het is duidelijk dat onze respectieve nationale strategieën, ener-

Un groupe de travail “Banques de données” puisque l’exploitation d’une faille dans une banque de données peut toucher les intérêts de millions de personnes, parfois par inadvertance, négligence ou ignorance.

Le groupe de travail “*Mobile devices*”. Les statistiques les plus récentes documentent clairement l’essor des appareils mobiles. Il convient par conséquent de leur accorder une attention particulière.

Les travaux préparatoires en vue de transposer la Convention du Conseil de l’Europe en matière de cybercriminalité ainsi que la directive relative aux attaques visant les systèmes d’information sont en cours pour doter le Luxembourg d’un droit pénal efficace en la matière.

Comment procéder au niveau Benelux? J’ai pris la liberté de me servir du questionnaire établi par le secrétariat du Benelux et comme le Benelux ne dispose pas de capacités opérationnelles propres dans d’autres domaines, j’exclus d’office ce volet.

Le Parlement, dans le respect de son autonomie et le Secrétariat, pourraient jouer un rôle très important comme moteur de réflexion et d’intégration de toute coopération transfrontalière, que ce soit à l’intérieur du Benelux, ou vers d’autres enceintes, notamment l’Union Européenne.

Sur les questions, convient-il d’opérer une distinction entre la cybersécurité et la cybercriminalité? Oui et non. Il y a bien entendu une différence. Ensuite, il y a encore la cyberdéfense.

Tout dépend du point de vue et des mandats des acteurs respectifs. D’un point de vue pratique, il vaut mieux ne pas se perdre dans ces débats philosophiques et simplement aborder les problématiques qui se posent. C’est ainsi que, en fonction de nos responsabilités respectives, le collègue belge vous a adressé ses réflexions d’un point de vue de cybercriminalité, tandis que le collègue néerlandais et moi-même sommes plutôt concernés par la cybersécurité. S’il y avait parmi nous un militaire, il nous parlerait de cyberdéfense.

Ces vues sont complémentaires et présentent une importante intersection. Par contre, il est souhaitable d’éviter le double emploi. Il conviendrait de remplacer la multitude d’initiatives en cours par moins d’initiatives qui seraient plus inclusives.

Sur la question de savoir quelles sont les lignes directrices des stratégies nationales, les cinq axes de la stratégie luxembourgeoise vous ont été exposés. Il est clair qu’il y a une intersection entre nos stratégies nationales

zijds, en die strategieën en de te ontwikkelen Europese strategie, anderzijds, een groot raakvlak hebben.

Wordt er een duidelijk onderscheid gemaakt tussen de aspecten repressie en de aspecten preventie? Natuurlijk. De mandaten zijn verschillend, en de wettelijke en operationele kaders eveneens. Dat betekent niet dat één of ander aspect mag worden veronachtzaamd, integendeel.

De noodzaak die twee functies tijdens een crisis naast elkaar te laten bestaan is een van de grootste uitdagingen.

De tweede uitdaging vloeit voort uit de technologische trucs die met een aanval gepaard gaan.

De derde uitdaging houdt verband met de werking van onze nationale, Europese, en zelfs internationale rechtssystemen die moeilijkheden (blijven) hebben om de misdadigers bij te benen die woonachtig zijn in Crapsakistan, diensten gebruiken die draaien op servers in Zuid-Amerika, op gegevensbanken in India welke door in de Benelux gevestigde bedrijven worden gebruikt.

Is er op dat gebied een goede interdepartementale samenwerking? Het gaat hier om een enorm werkgebied en onze drie regeringen werken aan de antwoorden. Ik heb de indruk dat er tussen de Staten nog veel moet gebeuren.

Wordt de cyberveiligheid door de partners op dezelfde wijze benaderd en beschikt men over een definitie van de risico's waarover men het eens is? Dat is een moeilijke vraag. Het risico kan op een dag zeer gespreid zijn en een andere dag zeer geconcentreerd zijn. Bepaalde gevolgen, zoals reputatiebeschadiging, zijn eerder ongrijpbaar. Men zou natuurlijk een catalogus van de gezamenlijke risico's met voor elke Staat eigen metriecken kunnen opstellen.

Werd al een gezamenlijke defensieprocedure overwogen? Niet dat ik weet. In de praktijk is het zo dat vandaag elke grensoverschrijdende samenwerking tijdens een aanval berust op bestaande persoonlijke contacten. Een voorbeeld, zes maanden geleden werd in Luxemburg Arcelor Mital aangevallen.

Gelet op de aanwezigheid van Belgische elementen heb ik onmiddellijk de heer Beirens gecontacteerd (de antwoorden vandaag zijn dus *ad hoc*). Natuurlijk dient men er zich rekenschap van te geven dat zo'n interactie juridische vragen oproept, meer bepaald ten aanzien van het geheim van het onderzoek en de ontvankelijkheid van de bewijzen die langs die weg worden verkregen.

respectives, d'une part, et entre celles-ci et une stratégie européenne à développer, d'autre part.

Établit-on une distinction nette entre les aspects de répression et les aspects de prévention? Je dis bien sûr. Les mandats sont différents, les cadres légaux et opérationnels le sont également. Cela ne veut pas dire qu'il faut négliger l'un ou l'autre, au contraire.

Un des défis majeurs réside dans le besoin de faire cohabiter ces deux fonctions pendant la crise.

Le deuxième est celui qui découle des astuces technologiques liés à l'attaque.

Le troisième est celui inhérent au fonctionnement de nos systèmes judiciaires nationaux, européens, voire internationaux qui ont et continueront à avoir du mal à tenir le pas avec des criminels qui se trouvent au Crapsakistan, utilisent des services qui tournent sur des serveurs en Amérique du Sud, sur des banques de données hébergées en Inde, utilisées par des entreprises implantées au Benelux.

Existe-t-il une bonne coopération interdépartementale en ce domaine? Il s'agit d'un chantier énorme et nos trois gouvernements sont en train d'y apporter des réponses. Entre les États, il me semble qu'il reste beaucoup plus à faire.

L'approche de la cybersécurité est-elle appréhendée de la même manière par les partenaires et dispose-t-on d'une définition concertée des risques? C'est une question difficile. Le risque peut être très réparti un jour, et très concentré un autre jour. Certains des impacts comme par exemple la perte de réputation, sont assez intangibles. On pourrait bien entendu établir un catalogue des risques communs avec des métriques propres à chaque État.

A-t-on déjà envisagé un processus de défense conjoint? Je n'en ai pas connaissance. En pratique, aujourd'hui, toute coopération transfrontalière, pendant une attaque, repose sur des relations personnelles établies. Il y a six mois au Luxembourg, à titre d'exemple, il y a eu l'attaque d'Arcelor Mittal.

Comme il y avait des éléments belges, j'ai aussitôt contacté M. Beirens (donc ce sont des réponses aujourd'hui *ad hoc*). Il faut se rendre à l'évidence, ce type d'interaction n'est pas sans soulever des questions juridiques notamment en ce qui concerne le secret de l'instruction et de la recevabilité des preuves obtenues par ce biais.

Kunnen versterkte samenwerkingsvormen, zoals het zoeken naar synergieën worden overwogen? Sta me toe die vraag anders te formuleren. Kan men overwegen overlappingsen te voorkomen? Voor bepaalde specifieke uitgaven zou men overlappingsen moeten kunnen voorkomen. Onderzoek is daar een typisch voorbeeld van. Indien men beschikte over een gezamenlijke catalogus van de te behandelen onderwerpen, zou men die kunnen verdelen onder de competentste onderzoekscentra in Nederland, België en Luxemburg. Er zijn zeker nog andere aspecten waar overlappingsen kunnen worden voorkomen.

Dan kan een specifieke actie op Beneluxniveau worden overwogen. Laatste vraag. Kan de Benelux opnieuw een rol spelen als voorloper, pionier en proeftuin op Europees niveau?

Naast de drie nationale strategieën moet ook een strategie over de werkwijze worden ontwikkeld. Aan de hand van voorvergaderingen, Benelux *non-papers*, door de betrokken lidstaten tijdig bij het verloop te betrekken, door demarches in de hoofdsteden, door met de respectieve voorzitterschappen samen te werken.

Afgezien van onze strategieën op het gebied van cyberveiligheid moet ook een strategie worden uitgewerkt over de werkwijze tussen onze drie landen waarbij de Europese Unie wordt genegeerd aangezien het met 27 landen steeds moeilijker wordt om oplossingen te vinden. Een gezamenlijke demarche zou de Benelux een zichtbaarheid verlenen en het zoeken naar gemeenschappelijke oplossingen kunnen versnellen. Ik dank u.

De heer Biskop, *voorzitter* (NL) *N.*- Dank u wel, mijnheer Bombardella.

Dan gaan we nu naar de heer van Gemert uit Nederland.

De heer van Gemert (NL) *N.*- Dank u wel, mijnheer de voorzitter. Dames en heren, het is een genoegen om u hier vandaag te mogen toespreken.

Mijn naam is Wil van Gemert en ik ben directeur van de Directie Cybersecurity van het ministerie van Veiligheid en Justitie. Deze dienst bevat eigenlijk twee belangrijke elementen, namelijk een beleidsdirectie die er vooral is en sinds kort bestaat om kaders te maken en een nationaal cybersecurity centrum dat er vooral is om onze Nederlandse samenleving en ook onze internationale samenleving veilig te maken.

Mijn collega's hebben gesproken vanuit de specifieke invalshoek cybercrime en er werden ook specifieke vragen gesteld. Ik zal nu proberen een meer algemeen beeld te

Peut-on envisager des coopérations renforcées comme la recherche de synergies? Permettez-moi de reformuler cette question. Peut-on envisager d'éviter le double emploi? On devrait pouvoir éviter le double emploi dans certaines dépenses ponctuelles. La recherche constitue l'exemple type. Si l'on avait un catalogue commun des sujets à traiter, on pourrait les distribuer dans les centres de recherche les plus qualifiés aux Pays-Bas, en Belgique et au Luxembourg. Il y a certainement d'autres aspects sur lesquels le double emploi pourrait être évité.

Une action spécifique est alors envisageable au niveau du Benelux. Une dernière question: le Benelux peut-il jouer à nouveau un rôle de précurseur, de pionnier, et de laboratoire au niveau européen?

Au-delà de ces trois stratégies nationales, il faudrait développer une stratégie sur la manière de procéder. Par *caucus*, moyennant des non-papiers Benelux, par l'association suffisamment tôt dans le processus des États-membres alignés, par des démarches dans les capitales, en travaillant avec les présidences respectives.

Outre, nos stratégies en matière de cybersécurité, il faudrait élaborer une stratégie sur la façon d'opérer entre nos trois pays en ignorant l'Union européenne car à 27 les solutions sont de plus en plus difficile à trouver. Une démarche commune pourrait accorder une visibilité au Benelux et accélérer la recherche de solutions communes. Je vous remercie.

M. Biskop, *président* (NL) *N.*- Merci, monsieur Bombardella.

Nous allons à présent entendre M. van Gemert, des Pays-Bas.

M. van Gemert (NL) *N.*- Je vous remercie, Monsieur le président. Mesdames et Messieurs, c'est pour moi un plaisir pouvoir prendre la parole ici aujourd'hui.

Mon nom est Wil van Gemert et je dirige la Direction de la cybersécurité du ministère de la Sécurité et de la Justice. Ce service se compose en fait de deux éléments, une direction politique essentiellement chargée de la constitution de cadres et d'un centre national de cybersécurité dont la mission consiste principalement à sécuriser notre société néerlandaise mais également notre société internationale.

Mes collègues ont traité plus spécifiquement de la cybercriminalité et des questions spécifiques ont été posées. Je vais à présent m'efforcer de broser un tableau

schetsen van hoe cyber ons leven kan beïnvloeden en reeds beïnvloed heeft.

Cyber kan wat mij betreft worden bestempeld als hét thema van het tweede decennium van deze eeuw. Er zijn een aantal trends binnen de cyberwereld die een grote invloed en enorme gevolgen zullen hebben. Ik noem ze even: *big data* (de hoeveelheid, het volume van de gegevens, variëteit en actualiteit), de enorme hyperconnectiviteit (de verbinding tussen allerlei systemen) en de vervagende grenzen, zowel zakelijk als privé als fysiek en in de tijd.

Om dat even te illustreren geef ik u enkele voorbeelden. Wist u dat 90 % van alle data in deze wereld de afgelopen twee jaar is ontstaan? Sinds 2008 zijn er inmiddels al meer apparaten gekoppeld aan het internet dan dat er mensen op deze wereld zijn.

De verwachting is dat er in 2020 ongeveer 22 miljard apparaten zullen verbonden zijn. Er wordt bij voorbeeld momenteel 300 miljoen dollar geïnvesteerd in een nieuwe glasvezelkabel tussen de Verenigde Staten en Europa om uiteindelijk een tijdwinst, een rendement van 6 milliseconde per verbinding te bereiken. Men verwacht immers ook dat iedere milliseconde ook 100 miljoen dollar per jaar kan opleveren. Vorig jaar waren er iedere dag 750 000 nieuwe facebookgebruikers; 200 miljoen in totaal. Bij Facebook alleen staan er ongeveer 100 miljard foto's op het net.

In mijn ogen vragen die ontwikkelingen om toekomstbestendig maatwerk, een systeem dat ingericht is op de groeiende verbindingen en grotere informatiestromen en geen zuiver lokale aanpak, maar wel een integraal systeemmanagement. Dit betekent dat zowel de overheid als het bedrijfsleven nood hebben aan een nieuwe manier van cyberveiligheidsmanagement.

Het cyberdomein is immers kwetsbaar voor dreigingen. Dat hebben mijn collega's reeds aangetoond. De cyber security dreigingen zijn van een andere orde dan de traditionele fysieke driegingstypen, wat betekent dat ons traditionele crisismanagement niet meer werkt. Dat management heeft crisiscontaining als crisisresponse. Een typisch Nederlands voorbeeld daarvan is een dreigende overstrooming. We hebben dan de zandzakken klaarliggen en we kunnen letterlijk indammen. We hebben ook draaiboeken uitgewerkt voor terrorisme, pandemieën en andere fysieke dreigingen.

Dat zal straks met een cyberdreiging niet meer kunnen. Bij een cybercrisis is het vaak niet duidelijk waar

général de la manière dont l'informatique peut influencer et influe d'ores et déjà sur notre existence.

À mes yeux, l'informatique peut être définie comme le thème par excellence de la deuxième décennie de ce siècle. On observe dans le monde informatique un certain nombre de tendances qui exercent une grande influence et qui auront un impact énorme. Permettez-moi de les énumérer: les *big data* (la quantité, le volume des données, leur variété et leur actualité), l'hyperconnectivité (le lien entre toutes sortes de systèmes) et l'estompement des frontières, au niveau des affaires et de la vie privée mais aussi physiquement et dans le temps.

En guise d'illustration, je vais vous citer un certain nombre d'exemples. Savez-vous que 90 % de l'ensemble des données dans le monde ont été créées au cours des deux dernières années? Depuis 2008, on a connecté plus d'appareils à l'Internet qu'il y a d'habitants sur terre.

On s'attend à ce qu'en 2020, quelque 22 milliards d'appareils seront connectés. Aujourd'hui, 300 millions de dollars sont investis dans la pose d'un nouveau câble de fibres optiques entre les États-Unis et l'Europe pour réaliser en fin de compte un gain de temps, un rendement de 6 millisecondes par connexion. L'on escompte en effet aussi un gain annuel de 100 millions de dollars par milliseconde. L'an dernier, on a dénombré quotidiennement 750 000 nouveaux utilisateurs de Facebook; ces utilisateurs sont 200 millions au total. Facebook héberge à lui seul quelque 100 milliards de photos sur le net.

À mes yeux, ces développements requièrent des mesures appropriées dans une perspective d'avenir, un système adapté aux connexions croissantes et à des flux d'informations plus importants. Une approche purement locale ne suffit pas et il faut une gestion intégrale des systèmes. Cela signifie que les pouvoirs publics comme les entreprises ont besoin d'une nouvelle forme de gestion de la cybersécurité.

Le cyberdomaine est en effet vulnérable aux menaces, comme l'ont déjà démontré mes collègues. Les menaces pour la cybersécurité sont d'un autre ordre que les menaces physiques traditionnelles, ce qui signifie que notre gestion de crises traditionnelles ne porte plus ses fruits. Cette gestion répond à la situation de crise par la maîtrise de celle-ci. La menace d'une inondation constitue à cet égard un exemple typique pour les Pays-Bas. Des sacs de sable sont préparés et l'on peut littéralement ériger une digue. Nous avons également préparé des scénarios contre le terrorisme, les pandémies et autres menaces physiques.

Mais ces mesures seront inopérantes dans le cas d'une cybermenace. Lorsque surgit une cybercrise, on ne voit

de dreiging vandaan komt en welke effecten ze heeft of waarop ze doorwerkt. Vaak weten we niet eens welke systemen op welke computer staan.

Daarnaast kenmerkt een cyberdreiging zich door de snelheid waarmee die dreiging zich kan voltrekken, inderdaad binnen milliseconden.

Containment, het indammen, onze traditionele respons ook vanuit de overheid, is daarbij onvoldoende en niet meer haalbaar.

Een voorbeeld waarbij Nederland dit aan den lijve ondervond was natuurlijk Diginotar. Het laat zien dat een incident bij een klein bedrijf gevolgen kan hebben voor de continuïteit van multinationals en bij de gehele Rijksoverheid.

Nog niet zo lang geleden hadden we een brand in een pand naast een belangrijke centrale van een van de grote telecomproviders. Daarvan was het effect dat men drie dagen lang niet meer te bereiken was.

Deze incidenten tonen aan dat meer dan bij andere types van crisis de overheid en het bedrijfsleven elkaar nodig hebben voor het managen van cyberincidenten. Dat komt ook omdat, in tegenstelling tot de traditionele infrastructuur die voor 80 % in handen is van de overheid, de nieuwe infrastructuur maar voor 20 % in handen is van de overheid. De overheid kan dit dus niet meer alleen.

Het begint bij een goed besef van de risico's en de bereidheid om maatregelen te nemen om de digitale veiligheid te waarborgen. Zowel bij de overheid als bij het bedrijfsleven maakt dit besef nog onvoldoende deel uit van wat "*going concern*" is of van wat er in de "*board room*" gebeurt.

Hiervoor is preparatie door de participatie van de particuliere sector absoluut noodzakelijk. De kennis van de overheid en de kennis van het bedrijfsleven moeten elkaar aanvullen om tot een integrale risico-inschatting en risico-oplossing te kunnen komen, om zo vanuit ieders verantwoordelijkheid eigen maatregelen te kunnen nemen voor de veiligheid van de hele digitale samenleving die werd gecreëerd.

Daarbij staat de eigen verantwoordelijkheid voorop, maar waar dit niet voldoende gewaarborgd kan worden, kan als laatste middel ook wet- en regelgeving worden ingezet.

pas distinctement d'où vient la menace, quels seront ses effets et sur quoi elle porte. Souvent aussi, on ignore même quels systèmes se trouvent sur des ordinateurs ni quels sont ses derniers.

Par ailleurs, une cybermenace se distingue par la rapidité avec laquelle elle peut se concrétiser puisqu'on parle ici de milliseconde.

Le confinement, l'endiguement, notre réponse traditionnelle, qui est aussi celle des pouvoirs publics, est inopérante et ne peut plus être mise en oeuvre.

Diginotar est un exemple dont les Pays-Bas ont subi les effets. Il montre qu'un incident qui se produit au niveau d'une petite entreprise peut avoir des conséquences pour la continuité d'entreprises multinationales et pour l'ensemble des pouvoirs publics du royaume.

Il n'y a pas si longtemps, un incendie a éclaté dans un immeuble qui se trouvait à côté d'une importante centrale d'un grand fournisseur de télécoms. Il en est résulté que les communications ont été interrompues pendant trois jours.

De tels exemples montrent que, davantage encore que dans d'autres types de crise, les pouvoirs publics et les entreprises ont besoin les uns des autres pour gérer les cyberincidentes. La raison en est aussi que, à l'inverse de ce qui se passe pour l'infrastructure traditionnelle qui est à 80 % aux mains des pouvoirs publics, la nouvelle infrastructure n'appartient que pour 20 % à ces derniers qui ne peuvent donc plus agir seuls.

Tout commence par une prise de conscience des risques et de la volonté de prendre des mesures pour assurer la cybersécurité. Au niveau des pouvoirs publics comme des entreprises, cette prise de conscience n'est pas encore suffisamment intégrée dans le "*going concern*" ou dans ce qui se passe dans le "*board room*".

À cet égard, la préparation par la participation du secteur privé est absolument indispensable. Les connaissances des pouvoirs publics et celles des entreprises doivent se compléter pour permettre une évaluation et une résolution intégrales des risques et, sur la base de la responsabilité de chacun, de la prise de mesures pour garantir la sécurité de l'ensemble de la société numérique telle qu'elle a été mise en place.

La responsabilité propre constitue un élément essentiel mais là où elle ne peut pas être suffisamment garantie, il peut être recouru aussi, en dernière instance, à la législation et à la réglementation.

Een voorbeeld hiervan in Nederland is momenteel de uitvoering van een motie van het parlement dat heeft verzocht om een meldplicht te creëren bij *security breaches* in de digitale sector. Daarnaast is er ook het verzoek om te onderzoeken welke aanvullende interventiemogelijkheden er moeten zijn voor de overheid in geval van cybercrisis. Nog voor de zomer zal de minister van Justitie de Kamer hierover informeren en zijn standpunt meedelen.

In Nederland is op het gebied van cyber security tijdens het afgelopen anderhalf jaar veel geïnvesteerd en veel bereikt.

Ik zal u kort verklaren welke de vier pilaren zijn waarop de Nederlandse overheid zijn beleid baseert.

Allereerst is er een cyberstrategie. Het brengt ons te ver om alle elementen te noemen, maar hierin zitten een aantal actielijnen waarlangs de overheid wil optreden.

Ten tweede is er de oprichting van de *Cyber Security Raad*, die bestaat uit overheid, bedrijfsleven en wetenschappers. Samen worden ze geacht gevraagd en ongevraagd advies te geven op dit terrein.

Dan is er het laten verschijnen van een *Cyber Security* beeld dat inzicht geeft in de dreiging. Het tweede zal vóór de zomer verschijnen. Want zoals mijn collega al zei, als je erover praat dan moet je ook weten waarover je praat en wat die dreiging nu precies is.

En ten slotte is er sinds januari van dit jaar ook het *Cyber Security Centrum* opgericht, dat als doel heeft een kenniscentrum te zijn en ook aan de crisisrespons te werken.

Daarnaast is de *ICT Response Board* opgericht, een publiek privaat adviesorgaan dat ten tijden van een ICT-crisis de overheid adviseert over de ernst van de situatie en de te nemen maatregelen. Dit orgaan heeft zijn waarde bewezen bij recente incidenten.

De urgentie van de uitdagingen is helder. Het is nu van belang om vorm te geven aan een intensievere samenwerking op het brede speelveld van publiek-private, civiel-militaire en internationale sectoren. Tijdens de afgelopen periode zijn daarvoor ook binnen de Benelux de eerste stappen gezet.

De bestaande contacten die er al geruime tijd waren tussen *cyber security* centra zoals NCSC, CERTbe, CIRCL en GOVCERT.LU zijn geïntensiveerd, waarbij de

Un exemple est actuellement constitué aux Pays-Bas par la mise en oeuvre d'une motion par laquelle le parlement a demandé d'instaurer l'obligation de signaler les problèmes au niveau des *security breaches*. Il également été demandé d'examiner les possibilités d'intervention complémentaire à prévoir pour les pouvoirs publics en cas de cybercrise. Avant l'été encore, le ministre de la Justice informera la chambre et précisera son point de vue.

Les Pays-Bas ont beaucoup investi et engrangé de nombreux résultats dans le domaine de la cybersécurité au cours des 18 derniers mois.

Permettez-moi de vous indiquer brièvement les quatre piliers sur lesquels les autorités néerlandaises fondent leur politique.

Il y a tout d'abord une cyberstratégie. En énumérer tous les éléments nous mènerait trop loin mais je puis dire que les pouvoirs publics ont défini un certain nombre de lignes d'action qu'ils entendent mettre en oeuvre.

Il y a ensuite la création d'un conseil de la cybersécurité constitué des pouvoirs publics et de scientifiques. Ensemble, ils sont censés rendre des avis, d'initiative ou sur demande, dans le domaine concerné.

Il y a également la publication d'un tableau de la cybersécurité qui fournit des informations sur les menaces. Le second sera publié avant l'été. Car comme l'a déjà dit mon collègue, il faut savoir de quoi l'on parle et, en quoi consiste précisément la menace.

Enfin, le centre de la cybersécurité a vu le jour en janvier de cette année. Il doit constituer un centre d'expertise devant permettre d'apporter une réponse aux situations de crise.

Il a également été procédé à la création du *ICT Response Board*, un organe consultatif chargé, en cas de crise ICT, de rendre des avis aux pouvoirs publics sur la gravité de la situation et sur les mesures à prendre. Cet organe a démontré son utilité lors d'incidents récents.

L'urgence des défis apparaît à l'évidence. Il est important à présent d'intensifier la coopération dans le vaste champ d'action des secteurs public-privé, civil-militaire et international. Au cours de la période écoulée, les premiers pas ont été effectués en ce sens dans le Benelux.

Les contacts qui existent depuis longtemps déjà entre les centres de cybersécurité NCSC, CERTbe, CIRCL et GOVCERT.LU ont été intensifiés et il a été procédé à la

aanpakken en de onderlinge tools, die ontwikkeld zijn in ieder land, zijn gedeeld.

Een voorbeeld van die Beneluxsamenwerking, om het concreet te maken, was een pilot rond de zogeheten “honeyspider”-tool. Deze tool heeft als doel om de overheidswebsites van zowel België, Luxemburg als Nederland alsmede de financiële instellingen te monitoren op kwaadaardige software, om op die manier te voorkomen dat die websites, vanwege een infectie, zelf kwaadaardige software gaan verspreiden. Dit is een vorm van samenwerking.

De grootste uitdaging is het vinden van het goede convenantmodel. Hoe gaan we dit besturen? Staat u me toe dat ik de vergelijking maak met waar ik mee begon, namelijk de infrastructuur.

Als u kijkt naar de fysieke infrastructuur, dan hebben we inmiddels genoeg ervaring om een keuze te maken hoe we dat besturen.

Ik maak hier een vergelijking. Voor de auto-industrie is het volsteekt logisch dat zij auto's moet afleveren die voorzien zijn van bepaalde veiligheidstools. Sterker nog, voor iedere nieuwe ontwikkeling is veiligheid een voorwaarde en *safety* zelfs een concept waarmee je je kunt onderscheiden. Als je dat niet doet, dan word je niet toegelaten.

Voor de burger is het ook duidelijk dat je een bepaalde leeftijd moet hebben, dat je je aan regels moet houden en een rijbewijs moet hebben voor je kan deelnemen aan het verkeer. Voor de overheid is het duidelijk dat er regelgeving en toezicht nodig is.

Als we dat nu vergelijken met die cyberomgeving, die samenleving waaraan straks 22 miljard apparaten hangen en waarvoor we eerlijk gezegd niets hebben geregeld.

Het vinden van het goede model, waarin verantwoordelijkheden helder zijn en leiden tot een intensievere samenwerking, dient te leiden tot synergie.

Belangrijke speerpunten daarbij voor de nabije toekomst zijn het versterken van detectiemogelijkheden van digitale aanvallen tegen de overheid of de vitale infrastructuur en het vergroten van de weerbaarheid en het herstelvermogen van de samenleving.

Het doel is een veilige en vitale cybersamenleving. De Benelux zou hierin, wat mij betreft, ook in Europees verband een belangrijke rol kunnen spelen.

mise en commun des instruments et des approches développés dans chacun des pays.

Concrètement, le pilote relatif à l'outil dit “honeyspider” constitue un exemple de cette coopération Benelux. Cet outil a pour objectif d'assurer le monitoring des sites Internet des pouvoirs publics de la Belgique, du Luxembourg et des Pays-Bas ainsi que des institutions financières pour y dépister les logiciels malveillants et évite que ces sites, parce qu'ils auraient été infectés, répandent à leur tour de tels logiciels. Il s'agit là d'une forme de coopération.

La définition du modèle d'accord approprié constitue le défi majeur. Comment allons-nous gérer cela? Permettez-moi d'établir une comparaison avec l'élément par lequel j'ai commencé mon intervention, c'est-à-dire l'infrastructure.

Si l'on considère l'infrastructure physique, l'on peut dire que nous disposons d'une expérience suffisante pour opérer des choix quant au mode de gestion.

Je vais faire ici une comparaison. Dans l'industrie automobile, il est parfaitement logique de livrer des véhicules équipés d'un certain nombre d'éléments de sécurité. Mieux encore, lors de chaque développement, la sécurité est une condition et même un concept qui permet de se distinguer. À défaut, on n'est pas homologué.

De même, le citoyen sait pertinemment qu'il doit avoir atteint un certain âge, doit se conformer à des règles et doit posséder un permis de conduire pour pouvoir circuler. Pour les pouvoirs publics aussi, la réglementation et les contrôles sont nécessaires.

Si on procède à présent à une comparaison avec l'environnement numérique, qui comptera bientôt 22 milliards d'appareils, force est d'admettre que rien n'a encore été réglé.

La définition d'un modèle approprié, où les responsabilités sont clairement établies et débouchent sur une coopération plus intensive, doit générer des synergies.

Des éléments majeurs dans une perspective proche sont le renforcement des possibilités de détection d'attaque numérique contre les pouvoirs publics ou les infrastructures vitales et l'amélioration du pouvoir de réaction ainsi que des capacités de rétablissement de la société.

L'objectif consiste en une société numérique sûre et vitale. Je pense que le Benelux pourrait également jouer en cette matière un rôle dans le cadre de l'Union européenne.

De heer Biskop, *voorzitter* (NL) *N.*- Dank u wel, mijnheer van Gemert. Dan geef ik nu graag het woord aan de heer Saudargas, voor de Baltische Assemblée.

M. Biskop, *président* (NL) *N.*- Je vous remercie monsieur van Gemert. Je donne à présent la parole à M. Saudargas qui va s'exprimer au nom de l'Assemblée balte.

Mr. Saudargas (BA) *E.* Thank you, mister president. Dear colleagues, it is a great pleasure and honour to address you on behalf of the Baltic Assembly at the Session of the Benelux Parliament. I would like to express my gratitude to the parliamentarians of the Benelux Parliament for your initiative to focus on the issue of very high importance – cyber threats and cyber security. By the way, cyber threats were already the strongest threats in the past millennium in the famous movie by James Cameron, *The Terminator*. Dear colleagues, the judgment day is today; the computers do rule the world. If you think I am joking, but I am not joking.

We must not underestimate cyber threats. Today, more than two billion people around the world are using online services. Online electronic services now form a pervasive and essential part of everyday life. Banking, communications, media and shopping are all taking place in cyberspace. We can even vote in the cyberspace. As you may know in 2007 Estonia became the first country in the world to feature e-voting in parliamentary elections.

The result is that modern governments have become dependent on computer and network security and must rely on Information Assurance to keep the society functioning normally. Recent trends have shown that it is possible to paralyse the web presence of an organisation, a group of related institutions, or even an entire nation via a cyber attack alone. We are more and more acting and even living in the virtual world. We can refer to it as the sign of the 21st century.

But we have to understand also the risky side of it, which is more and more illustrated by the worrisome statistics. Namely, in the period of July to September of the last year, there were five million new malware cases, which means 39 new malware every minute.

The issue on cyber security will always be topical on the agenda of the Baltic cooperation. The Baltic States are rapidly developing information societies, which means that such rapid development has also a shadow in the form of cyber insecurity. To illustrate it by an example I would like to point out the organised cyber attacks that were launched against Estonia and its society in spring 2007, which resulted for a limited period in the paralysation of the operation of state agencies, the media, the banking sector and even the rescue services.

What is the picture of cyber threat in the Baltic region? When we look at it, we of course are not talking about the cyber war. We are talking about the different forms of cyber threat: cyber crime, cyber espionage and cyber terrorism. Unfortunately, criminals now employ high technology such as peer-to-peer botnets in order to more efficiently and anonymously gain access to funds and sensitive personal information. Modern malicious code can be purchased with customised features, regular updates and even customer service. Economically motivated criminals gladly use third-party computers and networks to attack individuals, commercial targets, governments, and even military resources.

What is needed to tackle these different forms of cyber threat? First of all, we are confident that there is a need for comprehensive strategy on the cyber security both on the national and on the EU level. We are in favour of the development of trans-European cyber strategy. On the Baltic level we have developed and adopted the necessary legislation. Allow me to brief you on this.

Following the severe cyber-attack on Estonia in 2007, Estonia was the first EU Member State to elaborate and adopt a broad national cyber security strategy in 2008. Lithuania adopted the national strategy on cyber security in 2011. In May of this year Latvia adopted the National Defence Concept, which also stipulates cyber security issues.

The main action points covered by the strategies of the Baltic States include the following: responsibilities of the state and private organisations, vulnerability assessments of critical national information infrastructure, the response system, domestic and international legal instruments, international cooperation and training, awareness-raising issues, protection of personal data and privacy. Of course, we are aware that we must ensure that our legislation keeps pace with the new technological developments.

Without doubt, the strategies, concepts and legislation alone do not eliminate the cyber threats. We must not wait for a disaster before we recognize and respond to the cyber threats we face. There is a need for practical actions of every single country.

The first task we have to do is to equip our law enforcement agencies with the operational tools and intelligence to respond to these threats. The threat from online criminal activity is constantly evolving and we must adapt our approaches in response. This means we have to be faster in our legislative and practical actions than cyber criminals are in their operations.

Secondly, we need to enhance our cyber security resilience and response capability. We must also become better at sharing critical information in a secure and confidential manner.

Thirdly, we all know that the private sector owns and runs most of the infrastructure. So they must be given the incentives to improve their own security and to coordinate more effectively both with national authorities and with each other.

And finally, we have to raise public awareness on the cyber threats. Unfortunately, people remain unaware of the risks that cyber attacks pose to our economy, our national security, and our privacy. People have to be informed how to use the Internet securely and safely, protecting themselves and the cyber infrastructure. It is crucial to educate key stakeholder communities about cybersecurity issues as well as provide tools and resources that enhance awareness of the cyber security. Thank you.

De heer Biskop, *voorzitter* (NL) *N.*- Dank u wel, mijnheer Saudargas. Tot slot wil ik nu het woord geven aan mevrouw Gaardsted van de Noordse Raad

M. Biskop, *président* (NL) *N.*- Je vous remercie monsieur Saudargas. Je cède à présent la parole à Mme Gaarstedt, du Conseil nordique.

Mrs Gaardsted (NC) *E.* Mister president, ladies and gentlemen, it is an honour to be here today, together with my colleagues from the Baltic Assembly. And, on behalf of the Nordic Council, I would like to thank you for inviting parliamentarians engaged in regional cooperative frameworks to your beautiful city of Den Haag. I

As for myself, I am a member of the Danish Parliament, elected in Jutland, for the Social Democratic Party. I am also the chairwoman of the Business, Growth and Export Committee, so I find the cyber-crime-theme particularly interesting.

I am also one of the two Danish members of the Presidium of the Nordic Council. So I would like to begin with some words about the cooperation between us, the Benelux Parliament and the Baltic Assembly. The Nordic Council has a special relationship with the Baltic Assembly and, only last week I took part in a meeting in Riga for Baltic Sea parliamentarians in BSPC, dealing with the important thema of Green Growth.

One matter we could do more about in influencing the important EU agenda, and here the Benelux Parliament could also be a partner. The Nordic Council regards the relationship between the European Union and the Nordic Region as a significant item on its agenda and I am sure that we and our Baltic colleagues could learn a lot from the Benelux countries, as founding members of the EU, when it comes to influencing the EU in a positive direction.

On our part, the Nordic Council will try to be more active towards the EU in matters of mutual interest and, in that respect, we would like to involve you and other regional parliamentary organisations inside de EU.

The Benelux countries, the Baltic States and the Nordic region have a lot in common. We all represent small nations that have discovered the value of regional cooperation through seeking joint solutions to similar challenges.

Regional cooperation with neighbouring areas is important for Nordic politicians. Indeed, the crisis has made clear the importance of establishing firm partnerships with our neighbours. In this globalized world and in a challenged

Europe, we are all dependent on each other.

One example of our international relations is the biannual conference between the Baltic Assembly, the Benelux Parliament and the Nordic Council. In April, Sív Fríðleifsdóttir from Iceland, chairwoman of our Welfare Committee, took part in a trilateral meeting here in Den Haag concerning tax fraud.

Similarly, last year, our Environment Committee was invited to a forestry seminar in Luxemburg. It is always good when our committees can find some common ground, and even better when we can find some common solutions.

A central aim for all of us in the Baltic Assembly, the Benelux Parliament and the Nordic Council is to change our societies for the better. This includes dealing with the threat of cyber crime.

The internet is a wonderful thing. It opens up a world of possibilities. I can post a comment or a photo about this meeting on Facebook and a thousand readers might read it or see it. We can search for information and even use the internet to bring TV channels from other countries into our homes. But every silver lining has its own cloud, or in this case, risk.

Last week I was reading articles about cyber crime. In an article in “Computer at risk”, I found this: “The modern thief can steal more with a computer than with a gun. Tomorrow’s terrorists may be able to do more damage with a keyboard than with a bomb.”

Only last week the news of the data breach at LinkedIn, the business social networking site, meant that millions had to change their passwords when their existing ones were among the more than 6 million posted on the internet.

Organized criminal gangs are running profitable operations involving programmers writing software (or malware) and viruses. Terrorists use the internet to communicate and spread propaganda. My country, Denmark, has had instances of criminals hacking into net banks.

Our Defence Department also takes these risks very seriously and had just announced that it will do more to combat this threat.

We know that cyber attacks could have deadly results. As an example, in 2009 a closed computer network containing military secrets for Danish units in the Afghan Helmand province was infiltrated using malware. We just heard our Baltic friends telling us about the cyber attacks on Estonia in 2007.

Our businesses, particularly those in the financial sector, are facing the challenge of self-protection. There is after all a delicate balance between customer service and internet security.

A new report from World Economic Forum says that leaders should take responsibility for improving the protection against cyber risks. So it is a good thing that you are highlighting this theme in today’s session. Let us hope that we can achieve some positive results.

Ladies and gentlemen, it has been a pleasure to speak to you here today, and I hope to see some of you at the annual Nordic Council session in Helsinki around the first week of November this year. I also look forward to new meetings involving the Baltic Assembly, the Benelux Parliament and the Nordic Council. Thank you for your attention.

De heer Biskop, voorzitter (NL) *N.*- Dank u wel, mevrouw Gaardsted. Wie wil reageren op deze talrijke inbrengen? Het woord is aan de heer Bosman.

De heer Bosman (NL) *N.*- Hartelijk dank, voorzitter.

Er ligt een steen in de vijver, of moet ik zeggen een Baltic rock. Onze collega uit de Baltische Staten zei: “*Judgement day is today.*” Ik denk dat je het niet sterker kunt zeggen. Ik meen dat wij als politici en overheden achterlopen op datgene wat er moet gebeuren op gebied van cyber crime, cyber security of cyber defence.

Door deze termen te vernoemen wordt het probleem zelf al aangegeven. Zijn wij in staat om een eenduidige definitie ervan te geven? Zijn wij in staat om de structuur zodanig in te richten dat wij snel, efficiënt en goed ingrijpen?

Wanneer is cyber crime geen *cyber warfare*? Wanneer is cyber security civiel en wanneer is het “*defence*”? Dat zijn vragen die ik graag beantwoord zou willen hebben.

Wat is de rol van de verschillende departementen? In Nederland hebben wij het ministerie van Veiligheid en Justitie, dat leidinggevend is. Als ik dan naar de begroting van het ministerie van Defensie kijk, dan zie ik daarvoor ook geld gereserveerd. Ik hoor de collega's van België ook zeggen dat ze daarvoor geen centrale regie hebben. Luxemburg heeft vijf takken, ik hoop dat het toch één departement is.

Als ik vaststel dat er in de drie Beneluxlanden al zo veel verscheidenheid bestaat, dan maak ik me toch ernstig zorgen. Ik kijk dan ook naar onze Beneluxpartners. Misschien is het tijd om te praten over regie. Wordt het niet eens tijd dat er in de Benelux één *Cyber Security Council* komt, één *Cyber Security Raad*?

Het is natuurlijk te gek dat we hier met drie slimme landen niet in staat zijn om dat gezamenlijk op te trekken.

Ik geef een klein voorbeeld waaruit we kunnen leren. Als we in Nederland een *cyber security* overtreding kunnen constateren, en deze bestaat ook in België, dan heb je een justitieel probleem. Hoe gaan we dat dan aanpakken? Wie heeft dan het recht tot onderzoek en wie heeft het recht tot aanhouding? Dat zijn zaken die je in Beneluxverband veel sneller, veel beter en veel mooier kan regelen

M. Biskop, *président* (NL) *N.*- Je vous remercie, Madame Gaardstedt. Qui souhaite réagir à ces nombreuses interventions? M. Bosman a la parole.

M. Bosman (NL) *N.*- Merci beaucoup, monsieur le président.

Il y a un pavé dans la mare ou devrais-je dire un rocher balte. Notre collègue des états baltes a dit: “*Judgement day is today.*” Je crois qu'on ne peut pas s'exprimer plus résolument. Je crois qu'en tant que politiques et en tant que pouvoirs publics, nous sommes à la traîne en ce qui concerne ce qu'il y a lieu de faire dans le domaine de la cybercriminalité, de la cybersécurité ou de la cyberdéfense.

En utilisant ces termes, on indique la nature du problème. Sommes-nous en mesure de fournir une définition claire? Pouvons-nous organiser la structure pour intervenir rapidement, efficacement et de manière appropriée?

Quand le cybercrime n'est-il pas un *cyber-warfare*? Quand la cyber sécurité est-elle civile et quand ressorti tel à la défense? Voilà des questions auxquelles je souhaiterais obtenir une réponse.

Quel est le rôle des différents départements? Aux Pays-Bas, nous avons le ministère de la Sécurité et de la Justice, qui donne le ton. Lorsque j'examine le budget du ministère de la Défense, je constate que des montants sont également réservés à cet effet. J'entends des collègues belges dire également qu'ils ne disposent pas pour cela d'une régie centrale. Au Luxembourg, on dénombre cinq branches mais j'espère tout de même qu'il y a un département unique.

Je m'inquiète d'observer une telle diversité dans les trois pays du Benelux. Et je me tourne alors vers nos partenaires. Peut-être le moment est-il venu de parler d'une régie. N'est-il pas temps de créer un Conseil de la cybersécurité commun au Benelux?

Car il est tout de même inconcevable que trois pays intelligents ne soient pas capables d'agir de concert.

Permettez-moi de citer un exemple illustratif. Lorsqu'on constate aux Pays-Bas l'existence d'une infraction aux règles de la cybersécurité, et le fait peut également se produire en Belgique, on est confronté à un problème de justice. Qui est compétent pour enquêter et qui a le droit de procéder à des arrestations? De telles questions peuvent être réglées beaucoup plus rapidement, beaucoup mieux et

en dat kan worden gezien als de proeftuin van Europa. Dat is immers de kern van dit Beneluxparlement.

Criminaliteit is ook geëvolueerd. Ik denk dat we ons daarvan meer bewust moeten zijn. We denken nog steeds aan een politieagent die achter een boef aan gaat, maar die tijd is echt voorbij. Er wordt immers gezegd dat je soms met een computer meer kunt bereiken dan met een pistool, of meer bereiken met een toetsenbord dan met een bom.

Ook de opsporing, de justitiële gevolgen en zorg, arrestatie en beoordeling zullen dus beter en sneller moeten worden. Ik zie toch nog één probleem als we praten over *cyber security* en dat gaat naar de kant van de defensie.

Wanneer is een aanval op een bank een aanval op een land? Gaat het om een financieel gewin of gaat het om de creatie van een oorlog, een creatie van een totale wanorde in een land? Wanneer is een aanval op één een aanval op allen (artikel 5 van de NAVO)? Is dat iets wat wij moeten gaan doen?

Voorzitter, de Nederlandse vertegenwoordigers vinden dat verantwoordelijkheden duidelijk moeten zijn. Ik ben echter bang dat ze dat niet zijn. Daarom kijk ik naar de collega's en misschien moeten we met z'n allen toch eens besluiten om te komen tot een centrale security council en kijken of we grensoverschrijdend justitieel de zaak kunnen aanpakken. Dank u wel.

De heer Biskop, *voorzitter* (NL) *N.*- Dank u wel, mijnheer Bosman.

Wie van de andere leden wil hierop ingaan? Het woord is aan de heer van Bochove.

De heer van Bochove (NL) *N.*- Mijnheer de voorzitter, ik twijfelde even omdat de heer Bosman namens zijn delegatie een aantal belangwekkende opmerkingen heeft gemaakt die ook voor mij en mijn delegatie vandaag zouden gelden.

Het is bijzonder als je dit onderwerp op je laat inwerken. Het is een onderwerp waarmee ik vanuit mijn parlementair werk niet dagelijks bij betrokken ben, maar waarmee je als consument, als gebruiker van het internet op allerlei manieren met een grote regelmaat wordt geconfronteerd.

Wat mij bij de inleidingen van de deskundigen is opgevallen, en ook bij de toespraken van de collega's van de Baltische Assemblée en de Noordse Raad, is dat je eigenlijk nog meer vragen kunt bedenken en kunt stellen naar aanleiding van die inleidingen dan tot opmerkingen te komen.

de manière beaucoup plus appropriée dans le contexte du Benelux qui peut être considéré comme le laboratoire de l'Europe. Car telle est l'essence de ce Parlement Benelux.

La criminalité a évolué. Je crois que nous devons en être conscients. Nous avons toujours l'image de l'agent de police qui poursuit un voleur mais cette époque est révolue. On dit parfois que l'on réalise davantage de choses avec un ordinateur qu'avec un pistolet, que l'on obtient de meilleurs résultats avec un clavier qu'avec une bombe.

La recherche, les conséquences sur le plan judiciaire, l'arrestation et la condamnation devront être améliorées et accélérées. Dans le domaine de la cybersécurité, j'identifie encore un autre problème, qui concerne la défense.

Quand une attaque est-elle perpétrée contre une banque ou un pays? S'agit-il d'intérêts financiers ou d'une guerre ou encore de la désorganisation totale d'un pays? Quand y a-t-il une attaque contre un pays et quand y a-t-il une attaque contre l'ensemble des pays (article cinq de l'OTAN)? N'est-ce pas là ce que nous devons faire?

Monsieur le président, les représentants néerlandais sont d'avis que les responsabilités doivent être clairement définies. Mais je crains qu'elle ne le soient pas. Je me tourne dès lors vers les collègues. Peut-être devrions-nous, tous ensemble, décider de mettre en place un Conseil central de la sécurité et voir si la question peut-être abordée, en matière de justice, sur une base transfrontalière. Je vous remercie.

M. Biskop, *président* (NL) *N.*- Merci, monsieur Bosman.

Qui souhaite réagir? La parole est à M. van Bochove.

M. van Bochove (NL) *N.*- Monsieur le président, j'ai eu un moment d'hésitation parce que M. Bosman a formulé au nom de sa délégation un certain nombre d'observations intéressantes que nous serions enclins à partager aujourd'hui, ma délégation et moi-même.

Se pencher sur ce dossier a quelque chose de particulier. C'est un dossier auquel je suis pas confronté quotidiennement de par mon activité parlementaire mais que l'on rencontre régulièrement, sous des formes diverses, en tant que consommateur et utilisateur de l'Internet.

Ce qui m'a frappé dans les exposés introductifs des experts et dans les interventions des collègues de l'Assemblée balte et du Conseil nordique, c'est qu'ils sont en fait de nature à susciter plus de questions encore que d'observations.

Il est bien évidemment important que nous nous

Natuurlijk is het van belang dat wij proberen om met elkaar en daar waar mogelijk is met de landen van de Benelux tot een gezamenlijke aanpak te komen.

Wat mij betreft zal het dan toch nodig zijn om nog eens heel nadrukkelijk en duidelijk te inventariseren welke vragen ons bezighouden. Bij mij zijn er een paar dingen blijven hangen.

In de eerste plaats hoorde ik in een van de inleidingen dat er nog steeds onvoldoende zicht is op de vraag: “wat is nu precies cybercriminaliteit?”. Daar wordt verschillend over gedacht, daar worden verschillende definities bij gebruikt. Ik heb zo de indruk dat, als je naar de verschillende landen kijkt, hetzij naar de Benelux, de Noordse Raad of de Baltische Assemblée, er in deze landen zelf ook nog grote diversiteit is.

Van belang is, en dat heb ik vandaag wel nadrukkelijk opgepakt, dat de juridische systemen in de verschillende landen niet gelijk zijn en onvoldoende zijn — misschien individueel in het land zelf wel — om grensoverschrijdend te kunnen werken. Als je dan hoort dat er bij incidenten alleen grensoverschrijdend kan worden opgetreden via persoonlijke contacten maar niet via duidelijke afspraken en regels, dan moet er nog veel gebeuren.

Voorzitter, ik zou willen pleiten voor een verdere uitwerking door de commissie voor Justitie en Binnenlandse Zaken om de vragen die in de verschillende delegaties, maar ook in de verschillende landen leven, helder te definiëren en van een antwoord te voorzien, zodat wij ook op dat punt — en daarvoor moeten wij niet te veel tijd nemen — kunnen komen tot heldere aanbevelingen over zaken die wij gemeenschappelijk kunnen doen.

Daarmee zal mogelijk vanuit de Benelux de eerste aanzet voor grensoverschrijdende samenwerking worden gegeven. Het zal echter duidelijk zijn dat dit onderwerp eigenlijk in alle landen speelt en dat verdergaande vormen van samenwerking binnen de Europese Unie en daarbuiten nodig zijn. Aanbevelingen vanuit de Benelux kunnen daartoe leiden. Dank u wel.

De heer Biskop, voorzitter (NL) N.- Dank u wel, mijnheer van Bochove. Zijn er nog andere leden die willen reageren? Mijnheer Madrane heeft het woord

De heer Madrane (B) F.- Dank u wel, mijnheer de voorzitter. Ik wil niet echt reageren, maar vooraleer te besluiten zou ik twee opmerkingen willen maken.

efforcions ensemble, là où c'est possible, de définir une approche commune avec les pays du Benelux.

En ce qui me concerne, je crois qu'il sera nécessaire de procéder expressément et clairement un inventaire des questions qui nous préoccupent. Moi-même, je reste avec un certain nombre d'interrogations.

Tout d'abord, j'ai retenu de l'un des exposés introductifs que la notion de cybercriminalité n'a toujours pas été définie suffisamment clairement. Les points de vue en la matière divergent et l'on utilise différentes définitions. J'ai dès lors le sentiment, lorsque je vois ce qui se passe dans les différents pays du Benelux, du Conseil nordique ou de l'Assemblée balte, qu'il y a même une grande diversité en leur propre sein.

Il est important, et c'est un aspect que je retiendrai de ce qui a été dit aujourd'hui, que les systèmes juridiques sont différents d'un pays à l'autre et qu'ils ne suffisent pas — peut-être individuellement dans le pays lui-même — pour pouvoir agir au niveau transfrontalier. Mais lorsque j'entends dire qu'en cas d'incident on ne peut agir sur une base transfrontalière que par le biais de contacts personnels et non pas sur la base d'accords et de règles clairement définis, je me dis qu'il reste beaucoup à faire.

Monsieur le président, je souhaiterais plaider pour que la commission de la Justice et des Affaires intérieures continue à se pencher sur les questions qui ont été formulées par les différents délégations mais aussi par les différents pays, pour en donner une définition claire et apporter des réponses afin que nous puissions — sans que cela doive nous prendre trop de temps — rédiger des recommandations claires à propos de choses que nous pourrions faire en commun.

Ce sera peut-être une manière d'amorcer une coopération transfrontalière dans le cadre du Benelux. Mais il apparaîtra clairement que ce sujet est d'actualité dans tous les pays et que des formes de coopération plus poussée sont nécessaires dans l'Union européenne et en dehors de celle-ci. Des recommandations formulées par le Benelux peuvent nous y amener. Je vous remercie

M. Biskop, président (NL) N.- Merci, monsieur van Bochove. D'autres membres souhaitent-ils réagir? La parole est à M. Madrane.

M. Madrane (B) F.- Merci beaucoup, monsieur le président. Ce n'est pas vraiment une réaction. Permettez-moi avant de conclure de faire deux remarques.

Ten eerste is het zaak dat de plenaire vergadering deze bespreking naar de commissie verwijst zodat we een aanbeveling over deze kwestie kunnen opstellen.

Het is evenzeer belangrijk dat wij nota nemen van het voornemen van deze Assemblée en van de commissie Justitie een conferentie te beleggen over cybercriminaliteit waaraan precies de partners uit de onderscheiden landen zouden deelnemen en die misschien kan uitmonden in het gezamenlijk standpunt dat we allen wensen.

De heer Biskop, *voorzitter* (NL) *N.*- Dank u wel, mijnheer Madrane. Ik denk dat u het gevoel van het Beneluxparlement goed verwoordt.

Om het met de woorden van de heer Bosman te zeggen, ik denk niet dat er vandaag een spreekwoordelijke steen in de vijver is gegooid, maar wel een spreekwoordelijke rotsblok. Er is ongelooflijk veel informatie over deze problematiek over tafel gegaan.

Ook de heer van Bochove gaf aan dat het belangrijk is om snel meer duidelijkheid te krijgen, maar ook het belang om als Beneluxparlement snel een heldere aanbeveling te maken.

Het voorstel dat u zelf doet, mijnheer Madrane, om in de vorm van een conferentie hierover verder door te spreken om dan de Benelux in stelling te brengen is in ieder geval een zeer goed voorstel. We zullen daarbij dan zeker de inbreng van de Baltische Assemblée en de Noordse Raad niet vergeten.

Met deze vaststelling wil ik graag het initiatief doorverwijzen naar de commissie.

Wij kunnen de bespreking over dit punt dus afronden met de verzekering dat wij over dit onderwerp vooralsnog niet uitgesproken zijn.

2. BUITENLANDS BELEID – VOORSTELLING VAN HET JAARVERSLAG VAN DE BENELUX UNIE

De heer Biskop, *voorzitter* (NL) *N.*- Ondertussen is de heer Uri Rosenthal, minister van Buitenlandse Zaken van Nederland, binnengekomen. Ik stel voor dat wij nu het agendapunt over het buitenlandse beleid behandelen. Ik nodig de heer Rosenthal uit het woord te nemen.

La première c'est qu'il est important que l'Assemblée plénière renvoie en commission cette discussion pour que nous puissions formuler une recommandation sur cette thématique.

Il est également important que nous prenions acte de la volonté de cette Assemblée et de la commission de la Justice d'organiser une conférence sur la thématique de la cybercriminalité qui pourrait réunir justement les partenaires des différents pays et peut-être aboutir à cette position commune que nous souhaitons tous.

M. Biskop, *président* (NL) *N.*- Merci, monsieur Madrane. Je crois que vous avez parfaitement traduit le sentiment du Parlement Benelux.

En reprenant les propos de M. Bosman, je dirais que ce n'est pas pavé mais un rocher qui a été jeté dans la mare aujourd'hui. Une quantité énorme d'informations ont été fournies sur le sujet.

M. van Bochove a également indiqué qu'il est important que les choses soient rapidement précisées et que le Parlement Benelux dépose rapidement une recommandation claire.

Votre proposition, monsieur Madrane, de poursuivre le débat sur le sujet dans le cadre d'une conférence à l'issue de laquelle le Benelux pourra prendre position est en tout cas excellente. Et, à cette occasion, nous n'ignorons certainement pas la contribution de l'Assemblée balte et du Conseil nordique.

Cette constatation étant faite, l'initiative peut être renvoyée à la commission.

Nous pouvons donc clôturer la discussion sur ce sujet avec l'assurance que nous n'avons pas fini d'en débattre.

2. LA POLITIQUE EXTÉRIEURE - PRÉSENTATION DU RAPPORT ANNUEL DE L'UNION BENELUX

M. Biskop, *président* (NL) *N.*- M. Uri Rosenthal, ministre des Affaires étrangères des Pays-Bas vient de nous rejoindre. Je propose d'entamer le point de l'ordre du jour concernant la politique extérieure. J'invite donc M. Rosenthal à prendre la parole.

De heer Rosenthal (NL) *N.*- Hartelijk dank, voorzitter.

Geachte afgevaardigden, het is mij een waar genoegen hier te staan, wat natuurlijk een klein beetje getemperd wordt door het feit dat ik hier bij u sta als ontslagnemend minister van Buitenlandse Zaken.

De Benelux bewijst al decennia zijn nut als een pragmatisch en, wat mij betreft, een doeltreffend verbond. Het nieuwe verdrag dat per 1 januari 2012 tussen Nederland, België en Luxemburg in werking is getreden, bevestigt onze werkwijze: laten we het toegeven, we zijn het zeker niet over alles eens, maar als we hetzelfde standpunt innemen en het wel met elkaar eens zijn, staan we ook zonder meer samen sterker.

Vandaag blik ik met u terug op 2011, het jaar waarin Nederland het voorzitterschap van de Benelux Unie op zich nam in aansluiting op het voorzitterschap van Luxemburg, met Jean Asselborn als minister van Buitenlandse Zaken.

Laat ik zeggen dat ik het voorzitterschap voor een vol jaar heb gehad. Dat is ons in 2011 goed bevallen, niet zozeer door mijn toedoen, maar wel door de manier waarop je dan kunt werken. We kijken ook uit naar het volle jaar dat Didier Reynders nu dat voorzitterschap waarneemt.

Ik wil daar even verder op in gaan. Ik heb nu mijn beide collegae, Didier Reynders en Jean Asselborn, genoemd. Dat tekent toch wel iets dat nu langzamerhand vorm en inhoud begint te krijgen. Namelijk dat we waarachtig proberen om ook op het politieke niveau — en dat geldt *mutatis mutandis* ook voor andere bewindspersonen — er wat van te maken.

Natuurlijk, alles wat er dan nog speelt in de ambtelijke ondersteuning, in datgene wat ambtelijk, operationeel gebeurt, is van het grootst mogelijk belang. Zonder dat zou je ook die politieke samenhang niet tot stand kunnen brengen. Maar het is toch van belang om de zaak ook op het politieke niveau serieus te nemen, en wel op de verschillende punten die ook in het rapport 2011 vermeld staan.

Ik begin dan met Europa. U krijgt van mijn kant nu geen bespiegelingen over de situatie in Europa, maar wel over hoe wij daar dan met elkaar, in Beneluxverband, mee omgaan.

Wanneer wij een bijeenkomst hebben van de Raad van ministers van Buitenlandse Zaken, houden we altijd een voor-overleg. Dat voor-overleg wordt soms nog voorafgegaan door een voor-voor-overleg en dat is dan het soort

M. Rosenthal (NL) *N.*- Merci beaucoup, monsieur le président.

Mesdames et messieurs, c'est pour moi un grand plaisir d'être ici, si ce n'est que cette joie est quelque peu tempérée par le fait que je m'adresse à vous en tant que ministre démissionnaire.

Depuis des décennies, le Benelux apporte la preuve de son utilité comme institution pragmatique et, à mes yeux, efficace. Le nouveau traité entre les Pays-Bas, la Belgique et le Luxembourg, qui est entré en vigueur le 1^{er} janvier 2012, confirme notre mode de travail: convenons-en, nous ne sommes pas d'accord sur tout mais lorsque nous adoptons un point de vue commun et que nous nous entendons, nous sommes plus forts ensemble.

Permettez-moi d'évoquer aujourd'hui l'année 2011, l'année au cours de laquelle les Pays-Bas ont exercé la présidence de l'Union Benelux, dans la foulée de la présidence luxembourgeoise, avec M. Jean Asselborn comme ministre des Affaires étrangères.

Je dirais que j'ai exercé la présidence pendant une année entière. L'année 2011 a été bonne pour nous, pas tellement à mon intervention mais en raison de la manière dont nous avons pu travailler. Et nous nous apprêtons maintenant à passer une année entière sous la présidence de M. Didier Reynders.

Quelques mots à ce sujet. Je viens de citer mes deux collègues, Messieurs Didier Reynders et Jean Asselborn. C'est significatif d'un projet qui commence tout doucement à prendre forme et contenu, à savoir que nous nous efforçons réellement de réaliser aussi quelque chose au niveau politique et cela vaut aussi, *mutatis mutandis*, pour d'autres responsables politiques.

Bien évidemment, ce qui se fait au niveau du soutien administratif et opérationnel revêt la plus grande importance. Sans cela, la cohérence politique ne serait pas possible. Mais il est essentiel néanmoins de considérer la question avec sérieux sur le plan politique, plus précisément en ce qui concerne les différents points qui figurent dans le rapport 2011.

Je commencerai par l'Europe. Je ne vais pas vous entretenir de la situation en Europe mais plutôt de l'attitude que nous adoptons à cet égard dans le contexte du Benelux.

Nous organisons toujours une concertation préalable aux réunions du Conseil des ministres des Affaires étrangères. Cette concertation elle-même est parfois précédée d'une pré-concertation, laquelle se tient tout

overleg dat simpelweg gebeurt via conference calls. We informeren elkaar vooraf dus over de standpunten die we innemen.

Vlak voordat de Raad van ministers van Buitenlandse Zaken in Brussel of in Luxemburg begint, hebben wij ook nog face to face contact en nemen we de agenda met de verschillende punten door, natuurlijk voorbereid door onze voortreffelijke ambtelijke medewerkers.

Als het kan spreken we in dat verband ook gezamenlijke acties af. Dat doen we nu onderling, maar we gebruiken de Benelux nu in toenemende mate als een soort van frontrunner om met andere landen dan verdergaande coalities te smeden, samenwerkingsverbanden aan te gaan. Voorbeelden zijn de Baltische Staten waarmee we samenwerken en ook de Visegradlanden. We hebben ook geprobeerd, dat staat ook in het jaarverslag, tot een dergelijke constructie te komen met de Scandinavische landen. Dat is vanwege agendaproblemen niet gelukt, maar we gaan proberen dat toch verder door te zetten.

De Benelux heeft in april 2011 gepleit voor meer samenwerking tussen de diplomatieke diensten van de lidstaten van de Europese Unie en de Europese dienst voor extern optreden, de EDEO. Dit voorstel van de Benelux is enthousiast ontvangen. De EDEO werkt nu aan de uitvoering ervan en zo proberen we de Europese buitenlandse dienst wat effectiever te maken.

Concreet kan ik u er in dat verband op wijzen dat, wanneer het om consulaire samenwerking gaat, we proberen vanuit inmiddels de Benelux, de Baltische landen en nog een aantal landen zoals Oostenrijk, die zich daarbij hebben aangesloten, die samenwerking sterker te maken en dat dan weer in te brengen in het bredere verband van de EDEO.

Van groot belang is daarbij dat wij vinden dat men in het geval van noodsituaties tot snellere en effectievere coördinatie moet komen. De Benelux vindt dat Europeanen die zich buiten Europa in crisistituaties bevinden, moeten kunnen rekenen op onze bescherming. We hebben daarvan in 2011 een aantal voorbeelden gekend, zoals Libië. Ook in West-Afrika hebben zich toen zaken voorgedaan.

De Benelux heeft zich uitgesproken over de herziening van het Europees nabuurschapsbeleid. Onze drie landen, Nederland, België en Luxemburg, willen een coherent beleid. Maar ieder land heeft zijn eigen context en verdient dus ook een eigen behandeling.

simplement par le biais de conférences téléphoniques. Nous nous informons mutuellement sur nos points de vue respectifs.

Tout juste avant le début du Conseil des ministres des Affaires étrangères à Bruxelles ou à Luxembourg, nous avons encore des contacts personnels au cours desquels nous passons en revue les différents points que nous avons bien évidemment préparés avec nos excellents collaborateurs administratifs.

Dans la mesure du possible, nous convenons à cet égard d'action commune. Nous le faisons mutuellement mais nous utilisons dans une mesure croissante le Benelux comme une sorte de *front runner* pour conclure des coalitions plus poussées et créer des structures de coopération avec d'autres pays. Je citerai l'exemple des Etats baltes et des pays de Visegrad avec lesquels nous coopérons. Nous avons également essayé, et cela figure également dans le rapport annuel, de mettre sur pied une telle construction avec les pays scandinaves. Cela n'a pas été possible pour des questions d'agenda mais nous n'allons pas moins persévérer.

En avril 2011, le Benelux a plaidé pour une coopération accrue entre les services diplomatiques des Etats membres de l'Union européenne et du Service européen pour l'action extérieure, le SEAE. Cette proposition du Benelux a été accueillie avec enthousiasme. Le SEAE prépare à présent la mise en oeuvre et nous cherchons ainsi à rendre le service un peu plus opérationnel.

Concrètement, je voudrais souligner à ce propos qu'en matière de coopération consulaire, nous oeuvrons, le Benelux, les Etats baltes et un certain nombre d'autres pays qui y ont adhéré comme l'Autriche, au renforcement de cette coopération et cherchons à l'insérer dans le contexte plus large du SEAE.

Il est important de souligner ici que nous considérons qu'il faut en arriver, en cas de situation d'urgence, à une conduite et à une coordination plus rapides et plus efficaces. Le Benelux estime que les Européens qui vivent en dehors de l'Europe une situation de crise doivent pouvoir compter sur notre protection. Nous avons vécu un certain nombre d'exemples en 2011, notamment en Libye. Des événements se sont également produits en Afrique occidentale.

Le Benelux s'est prononcé sur la révision de la politique de voisinage européenne. Nos trois pays, les Pays-Bas, la Belgique et le Luxembourg, souhaitent une politique cohérente. Mais chaque pays a son propre contexte et mérite un traitement spécifique.

Vanuit de Benelux willen wij de landen die zich inzetten voor democratie, mensenrechten en de ontwikkeling van hun rechtsstaat echt ondersteunen.

Wij hanteren daarbij conditionaliteit. Dat doen we bij voorbeeld naar de Arabische landen en het zuidelijk nabuurschap, maar ook naar het oostelijk nabuurschap. Daarbij gelden de volgende trefwoorden: meer voor meer, minder voor minder en niks voor niks.

Ik wil in mijn summing up niet onvermeld laten dat, tijdens de Top van het Oostelijk Partnerschap in Warschau op 30 september 2011, de Benelux echt gezamenlijk is opgetreden, met dank aan de toenmalige premier van België Yves Leterme.

Naast onze inspanningen in Europa opereerden we ook wereldwijd samen. Want het heeft soms voordelen met één stem te spreken in een arena waar grotere machten dan de afzonderlijke leden van de Benelux aan het werk zijn.

Natuurlijk is het zo dat wij ook onze krachten op allerlei andere fronten proberen te bundelen. Een van de kernpunten daarbij is dat wij proberen gezamenlijk op te trekken waar dat in het gemeenschappelijk belang is op het gebied van economische diplomatie.

Dat is een onderwerp dat door de opkomst van snel groeiende economieën als de CRICS, MIKT en The Next Eleven emerging economies steeds aan betekenis en belang wint. We zijn momenteel getuigen van een wereldwijde run op energie, grondstoffen en ruwe materialen en daarbinnen ook de zware aardmetalen. De opkomende economieën willen dan ook hun deel. De concurrentie is heviger dan ooit en het protectionisme neemt toe.

Voor landen als Nederland, België en Luxemburg geldt dat wij gezamenlijk front kunnen maken in het verdedigen van de vrijhandel, het tot stand komen van de verdere ontwikkeling in het kader van de World Trade Organization en zo meer. Vrijhandel is de eerste voorwaarde voor wereldwijde economische groei.

Ik geef een heel concreet voorbeeld. Belgische en Nederlandse baggerbedrijven hebben elkaar het afgelopen jaar ondersteund bij het oplossen van problemen die ze ondervonden in India. Daar maakten ze in eerste instantie door het plaatselijk protectionisme nauwelijks een kans. Door een succesvolle oproep van de Benelux in november 2011 is een deel van de Indiase wetgeving terzake

Le Benelux veut véritablement soutenir les pays qui oeuvrent à la démocratie, aux droits de l'homme et au développement de leur État de droit.

Nous posons à cet égard des conditions. C'est par exemple le cas pour les pays arabes et les pays du voisinage méridional mais aussi oriental. À ce propos, les principes sont: plus pour plus, moins pour moins et rien pour rien.

Je ne voudrais pas, dans le cadre de mon énumération, omettre de signaler que lors du sommet du Partenariat oriental à Varsovie, le 30 septembre 2011, les pays du Benelux ont véritablement agi de concert, ce dont il faut remercier le premier ministre de Belgique de l'époque, M. Yves Leterme.

Outre les efforts que nous avons déployés dans le cadre de l'Europe, nous avons également agi de concert au niveau mondial. Car parler d'une même voix présente parfois des avantages dans un contexte où agissent des puissances plus grandes que les pays du Benelux considérés séparément.

Bien entendu, nous nous efforçons de joindre nos forces sur de nombreux autres fronts. L'un des principes essentiels est que nous cherchons à agir ensemble dans le domaine de la diplomatie économique lorsque c'est dans l'intérêt commun.

Voilà un sujet dont la signification dont l'importance ne cesse de croître avec le développement rapide d'économies comme les CRICS, les MIKT et les Next Eleven emerging economies. Nous observons actuellement un rush mondial sur l'énergie, les matières premières et les matériaux bruts ainsi que sur les métaux lourds. Les économies émergentes en revendiquent leur part. La concurrence est plus rude que jamais et le protectionnisme s'accroît.

Des pays comme les Pays-Bas, la Belgique et le Luxembourg peuvent faire front ensemble pour défendre le libre-échange, la poursuite du développement dans le cadre de l'organisation mondiale du commerce, *etc.* Le libre-échange constitue la première condition d'une croissance économique à l'échelle mondiale.

Un exemple concret. Des entreprises de dragage belges et néerlandaises se sont mutuellement soutenues l'an dernier pour résoudre les problèmes qu'elles ont rencontrés en Inde. Dans un premier temps, il s'était avéré que le protectionnisme local ne leur laissait guère de possibilités. Un appel du Benelux lancé en novembre 2011 et couronné de succès a eu pour effet l'aménagement d'une partie de

inmiddels aangepast en hebben onze bedrijven weer een eerlijkere kans om daar op de markt binnen te komen.

Als je dan kijkt naar de uiteindelijke opbrengst, dan ben je bijna geneigd om te zeggen dat je groot geld maakt door middel van inspanningen die tamelijk beperkt, maar wel doeltreffend zijn.

De opkomende economieën willen net alleen hun deel van de voorraad energie en schaarse grondstoffen. Ze willen ook meer inspraak. Landen als Nederland, België en Luxemburg verliezen hierdoor gewicht bij internationale overlegorganen.

De Benelux kan ook in dit verband zijn nut bewijzen. Ik wil hier ook met nadruk vermelden dat het later dit jaar duidelijk zal worden of België, Nederland en Luxemburg in staat zullen zijn om een gezamenlijke vertegenwoordiging te bewerkstelligen in het Internationale Monetaire Fonds (IMF). Dat is van belang om onze belangen in internationale financiële instellingen ook in de toekomst goed te kunnen bewaren.

We moeten ons bewust zijn van de tektonische verschuivingen in de mondiale arena naar opkomende economieën, enzovoort. We merken hetzelfde bij G8, G20, enz. Het is dus zaak om er in elk geval voor te zorgen dat we met elkaar optreden, want dan heb je meer kans dan wanneer je dat in je eentje doet.

Dat betekent dus ook, om het even door te trekken, dat wij ook, waar enigszins mogelijk, samen optrekken in het verband van de Verenigde Naties en in de NAVO. Per dossier kijken we of het zin en meerwaarde heeft om met één stem te spreken. Een dergelijke samenwerking kan dus ook diplomatiek voor succes zorgen.

Ook hierin kan ik concreet zijn. Wij hebben naar aanleiding van de ontwikkelingen in Libië er destijds vroegtijdig de schouders onder gezet. Wij hebben ervoor gezorgd dat we in elk geval aan tafel kwamen te zitten bij de internationale Contact Groep Libië. We hebben op een bepaald moment, wat een cruciaal moment was, in juli 2011 een delegatie van de Nationale Overgangsraad in Brussel naar ons toe gekregen. Jean Asselborn en ik zijn toen naar Brussel gekomen en samen met onze Belgische collega hebben wij met die Nationale Overgangsraad gesproken over wat er moest gebeuren.

Alles bij elkaar, en ik heb dat ook gestut met een aantal concrete voorbeelden, heeft het afgelopen jaar bewezen

la législation indienne en la matière, de sorte que nos entreprises ont actuellement à nouveau la possibilité de s'implanter sur le marché.

Lorsqu'on considère le résultat final, l'on se dit qu'il y a gros à gagner en déployant des efforts somme toute relativement limités mais efficaces.

Les économies émergentes revendiquent non seulement leur part des réserves énergétiques et des maigres matières premières. Elles veulent aussi avoir davantage voix au chapitre. Des pays comme les Pays-Bas, la Belgique et le Luxembourg perdent ainsi une part de leur poids dans les organes de concertation internationaux.

Le Benelux peut également faire la preuve de son utilité dans ce domaine. Je tiens à souligner expressément ici que l'on saura ultérieurement en cours d'année si la Belgique, les Pays-Bas et le Luxembourg seront en mesure de mettre en place une représentation commune au niveau du Fonds monétaire international (FMI). C'est essentiel pour également préserver dans une perspective d'avenir nos intérêts dans les cinq institutions financières internationales.

Nous devons être conscients des glissements tectoniques qui s'opèrent dans la sphère internationale en faveur des économies émergentes, *etc.* Nous observons la même évolution au G8, au G20, Il est donc important de veiller en tout état de cause à travailler ensemble car l'on se donne alors davantage de possibilités que si l'on agit individuellement.

Cela signifie aussi, et je prolonge le raisonnement, que nous agissons également de concert là où la chose est possible dans le cadre des Nations unies et de l'OTAN. Nous regardons pour chaque dossier si l'adoption de points communs a un sens ou représente une valeur ajoutée. Sur le plan diplomatique aussi, une telle coopération peut par conséquent être couronnée de succès.

Je serai concret aussi sur ce plan. À la suite des développements en Libye, nous avons agi ensemble un stade précoce. Nous avons fait en sorte de participer au groupe de contact international pour la Libye. À un moment donné, un moment crucial, nous avons reçu à Bruxelles, en juin 2011, une délégation du Conseil national de transition. Jean Asselborn et moi-même sommes venus à Bruxelles et nous sommes entretenus, en compagnie de nos collègues belges, avec les représentants de ce Conseil national de transition à propos de ce qu'il y avait lieu de faire.

D'une manière générale, et je voudrais citer un certain nombre d'exemples concrets, la preuve a été apportée au

dat de Benelux zijn nut helemaal niet heeft verloren, integendeel, en een belangrijke factor is en kan blijven.

We komen samen in actie als we daar alle drie het voordeel van inzien. We opereren solo als wij daarvoor de noodzaak voelen. Laat dat ook, zoals het moet, gezegd zijn.

Het Beneluxparlement geeft daarbij een belangrijke steun in de rug. Als het aan mij ligt, *parliamentary diplomacy* – parlementaire diplomatie is van het grootst mogelijke gewicht om niet los te geraken van je achterban.

Omdat u geworteld blijft in de drie deelnemende landen, maar tegelijkertijd ook doordrongen bent van het belang van de onderlinge samenwerking, zie ik met vertrouwen de toekomst van de Benelux tegemoet. Dank u wel.

De heer Biskop, *voorzitter* (NL) *N.*- Dank u wel, minister Rosenthal, voor uw uiteenzetting.

Het is vandaag een hele mooie dag om precies die parlementaire samenwerking die u zonet noemde te doen werken. Er zijn hier momenteel gasten aanwezig vanuit Montenegro, Servië, vanuit de Baltische Assemblee en de Noordse Raad. Als Beneluxparlement nemen wij uw oproep serieus om met elkaar persoonlijke contacten aan te gaan.

Ik kijk nog even of er collega's zijn die willen reageren of vragen aan de minister willen stellen. Het woord is aan de heer Oberweis.

De heer Oberweis (L) *F.*- Mijnheer de voorzitter, waarde collega's, mijnheer de minister, ik heb naar u geluisterd en u hebt herhaaldelijk gesproken over nabuurschap en, helemaal op het einde van uw toespraak, hebt u het gehad over Libië, over die Arabische lente die men slechts kan toejuichen en volgens u is de Benelux gezamenlijk opgetreden.

Ik stel vast dat de Arabische lente langzaam vruchten afwerpt en ik zou in elk geval willen dat we Syrië oproepen een einde te maken aan de onduidbare gruweldaden. We kunnen onmogelijk lijdzaam toezien wanneer een regering haar bevolking kwelt. Ik wou slechts u allen uitnodigen u bij deze oproep aan te sluiten, zelfs al is de kleine Benelux niet groot in de wereld.

Er is een tweede punt dat ik wilde aankaarten. Enkele jaren geleden werd de Unie van de Arabische Maghreb opgericht en het proces van Barcelona opgestart.

cours de l'année écoulée que le Benelux n'a rien perdu de son utilité et qu'au contraire, il est et peut rester un acteur important.

Nous agissons de concert lorsque que nous en voyons l'avantage. Nous opérons isolément lorsque nous en ressentons le besoin. Cela aussi devait être dit.

Le Parlement Benelux fournit à cet égard une aide importante. Je considère que la diplomatie parlementaire est essentielle pour ne pas se couper de sa base.

En raison de votre ancrage dans les trois pays participants mais aussi par ce que vous êtes imprégnés de l'importance que revêt une coopération mutuelle, je considère l'avenir du Benelux avec confiance.

M. Biskop, *président* (NL) *N.*- Merci, monsieur le ministre Rosenthal, pour votre exposé.

La journée d'aujourd'hui est particulièrement bien choisie pour faire fonctionner la coopération parlementaire que vous venez d'évoquer. Nous accueillons des hôtes du Monténégro, de la Serbie, de l'Assemblée balte et du Conseil nordique. Comme Parlement Benelux nous considérons avec beaucoup de sérieux votre appel à établir des contacts personnels.

Des collègues souhaitent-ils réagir ou adresser des questions au ministre. La parole est à M. Oberweis.

M. Oberweis (L) *F.*- Monsieur le président, chers collègues, monsieur le ministre, je viens de vous écouter et vous avez parlé plusieurs fois de la politique du voisinage et, tout à la fin de votre discours, vous avez mentionné la Libye. Ce printemps arabe que l'on ne peut que féliciter et, selon vos paroles, on a agi ensemble dans le Benelux.

Je constate que le printemps arabe a fait ses pas lentement et je voudrais au moins que nous lancions un appel à la Syrie afin que cessent les atrocités insupportables. C'est impossible de rester passif en voyant comment un gouvernement tracasse son peuple. Je voulais justement inviter tous celles et ceux d'entre nous à travers votre parole à lancer cet appel, même si le petit Benelux n'est pas grand dans le monde.

Il y a un deuxième point que je voulais mentionner. Il y a quelques années on a formé l'Union du Maghreb Arabe, le processus de Barcelone.

Wat mij betreft kan ik onze Europese Unie slechts gekluisen, zelfs al heeft de crisis toegeslagen. Ik hoop dat die zal voorbijgaan. Maar de energiecrisis heeft gevolgen voor ons klimaat, een onderwerp dat volgende week te Rio aan bod zal komen.

Persoonlijk vind ik dat het hier om kwesties gaat die niet enkel de huidige generatie maar ook de komende generatie van de Europese Unie tot de Mare Nostrum, met inbegrip van de inwoners van Afrika, aanbelangen.

In dit stadium wil ik daar enkel aan herinneren. We zijn hier aan het discussieren maar we mogen niet vergeten dat er in de Sahel minstens vijf miljoen mensen zullen sterven. Dank u zeer.

De heer Biskop, *voorzitter* (NL) *N.*- Het woord is aan minister Rosenthal.

De heer Rosenthal (NL) *N.*- Dank u wel, mijnheer Oberweis.

Ik zal om te beginnen kort iets zeggen over Syrië. Op tal van punten werken Nederland, België en Luxemburg volop samen in onze standpuntbepaling en meer dan dat in de richting van Syrië.

Wat betreft de internationale groep van vrienden van Syrië, daar zitten de verschillende landen afzonderlijk aan tafel, gezamenlijk, maar allen hebben een plek aan de tafel. Het is daar niet nodig om in een roulatieschema te werken. Het is tegelijkertijd wel zo dat wij daar onze standpunten goed op elkaar afstemmen.

Gaat het om de inhoud wat betreft de situatie in Syrië, dan zijn er voor de Nederlandse regering een aantal ijkpunten.

Wij vinden dat het geweld moet stoppen, dat wij het alarmplan onverkort moeten blijven steunen. Tot op de dag van vandaag vinden we dat en we vinden ook dat president Bashar al-Assad weg moet en wij zijn op zichzelf daarbij bereid om de zogeheten Jemen-optie serieus te nemen.

Voor het overige geldt dat Nederland tot de frontrunners behoort op twee vlakken.

In de eerste plaats wat betreft het ondersteunen van dissidenten, wat wij op tal van manieren doen. Dat doen we met vele instrumenten waaronder ook die instrumenten die de dissidenten nodig hebben om in die vreselijke toestand daar toch online te blijven. U begrijpt wel wat ik bedoel. Ik ga er verder niet op in omdat sommige van die zaken vertrouwelijk moeten blijven.

Pour ma part, je ne peux que féliciter notre Union européenne, même si nous connaissons des problèmes de crise et j'espère bien que cela passera. Mais la crise de l'énergie réagit sur notre climat, un sujet qui sera traité la semaine prochaine à Rio.

Personnellement, ce sont des matières qui ne concernent pas seulement cette génération actuelle mais celle qui viendra à partir de l'Union européenne vers la Mare Nostrum en comptant les habitants d'Afrique.

Justement un petit rappel à ce stade, car nous discutons ici mais n'oublions pas qu'au moins cinq millions de personnes mourront dans le Sahel. Merci beaucoup.

M. Biskop, *président* (NL) *N.*- La parole est au ministre Rosenthal.

M. Rosenthal (NL) *N.*- Merci, monsieur Oberweis.

Je commencerai par la Syrie. Les Pays-Bas, la Belgique et le Luxembourg coopèrent étroitement pour définir un point de vue commun et plus encore en ce qui concerne la Syrie.

A propos du groupe international des amis de la Syrie, les différents pays participent aux négociations individuellement et collectivement mais tous y ont une place. Il n'y a pas lieu de fonctionner selon un tour de rôle. En même temps, nous harmonisons parfaitement nos points de vue.

À propos de la situation en Syrie, le gouvernement néerlandais identifie un certain nombre de priorités.

Nous estimons qu'il doit être mis fin à la violence et que nous devons continuer à soutenir résolument le plan d'urgence. C'est notre point de vue jusqu'ici et nous estimons également que le président Bashar al-Assad doit partir et nous sommes disposés à envisager sérieusement l'option dite du Yémen.

Pour le surplus, les Pays-Bas sont considérés comme faisant partie des front runners à deux égards.

Tout d'abord en ce qui concerne le soutien aux dissidents, ce que nous faisons de plusieurs manières. Nous le faisons en recourant à de nombreux instruments, dont ceux qui sont nécessaires aux dissidents pour continuer à se faire entendre dans la situation épouvantable où ils se trouvent. Je ne vais pas m'étendre sur le sujet dans la mesure où certains aspects doivent rester confidentiels.

In de tweede plaats hecht Nederland sterk aan het voortdurend aanscherpen de komende dagen van de zogeheten target sancties. Dat zijn gerichte sancties die het regime zo veel mogelijk raken en de bevolking zo veel mogelijk ontzien. Vandaag is al, vooruitlopend op de Raad van minister van Buitenlandse Zaken in Brussel, naar buiten gebracht dat wij voornemens zijn om die sancties op een aantal punten nog verder aan te scherpen.

Voor wat Barcelona betreft, dit loopt nu in de richting van de Mediterrane Dialoog. Ik moet u wel zeggen dat ik, toen ik nog lid van de Eerste Kamer was, gedurende een aantal jaren voor de twee Kamers van Nederland leider ben geweest van de delegatie naar de Euromediterrane Parlementaire Assemblee, wat niet altijd een groot genoegen was. Dat was niet omdat de delegatie geen genoegen was, maar wel door de wijze waarop die Mediterrane Parlementaire Assemblee werkte.

Ik denk dat het zo is dat wij, in die relatie vanuit Europa, vanuit de Europese Unie ook, in de richting van de Arabische landen van de mediterrane regio, nu beter aan bod zijn dan voorheen het geval was. Wij hanteren daarbij ook die conditionaliteit: meer voor meer, minder voor minder en niets voor niets.

Wij hebben ook het zogeheten Springprogramma EU “on hold” gezet op Europees niveau in de richting van Egypte. We vinden immers dat we daar toch eerst moeten kijken hoe de zaken evolueren.

Er werd hier ook gesproken over de Sahel. Op dit ogenblik moeten wij ons vooral zeer verontrust tonen over West-Afrika. Ik heb het dan over het hele cluster van landen die snel de richting uitgaan van ‘fragile’ of zelfs ‘failed states’. Daar zijn landen bij die inderdaad in de grootst mogelijke problemen verkeren, bij voorbeeld Ivoorkust, wat zeker tot bezorgdheid moet stemmen.

De heer Biskop, voorzitter (NL) *N.*- Dank u wel, mijnheer de minister. Het woord is aan de heer Angel.

De heer Angel (L) *F.*- Dank u, voorzitter. Dank u, mijnheer de minister voor uw interessante uiteenzetting over de Beneluxsamenwerking op het gebied van het buitenlands beleid en ook voor het schriftelijk verslag.

Als Beneluxparlement zijn we steeds verheugd wanneer onze drie regeringen een gezamenlijk standpunt innemen, zowel in de Europese Unie als in om het even welke andere organisatie.

U hebt terecht beklemtoond dat een gezamenlijk standpunt ons sterker maakt, we weten dat allemaal. Maar u

En deuxième lieu, les Pays-Bas sont très attachés à la poursuite du renforcement, dans les jours à venir, des sanctions ciblées. Il s’agit de sanctions orientées, destinée à toucher autant que possible le régime en place en épargnant autant que possible la population. Nous avons déjà fait savoir, anticipant ainsi le Conseil des ministres des Affaires étrangères qui doit se tenir à Bruxelles, que nous avons l’intention de renforcer encore ces sanctions sur un certain nombre de points.

En ce qui concerne Barcelone, l’accent est mis sur le dialogue méditerranéen. Je dois préciser que lorsque j’étais encore membre de la Première Chambre, j’ai dirigé pendant quelques années pour le compte des deux assemblées la délégation de l’Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne, ce dont je ne me suis pas toujours félicité. Non pas parce que je n’étais pas heureux de diriger la délégation mais en raison de la manière dont cette assemblée parlementaire méditerranéenne fonctionnait.

Je crois que, dans le cadre de l’Europe, de l’Union européenne, nous nous faisons mieux entendre que par le passé par rapport aux pays arabes de la région méditerranéenne. Là encore, nous imposons les mêmes conditions: plus pour plus, moins pour moins et rien pour rien.

Nous avons également mis entre parenthèses le programme dit de printemps de l’Union européenne. Nous estimons en effet que nous devons attendre de voir comment évolue la situation.

Il a également été question ici du Sahel. Nous devons aujourd’hui nous inquiéter de ce qui se passe en Afrique orientale. Et je songe au groupe de pays qui évoluent rapidement vers le statut de pays “fragiles” voire “faillis”. Il y a parmi eux des pays au prises, en effet, avec les pires difficultés, dont la Côte d’Ivoire, ce qui constitue incontestablement une source de préoccupation.

M. Biskop, président (NL) *N.*- Merci, monsieur le ministre. La parole est à M. Angel.

M. Angel (L) *F.*- Merci monsieur le président. Merci, monsieur le ministre, pour votre intéressant exposé sur la coopération Benelux dans le domaine de la politique extérieure et aussi merci pour le rapport écrit.

En tant que parlementaire du Benelux, on se réjouit toujours lorsque nos trois gouvernements arrivent à trouver une position commune tant au sein de l’Union européenne que dans n’importe quel autre enceinte.

Vous l’avez bien souligné, une position commune nous rend plus fort, nous le savons tous. Mais vous l’avez

hebt er tevens op gewezen dat we het niet steeds over alles eens zijn. Een parlamentslid is wat minder diplomatisch dan een diplomaat en ik ben dan ook zo vrij u volgende vraag te stellen.

Kan u een of twee belangrijke kwesties in herinnering brengen waar onze drie regeringen er niet in geslaagd zijn een gezamenlijk standpunt in te nemen? Ik heb het verslag aandachtig gelezen en ik heb er tal van positieve punten gevonden, maar het zou interessant zijn indien u een of twee punten in herinnering kon brengen waar een gezamenlijk standpunt of een akkoord onmogelijk is gebleken.

De heer Biskop, *voorzitter* (NL) *N.*- Dank u wel, mijnheer Angel. Het woord is aan de minister.

De heer Rosenthal (NL) *N.*- Dank u wel, voorzitter.

Ik zal hier op twee punten helder zijn. Ik zal me beperken tot die twee hele korte, compacte mededelingen en ik zal ze niet uitwerken. Het eerste is dat we het niet altijd helemaal met elkaar eens zijn, althans aan het begin van allerlei besluitvormingstrajecten over de situatie in het Midden Oosten. Ik denk dat u daar mogelijkerwijs al op doelde. Wat dat betreft kan de Nederlandse regering gemakkelijk op één lijn komen met België en ook met Luxemburg, dat nochtans outspoken op dat punt is.

De Nederlandse regering voert een evenwichtig beleid in de richting van het Midden Oosten en het vredesproces, en boekt daarbij ook successen. Ik ben vorige week in Jordanië, de Palestijnse gebieden en Israël geweest en ik kan u zeggen dat wij daar van de Palestijnse kant als van de Israelische kant, alsook van de Jordaanse kant trouwens, zeer veel complimenten hebben gekregen, net als trouwens van Tony Blair, de vertegenwoordiger van het quartet, voor de inspanningen die wij doen om Palestijnen en Israeli's naar elkaar toe te praten.

Wij willen daarin ook erg concreet zijn, bij voorbeeld door het tot stand brengen van scannerfaciliteiten bij de Allenbybrug waardoor de export over en weer tussen Jordanië en Israël wordt vergemakkelijkt. Dat betekent concreet in centen een toename van de export van 90 naar 130 miljoen euro per jaar, wat toch mooi meegenomen is. Ik denk dat onze Luxemburgse en Belgische vrienden daar eveneens buitengewoon tevreden mee zijn.

Dan heb ik een ander punt, waarbij ik het dan ook hou. Er kunnen natuurlijk nuanceverschillen zijn met datgene wat zich op dit ogenblik afspeelt op Europees vlak, rond de Europese Unie, de Eurozone, *etc.* De ene is meer, de andere minder, weer een andere bij voorbeeld helemaal

également signalé que nous sommes pas toujours d'accord sur tout. Alors, comme en tant que parlementaire nous sommes un peu moins diplomate peut-être que les diplomates, je me permets de vous poser la question suivante.

Pourriez-vous nous rappeler un ou deux sujets importants où les trois gouvernements n'ont pas pu aboutir à une position commune? J'ai attentivement lu le rapport, j'ai trouvé plein de choses positives mais ce serait intéressant de nous rappeler, sur un ou deux points, où il n'y a pas eu de position commune ou pas eu d'accord.

M. Biskop, *président* (NL) *N.*- Merci, monsieur Angel. La parole est au ministre.

M. Rosenthal (NL) *N.*- Merci beaucoup, monsieur le président.

Je serais très clair sur deux points. Je vais m'en tenir à ces deux communications très brèves et très compactes, sans m'étendre à leur sujet. Tout d'abord, nous ne sommes pas toujours d'accord entre nous, du moins au début de toutes sortes de processus décisionnels concernant la situation au Moyen-Orient. Je pense que c'est sans doute ce à quoi vous songiez. À cet égard, le gouvernement néerlandais peut sans grande difficulté rejoindre la Belgique ainsi que le Luxembourg, qui n'a toutefois pas pris position sur ce point.

Le gouvernement néerlandais mène en ce qui concerne le Moyen-Orient et le processus de paix une politique équilibrée qui est du reste couronnée de succès. Je me suis rendu la semaine dernière en Jordanie, dans les territoires palestiniens et en Israël et je puis vous dire que nous avons été complimentés tant par les Palestiniens que par les Israéliens et les Jordaniens, tout comme, du reste M. Tony Blair, le représentant du quatuor, pour les efforts que nous déployons pour rapprocher Palestiniens et Israéliens dans le cadre de négociations.

Nous voulons être très concrets à cet égard, par exemple en ce qui concerne les outils de scannage au pont d'Allenby qui facilitent les exportations de part et d'autre entre la Jordanie et Israël. Cela représente concrètement, en argent, une augmentation des exportations de 90 à 130 millions d'euros par an, ce qui n'est pas négligeable. Je pense que nos amis luxembourgeois et belges s'en félicitent également tout particulièrement.

Il reste alors un dernier point. On peut certes déceler des différences dans la nuance par rapport à ce qui se passe actuellement au niveau européen, à propos de l'Union européenne, de la zone euro *etc.* D'aucuns sont un peu plus, un peu moins voire pas du tout favorables

niet geporteerd voor bepaalde instrumenten die gehanteerd zouden kunnen worden volgens sommigen om de problemen in de Eurozone te boven te komen.

De heer Biskop, voorzitter (NL) N.- Dank u wel, mijnheer de minister, voor uw antwoorden. Bedankt ook omdat u hier vandaag bij ons wou zijn om het rapport toe te lichten.

3. UITEENZETTING DOOR DE HEER ELTON MAMMADOV, VOORZITTER VAN DE GUAM PARLIAMENTARY ASSEMBLY

De heer Biskop, voorzitter (NL) N.- In mijn poging om aan te geven hoe internationaal wij vandaag bezig zijn vergat ik u nog te melden dat wij vanzelfsprekend ook mensen uit Georgië, Oekraïne, Azerbeidzjan en Moldavië in ons midden hebben en de heer Mammadov wil graag het parlement toespreken waarvoor ik hem nu graag uitnodig. Het woord is aan de heer Mammadov.

à des instruments qui pourraient être utilisés aux yeux de certains pour résoudre les problèmes de la zone euro.

M. Biskop, président (NL) N.- Merci, monsieur le ministre, d'être venu parmi nous pour nous apporter vos réponses. Merci aussi d'être venu présenter le rapport.

3. EXPOSÉ DE M. ELTON MAMMADOV, PRÉSIDENT DU GUAM PARLIAMENTARY ASSEMBLY

M. Biskop, président (NL) N.- En m'efforçant de montrer à quel point nous travaillons aujourd'hui au niveau international, j'ai oublié de préciser que nous accueillons bien évidemment aujourd'hui aussi des représentants de Géorgie, d'Ukraine d'Azerbaïdjan et de Moldavie. M. Mammadov souhaiterait s'adresser au Parlement, ce que je vais l'inviter à faire. La parole est à M. Mammadov.

Mr Mammadov (GUAM) R.- First of all, may I, on behalf of my colleagues from the GUAM Parliamentary Assembly and personally on my own behalf, extend my gratitude to the leadership of the Benelux Parliament for the invitation to take part in the session of the organization and express my confidence that participation of our delegation in today's forum will lay a solid foundation for the long-term and mutually beneficial cooperation between our parliamentary structures.

With your permission, dear Chair, I would like to briefly inform the audience about the structure and activities of our organization the members of which are Georgia, Ukraine, Azerbaijan and Moldova. Constituent meeting of the GUAM Parliamentary Assembly took place on 23 September, 2004 in Kiev. During this meeting the Constituent Declaration of the Assembly was signed and Rules of Procedure indicating the objectives and tasks of the organization were adopted. Up to date 4 sessions of the GUAM PA have been held while the 5th session, which will take place in Baku, has been scheduled for December this year. The Assembly consists of the Bureau, which is its main working body, and four committees. Regretfully, the Assembly does not yet have its own secretariat so its functions have been entrusted to the secretariat of the Organization for democracy and economic development - GUAM which is the inter-state body uniting our countries.

As to the international activities of the GUAM PA, I can say with a confidence that our organization intensifies its activeness in this area year-by-year. Topical issues of the GUAM region are included into the agenda of the UN General Assembly every year where corresponding resolutions on them are adopted.

Starting since 2007 the GUAM Parliamentary Assembly has established a close mutually beneficial cooperation and sincere partnership with the Baltic Assembly. We organize regular exchange of visits between our Assemblies. Particular importance in the mutual relations between the GUAM PA and Baltic Assembly is attached to various documents which have been signed and adopted, and express all aspects of the productive cooperation between two parliamentary institutions.

Dear colleagues, there is no doubt that in order to launch any cooperation it is necessary to identify its perspectives and concrete objectives which in their turn shall serve universally acknowledged principles and norms of international law concerning the promotion of peace, security, neighborhood and friendly relations. GUAM PA is guided namely with these principles while establishing its relations with the potential partners.

In this regard I would like to bring to the attention of the audience that pursuant to the Rules of Procedure of the GUAM Parliamentary Assembly such spheres as “support to strengthening and development of democratic institutions in GUAM countries”, as well as “support to the development of the cooperation between GUAM and international and regional organizations” have been included among the key tasks and objectives of the organization. At the same time, such important fields of activity as “promotion of democratic values”, “securing the rule of law and respect to human rights”, “guaranteeing sustainable development”, “strengthening international and regional security and stability”, “deepening the European integration” and so on have been included into the GUAM Charter when the organization was founded.

I believe that the abovementioned objectives are also priorities for all organizations and individual countries represented in this parliamentary forum today.

Taking into account the above mentioned I would like to state that the GUAM Parliamentary Assembly attaches great importance to the development and strengthening the relations with the Benelux Parliament and considers such cooperation as one of the principal directions in its international activity.

As it is obvious from the aforementioned there are many possibilities and common grounds between the GUAM PA and the Benelux Parliament for the mutually beneficial cooperation. The GUAM countries are particularly interested in intensifying the bilateral and multilateral cooperation with the Benelux countries, including within the framework of the European Union and its parliamentary dimension. As it is known, the Benelux countries are the founders of the EU. Taking into account that one of the priorities of our organization and of the foreign policy of each member-state is the integration into the Euro-Atlantic structures, the experience of Belgium, the Netherlands and Luxemburg in this area seems to be particularly useful for us.

GUAM PA is a comparatively young organization as to the Benelux Parliament which has been acknowledged by the international community as an authoritative regional body. Your countries have passed a long way of development. Most probably, you also faced certain problems and challenges while you were launching the organization as a full-fledged regional parliamentary structure. Nevertheless, you have been able to overcome those challenges with your joint efforts proving yourself as a reliable partner. Your voices were heard and initiatives realized as a result of which the legislative bodies of Belgium, the Netherlands and Luxemburg came together in the joint parliamentary family.

The existing model of the Benelux Parliament, to my mind, is a very efficient one which may be borrowed by many comparatively young regional players, including certain organizations. Based on this I think that such model may serve as a wonderful example for the GUAM Parliamentary Assembly, first of all, from the viewpoint of the organization's structure. Application of this system would assist us in opening new possibilities for the Euro-integration but not only as there are also other spheres where our parliamentary organizations could conduct mutually beneficial cooperation.

We consider that it is expedient to develop a mechanism for the development of the relations among the parliaments of the GUAM and Benelux countries which will additionally foster the regional cooperation. As a result of such joint work pursuant legal framework would be created which will become a good basis for the acceleration of the Euro-integration of the GUAM countries.

Particularly important element in deepening the cooperation between the GUAM Parliamentary Assembly and the Benelux Parliament is the creation of closer contacts between our regions, countries and people. Bilateral relations between our states develop year-by-year resulting in increasing turnover of goods. Our parliaments cooperate both in the bilateral and multilateral formats within the framework of the international parliamentary organizations. There are friendship groups in supreme legislative bodies of the GUAM countries. The Heads of the Parliaments of the Benelux and GUAM exchange with visits.

Referring to the experience of Azerbaijan I can say that the parliamentary relations of this state with the Benelux countries are at a very good stage and have great potential for the development. Supreme legislative institutions of Azerbaijan and Belgium pay mutual visits to each other represented by the members of the friendship groups. Former President of the Senate of the Netherlands, our big friend Mr. Rene van der Linden, has visited the Republic of Azerbaijan many times.

Dear colleagues, a new format of cooperation between the GUAM Parliamentary Assembly and the Benelux Parliament will, no doubt, play a great role in bringing the countries of both regions closer to each other and make contribution to the development of the inter-regional cooperation. Taking into account that there are large-scale energy projects realized in the GUAM region directed toward guaranteeing energy security of the EU such cooperation will contribute to the global and regional security.

In order to have more result-oriented relations I think it is expedient to consider the possibility of signing an appropriate document between our organizations which would reflect main areas of cooperation. I propose to develop such document, to agree it and sign in the course of the next GUAM PA session in Baku.

I also avail myself to this opportunity to remind that next session of the GUAM Parliamentary Assembly will be held in Baku on 19 – 20 December this year under the chairmanship of Azerbaijan where we will invite our friends from Benelux Parliament, Nordic Council, Baltic Assembly, and Visegrad Group. Some colleagues have already received preliminary invitations to this event and I am happy to say that the Benelux Parliament has confirmed its readiness to participate in the Baku session. Our other partners and colleagues will also soon receive invitations.

We really hope that in December we will be able see everyone who will be invited to our capital. I am confident that participation of the representatives, as well as the leadership of the abovementioned organizations in the Baku session will play a particularly important role in the development and the strengthening of cooperation between our parliamentary structures.

In the conclusion, may I extend my gratitude to the hosts for the genuine hospitality, excellent conditions for the productive work and wish all participants of this forum successes in their professional life. Thank you very much for your attention.

De heer Biskop, *voorzitter* (NL) *N.*- Dank u wel, mijnheer Mammadov, voor uw vriendelijke woorden. Er is een reactie vanuit de zaal. Het woord is aan mevrouw Tilmans.

Mevrouw Tilmans (B) *F.*- Dank u, voorzitter. In feite zou ik onze collega's van de GUAM die het initiatief hebben genomen op de werkzaamheden van het Benelux-parlement aanwezig te zijn, willen gelukwensen.

Persoonlijk ben ik immers actief in de zuidelijke Kaukasus en begin mei heb ik een belangrijk colloquium "Uitdagingen en issues in de zuidelijke Kaukasus" belegd.

Uw demarche is interessant want het gaat hier om een regio in de wereld die men in Europa slecht kent en uw bezoek aan ons is een uitstekende zaak. Uw regio die aan de poort van het Oosten en van het Westen ligt, is in volle mutatie en ontwikkeling en ik ben ervan overtuigd dat we kunnen samenwerken. Tussen het Beneluxparlement en het GUAM-Parlement is een uitstekend partnerschap mogelijk. Ik dank u.

De heer Biskop, *voorzitter* (NL) *N.*- Dank u wel, mevrouw Tilmans.

Ik wou nog tegen de heer Mammadov zeggen dat wij zijn voorstel in overweging zullen nemen. Als het gaat

M. Biskop, *président* (NL) *N.*- Merci, monsieur Mammadov, pour vos paroles aimables. La parole est à Mme Tilmans.

Mme Tilmans (B) *F.*- Merci, monsieur le président. En fait, je voudrais féliciter nos collègues du GUAM d'avoir pris l'initiative de venir ici au Parlement du Benelux.

C'est parce que personnellement, j'ai pas mal d'activités dans le sud Caucase et j'ai organisé au début du mois de mai un important colloque qui s'intitulait "Défis et enjeux au Caucase du Sud".

Votre démarche est intéressante parce que c'est une région du monde que l'on connaît mal par ici en Europe et le fait de venir chez nous est une excellente démarche. C'est vrai que vous êtes aux portes de l'Orient et de l'Occident, une région en pleine mutation, en grand développement et je suis convaincue que nous pourrions travailler ensemble, il pourrait y avoir un excellent partenariat entre le parlement Benelux et le Parlement du GUAM. Je vous remercie.

M. Biskop, *président* (NL) *N.*- Merci, madame Tilmans.

Je tiens encore à dire à M.Mammadov que nous ne manquerons pas de prendre sa proposition en considération.

om de interregionale en regionale samenwerking wil de Benelux haar eigen ervaringen graag uitdragen. Wij hebben hier vandaag ook nog vertegenwoordigers van Montenegro aanwezig.

Ik denk dat het heel belangrijk is dat we die samenwerking tussen Nederland, België en Luxemburg hebben weten te realiseren. We willen die samenwerking dan ook minstens in de rest van Europa laten zien als een exportproduct. We zien hoe dat zijn effect heeft in de Noordse landen en in de Baltische Staten. Ik ben ervan overtuigd dat ook in uw regio die regionale samenwerking op dezelfde leest geschoeid tot een succes zal leiden.

De heer Oberweis vraagt nog even het woord.

Mr Oberweis (L) E.- Mister president, dear colleagues, dear friends from GUAM, I was very impressed by your speech and the ideas and proposals you suggested. You mentioned the word 'global' and we all know what global is. When I look at the distances from here to your countries, it is only a few hours flight.

I just want to stress one point. I have been a professor at the university. All we have to do here is to invite the young people of the countries of GUAM. They should pay attention to the very famous program of Erasmus Mundus we have here in Europe. Your young people, researchers should come to our countries of the Benelux, the countries of the Baltic Assembly, of the Nordic Council, of Visegrad. If we want to improve the world, we must gather all the young people. Young people must meet each other so they can learn to appreciate each other and so improve the world. Thank you.

De heer Biskop, voorzitter (NL) N.- Dank u wel, mijnheer Oberweis.

Dames en heren, daarmee kom ik aan het einde van de vrijdagzitting. Morgen om 10 uur zullen wij onze agenda voortzetten. Om 9.30 uur is er ook nog een vergadering van het Permanent Comité.

Ik schors nu deze vergadering tot morgenochtend 10 uur,

De vergadering is gesloten om 17.10 uur.

S'agissant de la coopération interrégionale et régionale, le Benelux est disposé à faire profiter d'autres de sa propre expérience. Nous avons également parmi nous aujourd'hui des représentants du Monténégro.

Je crois qu'il est très important de dire que nous avons mis en place la coopération entre les Pays-Bas, la Belgique et le Luxembourg. Nous voulons dès lors la faire connaître à tout le moins dans le reste de l'Europe comme un produit d'exportation. Nous en constatons les effets dans les pays nordiques et dans les états baltes. Je suis convaincu que cette coopération régionale, conçue sur la même base, sera couronnée de succès.

M. Oberweiss demande encore brièvement la parole.

M. Biskop, président (NL) N.- Merci, monsieur Oberweis.

Mesdames et Messieurs, nous sommes ainsi arrivés à la fin de la séance de ce vendredi. Nous reprendrons notre ordre du jour demain à 10 heures. Une réunion du Comité permanent est également prévu à 9 heures 30.

Je lève à présent la séance jusqu'à demain matin, 10 heures.

La séance est levée à 17 heures 10.

**VERGADERING VAN ZATERDAG
16 JUNI 2012**

VOORZITTER: de heer Roger Negri, vicevoorzitter

De vergadering wordt om 10 uur geopend

Aanwezig zijn de dames en heren

Marc Angel,	Jack Biskop,
Ludwig Caluwé,	Metin Celik,
Philippe Collard,	Claudia Dall'Agnol,
Maya Detiège,	Willem Draps,
Fernand Etgen,	Marc Hendrickx,
Olivier Henry,	Michel Lebrun,
Rachid Madrane,	Roger Negri,
Marcel Oberweis,	Nanneke Quik-Schuijt,
Gilles Roth,	Koos Schouwenaar,
Daniel Senesael,	Louis Siquet,
Bart Tommelein,	Bas Jan van Bochove,
Jef Van den Bergh,	Eelke van der Veen,
Christian Verougstraete,	Veerle Wouters

Zijn eveneens aanwezig:

De heer Jan VAN LAARHOVEN, secretaris-generaal van de Benelux Unie

De heer Luc WILLEMS, adjunct-secretaris-generaal van de Benelux Unie

De heer Alain DE MUYSER, adjunct-secretaris-generaal van de Benelux Unie

Delegaties

Baltische Assemblée

De heer Paulius SAUDARGAS, voorzitter van de Baltische Assemblée

De heer Raimonds VĒJONIS, ondervoorzitter van de Baltische Assemblée

de heer Jānis REIRS, lid van het presidium van de Baltische Assemblée

Mevrouw Ingrīda PUTNIŅA, senior advisor van de Letse delegatie

Mevrouw Marika LAIZĀNE-JURKĀNE, secretaris-generaal van de Baltische Assemblée

**SÉANCE DU SAMEDI
16 JUIN 2012**

PRÉSIDENT: M. Roger Negri, vice-président

La séance est ouverte à 10 heures

Sont présents: Mmes et MM.

Marc Angel,	Jack Biskop,
Ludwig Caluwé,	Metin Celik,
Philippe Collard,	Claudia Dall'Agnol,
Maya Detiège,	Willem Draps,
Fernand Etgen,	Marc Hendrickx,
Olivier Henry,	Michel Lebrun,
Rachid Madrane,	Roger Negri,
Marcel Oberweis,	Nanneke Quik-Schuijt,
Gilles Roth,	Koos Schouwenaar,
Daniel Senesael,	Louis Siquet,
Bart Tommelein,	Bas Jan van Bochove,
Jef Van den Bergh,	Eelke van der Veen,
Christian Verougstraete,	Veerle Wouters

Sont également présents:

M. Jan VAN LAARHOVEN, secrétaire général de l'Union Benelux

M. Luc WILLEMS, secrétaire général adjoint de l'Union Benelux

M. Alain DE MUYSER, secrétaire général adjoint de l'Union Benelux

Délégations

Assemblée balte

M. Paulius SAUDARGAS, président de l'Assemblée balte

M. Raimonds VĒJONIS, vice-président de l'Assemblée balte

M. Jānis REIRS, membre du presidium de l'Assemblée balte

Mme Marika LAIZĀNE-JURKĀNE, secrétaire général de l'Assemblée balte

Mme Marika LAIZĀNE-JURKĀNE, secrétaire général de l'Assemblée balte

Noordse Raad

De heer Torkil SØRENSEN, senior advisor bij de Noordse Raad

GUAM Parliamentary Assembly

De heer Elton MAMMADOV, voorzitter van de GUAM Parliamentary Assembly, Head of Azerbaijani GUAM PA Delegation

De heer Anatolij MATVIYENKO, Head of Ukrainian GUAM PA Delegation

De heer Ali MASIMLI, member of Azerbaijani GUAM PA Delegation

De heer Mirkazim KAZIMOV, member of Azerbaijani GUAM PA Delegation

De heer Vasiliy POTAPOV, member of Ukrainian GUAM PA Delegation

De heer Khatuna OCHIAURI, Member of the Georgian GUAM PA Delegation

Conseil nordique

M. Torkil SØRENSEN, senior advisor au Conseil nordique

GUAM Parliamentary Assembly

M. Elton MAMMADOV, voorzitter van de GUAM Parliamentary Assembly, Head of Azerbaijani GUAM PA Delegation

M. Anatolij MATVIYENKO, Head of Ukrainian GUAM PA Delegation

M. Ali MASIMLI, member of Azerbaijani GUAM PA Delegation

M. Mirkazim KAZIMOV, member of Azerbaijani GUAM PA Delegation

M. Vasiliy POTAPOV, member of Ukrainian GUAM PA Delegation

M. Khatuna OCHIAURI, Member of the Georgian GUAM PA Delegation

**4. TRILATERALE CONFERENTIE
“FISCALE EN SOCIALE FRAUDE”
DEN HAAG, 20 APRIL 2012**

De heer Biskop, *voorzitter* (NL) *N.*- Dames en heren, we hervatten onze agenda en beginnen met een verslag door de heer Draps over de trilaterale conferentie “Fiscale en sociale fraude”. Het woord is aan de heer Draps.

De heer Draps (B) *F.*- Dank u, voorzitter. Alvorens u het ontwerp van aanbeveling voor te stellen dat het resultaat is van de trilaterale conferentie van 20 april van dit jaar, wens ik kort de voorgeschiedenis ervan te schetsen.

Onze parlementaire Assemblee heeft al geruime tijd aandacht voor het verschijnsel fiscale fraude waarbij mechanismen worden gehanteerd die verscheidene landen aanbelangen. Op zijn plenumvergadering van 10 december 2011 heeft het Beneluxparlement trouwens eenparig een eerste aanbeveling met betrekking tot de intracommunautaire btw-fraude aangenomen.

We hebben met genoeg, binnen een erg korte tijdspanne, kennis genomen van het antwoord van het Comité van ministers waarin het ons verzekert een gezamenlijke strategie op het gebied van fraude in de vorm van btw-carrousel, te willen ontwikkelen. De structurele samenwerking tussen de drie belastingadministraties is vandaag een feit. Daarmee kan de Benelux eens te meer een wegbereider in de Europese Unie zijn.

In onze drie nationale parlementen zullen inderdaad wetgevende initiatieven worden genomen om aan de hand van dubbelbelastingverdragen de fiscale fraude te bestrijden.

Ik dank de heer Hugo Abts, afdelingsdirecteur bij het Secretariaat-generaal van de Benelux Unie, voor de vele inlichtingen die werden verstrekt, voor de geregelde en structurele dialoog en samenwerking tussen onze drie fiscale administraties die onder het beschermheerschap van de Benelux tot stand komen.

Het is met die goedgekeurde aanbeveling en het beoedigend antwoord van het Comité van ministers dat ik de eer had de werkzaamheden met betrekking tot de fiscale fraude voor te zitten. Op de trilaterale conferentie hadden we het genoeg onze gewezen collega, de heer Frans Weekers, huidig Nederlands staatssecretaris voor Financiën, te horen.

**4. CONFÉRENCE TRILATÉRALE
“LA FRAUDE FISCALE ET SOCIALE”
LA HAYE, 20 AVRIL 2012**

M. Biskop, *président* (NL) *N.*- Mesdames et messieurs, nous passons à l'ordre du jour et je donne la parole à M. Draps pour un rapport sur la conférence trilatérale sur “La fraude fiscale et sociale”. La parole est à M. Draps.

M. Draps (B) *F.*- Merci, monsieur le président. Avant de vous présenter le projet de recommandation découlant de la conférence trilatérale du 20 avril dernier, je souhaiterais brièvement en faire les rétroactes.

Depuis pas mal de temps, notre Assemblée parlementaire se préoccupe des phénomènes de fraude fiscale mettant en œuvre des mécanismes qui concernent plusieurs pays. Lors de sa séance plénière du 10 décembre 2011, le Parlement Benelux avait d'ailleurs déjà adopté à l'unanimité une première recommandation relative à la fraude intracommunautaire à la TVA.

C'est avec satisfaction que nous avons enregistré dans des délais considérablement brefs la réponse du Comité de ministres, nous rassurant sur sa volonté de développer une stratégie commune en matière de fraude sous forme de carrousel à la TVA. La coopération structurelle entre les trois administrations fiscales du Benelux est aujourd'hui une réalité. Ce qui confère une fois de plus un rôle de pionnier en la matière au Benelux au sein de l'Union européenne.

En effet, des initiatives législatives seront prises dans nos trois parlements nationaux dans le but de lutter contre la fraude fiscale sur base des traités de double imposition.

Je tiens à remercier M. Hugo Abts, directeur de division au Secrétariat général de l'Union Benelux, pour les multiples informations communiquées, pour le dialogue et la coopération existants actuellement de manière tout à fait régulière et structurelle sous l'égide du Benelux entre nos trois administrations fiscales.

C'est avec cette recommandation votée et cette réponse encourageante du Comité de ministres que j'ai eu l'honneur de présider les travaux consacrés à la fraude fiscale. C'est à l'occasion de cette conférence trilatérale que nous avons eu le plaisir d'entendre notre ancien collègue M. Frans Weekers, aujourd'hui secrétaire d'État néerlandais aux Finances.

In het ontwerp van aanbeveling dat ik u zal voorstellen wordt de noodzaak beklemtoond van een grensoverschrijdende en multilaterale aanpak om op een innoverende wijze de georganiseerde grote fiscale fraude te bestrijden.

Ik geef u de belangrijkste elementen. We dringen aan op een intensievere samenwerking tussen onze drie landen om het ministerieel overleg op dat gebied geregeld en structureel te laten plaatsvinden. Met eerbiediging van de wetgevingen op het gebied van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en de uitwisseling van informatie dient, gelet op de aard van de fraudemechanismen, een permanente samenwerking tussen onze drie fiscale administraties en de bedrijfstakken en de banken in de hand te worden gewerkt.

We beogen ook een snellere uitwisseling waardoor het ons mogelijk wordt de gevallen van btw-fraude op te sporen. Dankzij het VIES-systeem moet een betere koppeling tussen de btw-aangiften en de levering van goederen tussen de handelaren in de Europese Unie tot stand worden gebracht.

We bevelen eveneens aan de Europese Unie tot meer daadkracht aan te zetten teneinde te komen tot een snel reactiemechanisme bij de vaststelling van fiscale fraude. Er moet gebruik worden gemaakt van een eenduidige procedure voor de registratie en deregistratie waardoor het mogelijk wordt internationale bedrijven snel op te sporen wanneer bewegingen worden vastgesteld die tot btw-carrousels (kunnen) leiden.

Wat de strijd tegen de grote fiscale fraude betreft werden op het niveau van de Rekenkamers en in samenwerking met andere partners in de Europese Unie al tal van initiatieven genomen. In Duitsland en in de Baltische landen kan een soortgelijke evolutie worden vastgesteld.

Nu komen we tot het tweede deel van deze trilaterale conferentie, namelijk de strijd tegen de sociale fraude. Het Permanent Comité had de wens geuit dat de twee aspecten op een en dezelfde conferentie zouden worden besproken.

Het kan niet worden ontkend dat de samenwerkingsmechanismen veel minder geïnstitutionaliseerd zijn, dat onze drie landen in feite nog zoeken hoe ze kunnen samenwerken om dat fenomeen aan te pakken.

We hadden de gelegenheid de staatssecretaris voor de bestrijding van de sociale en fiscale fraude in België, de heer John Crombez, te horen. Het gaat hier kennelijk om een complexe materie met tal van aspecten die steeds vaker een gestructureerd karakter vertoont.

Le projet de recommandation que je vous présenterai souligne la nécessité d'une approche transfrontalière et multilatérale pour lutter, de manière innovante, contre la grande fraude fiscale organisée.

Je vous donne les principaux éléments. Nous insistons sur la nécessité d'intensifier la coopération entre nos trois pays visant à organiser sur une base régulière et structurelle la concertation ministérielle dans ce domaine. Il est souhaitable de promouvoir une collaboration permanente entre nos trois administrations fiscales avec les secteurs économiques et bancaires, vu la nature des mécanismes de fraude, en respectant les législations afférentes à la protection de la vie privée et à l'échange d'informations.

Nous visons également d'assurer une meilleure circulation, plus rapide, de ce qui nous permet de déceler les phénomènes de carrousel à la TVA. Il faudrait assurer, grâce aux systèmes VIES, une meilleure liaison entre les déclarations TVA et les fournitures des marchandises entre commerçants au sein de l'Union européenne.

Nous recommandons également d'inciter l'Union européenne à faire preuve d'un plus grand dynamisme afin d'instaurer un mécanisme de réaction rapide à l'égard de la constatation de fraude fiscale. Il convient d'utiliser un processus clair d'enregistrement et de déenregistrement permettant de repérer rapidement les entreprises internationales quand il y a des mouvements qui sont générateurs ou qui peuvent être générateurs de carrousel à la TVA.

Nous sommes en matière de lutte contre la grande fraude fiscale déjà avec une série d'initiatives qui ont été prises au niveau des Cours de comptes et en collaboration avec d'autres partenaires au sein de l'Union européenne. Il y a eu également des préoccupations du même type en Allemagne et dans les pays baltes.

Nous arrivons maintenant au second volet de cette conférence trilatérale et c'est le Comité permanent souhaitait associer les deux volets au sein d'une seule et même conférence car il s'agit de la lutte contre la fraude sociale.

Il faut bien constater que les mécanismes de coopération sont nettement moins institutionnalisés, que nous tâtonnons à propos d'une collaboration entre nos pays afin de résister à ce phénomène.

Nous avons eu l'occasion d'entendre à cet égard M. John Crombez, le secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale en Belgique. Il est clair que c'est une matière complexe, qui se présente sous de multiples aspects et qui se fait, aujourd'hui, de manière de plus en plus organisée par des filières bien structurées.

We gaven er ons rekenschap van dat de aanpak in onze drie Staten zeer verschillend is. We stellen vast dat deze fraude ertoe leidt dat ontvangsten aan sociale bijdragen verloren gaan, maar ook dat er onterechte uitgaven verricht worden. Vandaag kan niet worden ontkend dat de controleorganen geconfronteerd worden met de territoriale grenzen van de Staten.

De sociale stelsels in de drie Beneluxlanden zijn immers verschillend en iedereen leeft in dat verband in een relatief besloten wereld.

In de aanbeveling die we straks zullen goedkeuren wordt een oproep gedaan om in de strijd tegen de sociale fraude veel sneller en op een veel meer gecoördineerde wijze op te treden.

Tevens wordt aangedrongen op een internationale, interinstitutionele en multidisciplinaire samenwerking binnen een aangepast juridisch kader, met eerbiediging van de wetgeving op de bescherming van de privacy en aan de hand van een formeel instrument waarin die samenwerking welke zal zijn opgesteld op basis van de gemeenschappelijke belangen van de Beneluxlanden, wordt omschreven.

Dit instrument dient onder meer volgende punten te regelen: de uitwisseling van documenten en gegevens tussen de drie landen, de gegevens die betrekking hebben op de verstrekkingen van de sociale zekerheid, de wederzijdse erkenning van gegevens en stavingsstukken, de wederzijdse uitvoering van administratiefrechtelijke sancties, en laten we niet vergeten, ook van strafrechtelijke sancties want een aantal gevallen van fraude met betrekking tot de sociale zekerheid ressorteren onder het strafrecht.

Het fenomeen en vooral de mechanismen van sociale fraude moeten ook verder worden bestudeerd. Er bestaan momenteel sterk geprofessionaliseerde netwerken die op grote schaal en steeds terugkerend bijzonder perfide mechanismen van sociale fraude blijven toepassen die moeilijk kunnen worden opgespoord.

Tot zover het voorstel in het kader van deze aanbevelingen die als tweehoofdig kunnen bestempeld worden aangezien ze betrekking hebben op twee aspecten van georganiseerde fraude.

Persoonlijk ben ik van mening dat de bespreking in de verenigde commissies heeft aangetoond dat er zeer grote overeenstemming bestaat om die twee plagen aan te pakken. Ik denk dat de goedkeuring van deze voorstellen van aanbeveling zeker niet het einde zal betekenen van dit debat dat veel belangstelling wekt in verscheidene van onze commissies. Ik dank u.

Nous nous sommes rendus compte que l'approche se faisait de manière très différente au sein de nos trois États. Nous constatons que ce genre de fraude conduit à des recettes non perçues en matière de cotisation sociale, mais également à des dépenses indûment effectuées. Aujourd'hui, nous constatons que les organes de contrôle sont confrontés à la limite territoriale des États.

En effet, les systèmes sociaux sont différents entre les trois pays du Benelux et chacun vit à cet égard dans un monde relativement clos.

La recommandation que nous voterons tout à l'heure, appelle à une réaction beaucoup plus coordonnée et beaucoup plus rapide pour lutter contre ces phénomènes de fraude sociale.

Elle préconise une coopération internationale, interinstitutionnelle et multidisciplinaire dans un cadre juridique approprié dans le respect des législations sur la protection de la vie privée en mettant en place un instrument formel définissant cette coopération qui sera établi sur la base des intérêts communs des pays du Benelux.

Il devra régler, entre autres, les points comme l'échange de documents et de données entre les trois pays, les données qui touchent aux prestations de sécurité sociale, la coopération entre les services compétents, la reconnaissance mutuelle de données et de documents probants, l'exécution mutuelle de sanctions au regard du droit administratif et, n'oublions pas au regard du droit pénal car une série de fraude en matière sociale sont pénalement punissables.

Il devra également poursuivre l'étude du phénomène et surtout des mécanismes organisés de fraude sociale. Il y a des filières qui sont aujourd'hui très professionnalisées et assurent sur une grande échelle la répétition de schéma de fraude sociale particulièrement pervers et souvent difficile à détecter.

Voilà la proposition dans le cadre de ces recommandations disons bicéphales car elle touche deux aspects de la fraude organisée.

Pour ma part, le débat en commissions réunies montrait qu'il y existait un très grand consensus pour lutter contre ces deux fléaux. Je crois que le vote de ces propositions de recommandation ne mettra certainement pas fin à ce débat qui suscite beaucoup d'intérêt au sein de plusieurs de nos commissions. Je vous remercie.

De heer Biskop, *voorzitter* (NL) *N.-* Dank u wel, mijnheer Draps. Ik kijk of er collega's zijn die op uw inbreng dan wel op de aanbeveling willen ingaan. De heer Vejonis van de Baltische Assemblée wil hierop reageren. Het woord is aan de heer Vejonis.

M. Biskop, *président* (NL) *N.-* Je vous remercie, monsieur Draps. Des collègues souhaitent-ils réagir à votre intervention ou à la recommandation? M.Vejonis, de l'Assemblée balte, souhaite réagir. Il a la parole.

Mr Vejonis (BA) *E.-* Good morning, dear colleagues, first of all I want to thank the Benelux Parliament for inviting the Baltic Assembly delegation to this session. We also had the privilege of taking part in the discussions during the trilateral conference on tax and social fraud, here in The Hague.

The outcomes of this conference are very important for the improvement of the VAT system and the social tax system.

We recognized that non-compliant taxpayers are always one step ahead of the tax administration. The tax administration work is fighting with consequences, nevertheless it is necessary to prevent the possibility of tax fraud at the very early stage.

The legislation is fragmentary adjusted to tackle certain types of VAT fraud. Exemptions and derogations from the regular rules create opportunities for non-compliant taxpayers to use bottlenecks and loopholes in the system. This means that speed and rapid reaction is needed. It means also that the legislative and executive levels have to be one step ahead of the VAT fraud organizers.

The mechanisms of international cooperation and mutual assistance have heavy and time consuming procedures. The information exchange between the EU member states needs to be improved. Improvement is also necessary in the still weak cooperation with third countries.

The VAT system in the European Union is harmonized, but the work of the tax administration is not harmonized at all. Different approaches are used, there are differences in competences, there is a different level of knowledge, experience and expertise, there is a difference in capacity and available resources. We need to integrate the systems on the European level.

Up to now, the introduced and proposed improvements of the VAT system were only “cosmetic”; these improvements will not facilitate the solving of problems.

In our opinion, the possible solutions are:

— to continue making “cosmetic” improvements in the existing VAT system, but greater attention should be paid to the right of taxpayers to deduct input tax (i.e. the obligation for the taxpayer to inform the tax administration before a certain type of transaction is performed and to invite the tax administration as an observer as a condition for obtaining tax deduction rights);

— to predict the new trends and to introduce appropriate amendments in the legislation;

— to change to cash accounting principle (deduction is allowed after the real payment is made and not after receiving the invoice);

— turnover tax (tax due is calculated as a defined percentage from the turnover, no deductions allowed);

— finally, to intensify the cooperation of the European countries on the data collection and analysis on those companies which are in the VAT registers.

The Benelux Parliament, the Baltic Assembly and the Nordic Council have to put pressure on their governments to cooperate in the actions against the VAT fraud and the social fraud; the national governments have to take initiatives to incite the European Commission to start serious changes in the EU legislation.

The Baltic Assembly is ready to work together and to move forward with the Benelux and the Nordic countries, in order to take new initiatives for improving the tax administration systems. Thank you for your attention.

De heer Biskop, voorzitter (NL) N.- Dank u wel voor uw inbreng, mijnheer Vejonis.

Zijn er nog andere leden die nog wensen te spreken over de trilaterale conferentie over de fiscale en sociale fraude?

Zo niet, dan wil ik graag de aanbeveling ter stemming brengen. Wie van u is voor het aannemen van deze aanbeveling? Wie is tegen? Zijn er onthoudingen?

Dan is de aanbeveling eenparig aangenomen.

5. DE RECHTEN VAN DE GEPENSIONEERDE GRENSARBEIDERS DIE EEN DUIJS RUSTPENSIOEN ONTVANGEN

De heer Biskop, voorzitter (NL) N.- Ik geef het woord aan mevrouw Veerle Wouters voor haar verslag over de rechten van gepensioneerde grensarbeiders die een Duits rustpensioen ontvangen.

Mevrouw Wouters (B) N.- Dank u wel, voorzitter. Tijdens de vergadering van 25 mei jongstleden hebben wij in de commissie Duurzame Ontwikkeling / persoonsgebonden aangelegenheden een voorstel van aanbeveling van onze collega, de heer Louis Siquet, met betrekking tot de rechten van de gepensioneerde grensarbeiders in de Benelux die een Duits rustpensioen ontvangen, besproken.

Zoals zulks gebruikelijk is in het internationale belastingrecht, hebben de Beneluxlanden elk een afzonderlijk dubbelbelastingverdrag gesloten met de Duitse Bondsrepubliek. Het voornaamste doel van dergelijke verdragen bestaat erin dat de betrokken staten afspreken hoe de heffing van hun belastingen op elkaar wordt afgestemd met als voornaamste doel een internationale dubbele belasting te voorkomen.

De heer Siquet wijst in zijn voorstel van aanbeveling echter op een wijziging die in 2004 in het Duitse recht werd ingevoerd. Als gevolg daarvan ontvangen wereldwijd in totaal ongeveer drie miljoen gepensioneerden die een in hun land niet-belastbare Duitse rente genieten, een Duitse belastingaanslag.

M. Biskop, président (NL) N.- Merci pour votre intervention, monsieur Vejonis.

D'autres membres souhaitent-ils encore s'exprimer sur la conférence trilatérale sur la fraude fiscale et sociale?

Dans la négative, je mets la recommandation aux voix. Qui est pour l'adoption de la recommandation? Qui est contre? Y a-t-il des abstentions?

La recommandation est donc adoptée à l'unanimité.

5. LES DROITS DES TRAVAILLEURS FRONTALIERS PENSIONNÉS BÉNÉFICIAIRES D'UNE PENSION DE RETRAITE ALLEMANDE

M. Biskop, président (NL) N.- Je donne la parole à Mme Veerle Wouters pour son rapport sur les droits des travailleurs frontaliers pensionnés bénéficiant d'une pension de retraite allemande.

Mme Wouters (B) N.- Je vous remercie, monsieur le président. Lors de la réunion du 25 mai dernier, nous avons examiné en commission du Développement durable/matières personnalisables une recommandation de M. Siquet relative aux droits des travailleurs frontaliers retraités du Benelux qui bénéficient d'une pension de retraite allemande.

Comme il est d'usage en matière de droit fiscal international, les pays du Benelux ont conclu chacun séparément une convention préventive de la double imposition avec la république fédérale d'Allemagne. Par de telles conventions, les Etats concernés s'accordent sur le mode de prélèvement de l'impôt dans les autres Etats afin d'éviter une double imposition internationale.

M. Siquet souligne toutefois dans sa proposition de recommandation qu'une modification a été apportée en 2004 au droit allemand. Cette modification a pour conséquence que, de par le monde, quelque 3 millions de retraités qui bénéficient dans leur pays d'une rente allemande non imposable, reçoivent une déclaration d'impôt allemande.

Voor België gaat het om 45 000 gepensioneerden; voor Nederland is dat nog iets meer. Maar ook in Luxemburg worden gepensioneerden door deze nieuwe regel getroffen. Het betreft personen die tijdens de Tweede Wereldoorlog als dwangarbeider in Duitsland waren tewerkgesteld, maar ook om werknemers die na die oorlog pensioenrechten in Duitsland opbouwden, zoals de Belgische beroepsmilitairen die in Duitsland waren gekazerneerd. De betrokken gepensioneerden worden verzocht een belastingaangifte met terugwerking tot 2005 in te dienen.

Belastingtechnisch schuilt het probleem erin dat Duitsland in beginsel geen rekening houdt met het geheel van de inkomsten van de gepensioneerde grensarbeiders, noch met de gezinstoestand van de belastingplichtige die in het Duits recht uitsluitend op een individuele basis, zonder dat rekening wordt gehouden met enige vrijstelling of aftrek, wordt belast.

Het Duitse inkomen van de buitenlandse gepensioneerden wordt automatisch belast tegen een tarief van nagenoeg gemiddeld 25 % zonder dat rekening wordt gehouden met hun totale draagkracht.

Op aanvraag echter, en voor zover de inkomsten niet meer bedragen dan 8 004,- euro bruto per jaar — dat is het bedrag dat geldt voor het aanslagjaar 2011 — kan het stelsel van de onbeperkte belastingplicht worden toegepast die het mogelijk maakt belastingvoordelen te genieten en een deel van het inkomen uit Duitsland, op grond van niet-Duitse inkomsten, vrij te stellen.

Het probleem is natuurlijk echter dat veel gepensioneerde grensarbeiders die van het stelsel van de onbeperkte belastingplicht zouden kunnen genieten, meestal echter niet op de hoogte zijn van de mogelijkheid dat men dat hier kan aanvragen, en vaak hebben zij ook geen toegang tot de benodigde formulieren om dit aan te vragen.

Er moet dus dringend werk worden gemaakt van een aanpassing van de belastingprocedures zodat de gepensioneerden die in de Benelux verblijven de mogelijkheid hebben het stelsel van de onbeperkte belastingplicht waarop zij recht hebben, daadwerkelijk te genieten.

Voor de personen die als politiek gevangene tijdens de Tweede Wereldoorlog in Duitsland werden tewerkgesteld, is het probleem inmiddels opgelost. Dat geldt echter niet voor de andere categorieën. Om die reden stelt de heer Siquet in zijn voorstel van aanbeveling dan ook drie vragen aan de regeringen van de Beneluxlanden.

Vooreerst dient de informatieverstrekking van de gepensioneerde grensarbeiders te verbeteren met betrekking

Il s'agit en Belgique de 45 000 retraités et de plus encore aux Pays-Bas. Mais cette nouvelle règle touche également des Luxembourgeois. Il s'agit de personnes qui ont été mises au travail au cours de la seconde guerre mondiale dans le cadre du travail obligatoire mais aussi de travailleurs qui se sont constitué des droits à la pension en Allemagne après le conflit, dont les militaires de carrière belge casernés en Allemagne. Les retraités concernés sont invités à introduire une déclaration d'impôt avec effet rétroactif jusqu'en 2005.

Sur le plan de la technique fiscale, le problème consiste en ce que l'Allemagne ne tient en principe pas compte de l'ensemble des revenus des travailleurs frontaliers retraités ni de la situation de famille du contribuable qui, au regard du droit allemand, est imposé sur une base exclusivement individuelle, sans qu'il soit tenu compte d'aucune exemption ou déduction.

Les revenus allemands des retraités étrangers sont automatiquement imposés à un taux de pratiquement 25 %, sans qu'il soit tenu compte de leurs moyens totaux.

Sur demande, et pour autant les revenus ne dépassent pas 8 004 euros bruts par an — c'est là le montant applicable pour l'année d'imposition 2011 — le régime de l'obligation fiscale illimitée permettant de bénéficier d'avantages fiscaux et de l'exonération pour une partie du revenu allemand peut-être appliqué.

Le problème est évidemment que de nombreux travailleurs frontaliers retraités qui pourraient bénéficier du régime de l'obligation fiscale illimitée ne sont pas informés de la possibilité d'en faire la demande et, souvent, n'ont du reste pas accès aux formulaires requis à cet effet.

Il faut dès lors adapter d'urgence la procédure fiscale afin que les retraités qui résident dans le Benelux puissent effectivement bénéficier du régime de l'obligation fiscale illimitée auquel ils ont droit.

Pour les personnes mises au travail en Allemagne comme prisonniers politiques au cours de la seconde guerre mondiale, le problème a entre-temps été résolu. Mais il ne l'a pas été pour les autres catégories. C'est la raison pour laquelle M. Siquet adresse dans sa proposition de recommandation trois demandes aux gouvernements des pays du Benelux.

Tout d'abord, il faut améliorer l'information aux travailleurs frontaliers retraités concernant l'exercice de leurs

tot de uitoefening van hun fiscale rechten in een derde land, meer bepaald wat het stelsel van de onbeperkte belastingplicht in het Duitse recht betreft.

Voorts dienen de regeringen de Duitse overheid te verzoeken de belastingprocedure te verifiëren en eventueel te vergemakkelijken zodat een maximum aantal gepensioneerden uit de Benelux die in hun land een rente ontvangen, hun recht op het gunstiger belastingstelsel, namelijk het stelsel van de onbeperkte belasting, kunnen laten gelden.

Ten slotte moeten de overheidsdiensten van de Beneluxlanden ertoe worden aangezet, waar het nodig is, tot een actieve hulpverlening bij het vervolledigen van de Duitse documenten die noodzakelijk zijn om te kunnen genieten van dat stelsel van onbeperkte belastingplicht.

In de commissie hebben we dat besproken. Initieel bevatte het voorstel van aanbeveling ook nog het verzoek aan de regeringen van de Beneluxlanden om na te gaan in welke mate de Duitse Staat het Europees recht naleeft met betrekking tot het beginsel van non-discriminatie en van gelijke behandeling voor de werknemers die zich op het grondgebied van de Europese Unie verplaatsen.

De regeringen werden verzocht desgevallend een vordering in te stellen bij het Hof van Justitie van de Europese Unie.

Tijdens het debat in de commissie werd evenwel opgemerkt dat dubbelbelastingverdragen in beginsel voorzien in een specifieke verzoeningsprocedure.

In dat licht leek het voor sommige commissieleden dan ook voorbarig om nu reeds een onderzoek te verrichten naar de overeenstemming van de Duitse regelgeving met het Europese recht en een vordering voor het Hof van Justitie te overwegen. De heer Siquet stemde ermee in dit onderdeel van de aanbeveling weg te laten.

Anderzijds werd ook tijdens het commissiedebat onderstreept dat het een urgente aangelegenheid betreft. Immers, de betrokken gepensioneerden ontvangen jaarlijks een nieuwe belastingaanslag, maar beschikken slechts over een in de tijd beperkte mogelijkheid om die belasting te betwisten.

Om die reden werd besloten een aangepast voorstel van aanbeveling ter commentaar te bezorgen aan de leden van de commissies Duurzame Ontwikkeling / persoonsgebonden aangelegenheden en Financiën en Mobiliteit. Datzelfde aangepaste voorstel wordt hier nu aan de plenaire vergadering voorgelegd.

droits fiscaux dans un pays tiers, plus particulièrement en ce qui concerne le régime de l'obligation fiscale illimitée au regard du droit allemand.

Ensuite, les gouvernements doivent demander aux autorités allemandes de vérifier la procédure fiscale et éventuellement d'en faciliter l'application afin qu'un nombre maximum de retraités du Benelux qui touchent une rente dans leur pays puissent faire valoir leurs droits au régime fiscal plus avantageux, à savoir le régime de l'obligation fiscale illimitée.

Enfin, les services des autorités des pays du Benelux doivent être invités à apporter une aide là où elle est nécessaire pour compléter les documents allemands requis pour pouvoir bénéficier de ce régime de l'obligation fiscale illimitée.

Nous avons examiné ce texte en commission. Initialement, la proposition de recommandation demandait également aux gouvernements des pays du Benelux de vérifier dans quelle mesure l'État allemand respecte le droit européen en ce qui concerne le principe de non-discrimination et d'égalité de traitement pour les travailleurs qui se déplacent sur le territoire de l'Union européenne.

Les gouvernements ont été invités à introduire le cas échéant une action devant la Cour de justice de l'Union européenne.

Au cours du débat en commission, il a toutefois été observé que les conventions préventives de la double imposition prévoient en principe une procédure de conciliation spécifique.

Certains commissaires ont dès lors estimé qu'il était prématuré de d'ores et déjà se pencher sur la question de la correspondance entre la réglementation allemande et le droit européen et d'envisager une action devant la Cour de justice. M. Siquet a alors accepté de biffer ce passage de la recommandation.

D'autre part, le caractère urgent du dossier a également été souligné lors du débat en commission. En effet, les retraités concernés reçoivent chaque année une nouvelle déclaration d'impôt mais ne disposent dans le temps que d'une possibilité restreinte de contester l'impôt.

C'est pourquoi il a été décidé de soumettre aux membres de la commission du Développement durable/matières personnalisables et de la commission des Finances et de la Mobilité une proposition de recommandation amendée. C'est cette même proposition amendée qui est aujourd'hui soumise à l'assemblée plénière.

De heer Biskop, voorzitter (NL) *N.*- Dank u wel, mevrouw Wouters. De heer Siquet heeft het woord.

De heer Siquet (B) *F.*- Mijn gelukwensen, mevrouw Wouters, want het gaat hier over een zeer technische materie die niet gemakkelijk uit te leggen is.

Duitsland past sinds 2005 een terugwerking ter zake toe. Zonder dat contact werd opgenomen met het bestuur noch met de ministers van Financiën die verantwoordelijk zijn voor hun bestuur, worden de mensen met een belastingaangifte geconfronteerd.

U hebt het cijfer van 8 004,- euro geciteerd, maar het gaat meer precies om 8 006,- euro; in feite betreft het slechts 50 % van het aan te geven inkomen want er zijn de vrijstellingen. De betrokkenen zijn degenen die een rente of een pensioen trekken van – hier moet een nuance worden aangebracht – van 16 000,- euro per jaar, die geen belasting in België betalen en die ook in het buitenland geen belasting hoeven te betalen.

De Europese Unie heeft de voorheffing bij de bron formeel verboden want die voorheffing houdt geen rekening met de toestand in het land van verblijf. Bijgevolg is Duitsland van oordeel dat het het recht heeft die eis toe te passen en een belastingaangifte op te leggen.

België en de andere landen hanteren een ander systeem. Zij passen een heffing aan de bron toe. Indien iemand klacht zou indienen bij het Hof van Justitie, zouden onze landen die belasting moeten terugbetalen. Aangezien er verjaring is voor de eerste jaren, vraagt Duitsland dat snel wordt opgetreden.

Deze aanbeveling wordt gezien als een sensibilisatie, maar men mag er niet van uitgaan dat daarmee de zaak rond is want er blijven nog heel wat onbeantwoorde vragen. Het is aan ons om onze wetgeving aan de Duitse belastingwetgeving aan te passen.

In die optiek is het noodzakelijk dat iemand van het kabinet van de Luxemburgse, Nederlandse en Belgische ministers van Financiën wordt verzocht de belangen van de grensarbeiders te verdedigen.

Ik ben van oordeel dat de Benelux de woordvoerder van de grensarbeiders moet zijn. Wees paraat want in de commissies moeten tal van kwesties worden besproken. Ik vraag u deze aanbeveling te steunen. Dank u zeer.

De heer Biskop, voorzitter (NL) *N.*- Dank u wel, mijnheer Siquet. Het woord is aan de heer Roth.

M. Biskop, *président* (NL) *N.*- Merci, Mme Wouters. La parole est à M. Siquet.

M. Siquet (B) *F.*- Mes félicitations, madame Wouters, c'est une matière très technique qui n'est pas évidente à expliquer.

Les Allemands rétroagissent depuis 2005 en cette matière. Sans avoir pris contact ni avec l'administration, ni avec les ministres des Finances responsables de leur administration, des personnes sont confrontées à des déclarations fiscales.

Vous avez cité le chiffre de 8 004,- euros c'est exactement 8 006,- euros ne représentant que 50 % du revenu à déclarer car il s'agit des immunisations. Cela concerne des personnes qui bénéficient d'une rente ou d'une pension, une nuance est à faire, de 16 000,- euros par an qui ne paient pas de taxes en Belgique et elles n'auront pas besoin de payer des taxes à l'étranger non plus.

L'Union européenne a interdit formellement le précompte à la source car ce précompte ne tient pas compte de la situation du pays de résidence. Par conséquent, les Allemands se sentent dans leur droit d'appliquer cette exigence et de leur soumettre une déclaration fiscale.

La Belgique et les autres pays n'appliquent pas ce système. Ils appliquent la retenue à la source. En admettant qu'une personne se plaindrait devant la Cour de Justice, nos pays seraient sensés rembourser cette taxe. Étant donné qu'il y a prescription pour les premières années, l'Allemagne demande d'agir dans l'urgence.

Cette recommandation est considérée comme une sensibilisation, mais il ne faut pas croire que le travail est terminé car il existe toute une panoplie de questions et c'est à nous d'adapter notre législation à la législation fiscale allemande.

Dans cette optique, il est indispensable d'inviter une personne du cabinet du ministre des Finances luxembourgeois, hollandais et belge afin de défendre les frontaliers.

J'estime que c'est le rôle du Benelux de jouer le porte-parole des frontaliers. Soyez prêts, car il y a là matière à discuter dans les commissions et je demande votre soutien pour cette recommandation. Merci beaucoup.

M. Biskop, *président* (NL) *N.*- Merci, monsieur Siquet. La parole est à M. Roth.

De heer Roth (L) F.- Dank u wel, voorzitter. Ik wil ook graag de rapporteur bedanken die dit zeer complexe probleem heeft uitgelegd.

Ik geef toe dat we in commissie over dit onderwerp ietwat geanimeerde besprekingen hebben gehad en ik zou van de gelegenheid gebruik willen maken om de heer Siquet te danken die met mijn voorstel heeft ingestemd om het laatste streepje te schrappen dat luidde als volgt: “na te gaan in welke mate de Staten van de Benelux, via hun regeringen, een vordering zouden kunnen instellen bij het Europees Hof van Justitie”.

Wat mij betreft, kan ik bevestigen dat de Luxemburgse regering met Duitsland opnieuw onderhandeld heeft over de dubbelbelastingovereenkomst. Dat probleem werd ook opgeworpen en ik denk dat ik in die omstandigheden met de drie streepjes van uw aanbeveling akkoord kan gaan. De Luxemburgse belastingadministratie ziet geen graten in een vertegenwoordiging in een werkgroep waar de praktische problemen die uit deze aanbeveling voortvloeien, worden besproken.

Dank u voor het compromis. Op een ogenblik dat wij contacten trachten aan te knopen met het Rijnland zou het weinig opportuun zijn dat de regeringen van de Benelux een dergelijke kwestie bij het Europees Hof van Justitie aanhangig maken.

Toch wil ik er u aan herinneren dat, ongeacht of de regeringen al dan niet een vordering bij het Europees Hof van Justitie instellen, een burger die zich betrokken acht altijd een eventueel discriminatieprobleem aanhangig kan maken bij de Europese Commissie.

Dit gezegd zijnde, dank ik u voor de door u geleverde inspanningen die tot een vergelijk hebben geleid. Ik kan me bij uw aanbeveling aansluiten.

De heer Biskop, voorzitter (NL) N.- Dank u wel, mijnheer Roth. Zijn er nog andere leden?

Zo niet, dan leg ik de aanbeveling ter stemming voor. Wie van u is voor het aannemen van deze aanbeveling? Wie is tegen? Zijn er onthoudingen?

Dan hebben we deze aanbeveling eenparig aangenomen. Dank u wel.

M. Roth (L) F.- Merci monsieur le président. Je voudrais également remercier la rapporteuse qui résumait un problème fort complexe.

J'avoue qu'en commission nous avons des discussions un peu plus mouvementées sur le sujet et je voudrais profiter de l'occasion pour remercier M. Siquet d'avoir accepté ma proposition de supprimer le dernier tiret, c'est-à-dire: “de vérifier dans quelle mesure les États du Benelux, de par leur gouvernement, pourraient tenter une action devant la Cour de justice européenne”.

Pour ma part, je confirme que le Gouvernement luxembourgeois a renégocié la convention fiscale de la non double imposition avec l'Allemagne. Ce problème avait également été invoqué et je pense que sous ces circonstances, je pourrais accepter les trois tirets de votre recommandation et je dirai que l'administration fiscale luxembourgeoise n'aurait pas de problème de se faire représenter dans une groupe de travail où les problèmes pratiques sous-jacents à cette recommandation pourraient encore être discutés.

Merci pour votre compromis car au moment où nous essayons de nouer des contacts avec la Rhénanie, il serait peu opportuun que les gouvernements du Benelux saisissent la Cour de Justice européenne pour un tel problème.

Je voudrais néanmoins vous rappeler que peu importe l'action ou l'inaction des gouvernements devant la juridiction européenne, il existe toujours la possibilité pour un citoyen concerné de saisir la Commission européenne afin d'invoquer le cas échéant un problème éventuel de discrimination.

Cela étant dit, merci pour vos efforts de compromis et pour ma part je pourrai me rallier à votre recommandation.

M. Biskop, président (NL) N.- Merci, monsieur. Roth. Y a-t-il d'autres membres?

Dans la négative, je mets la recommandation aux voix. Qui est pour l'adoption de la recommandation? Qui est contre? Y a-t-il des abstentions?

La recommandation est donc adoptée à l'unanimité. Je vous remercie

6. DE SAMENWERKING INZAKE DEFENSIE TUSSEN DE DRIE BENELUXLANDEN

De heer Biskop, *voorzitter* (NL) *N.*- De heer Marc Hendrickx geeft ons een tussentijds mondeling verslag over de samenwerking inzake defensie tussen de drie Beneluxlanden.

De heer Hendrickx (B) *N.*- Dank u, voorzitter.

Eind mei hebben de verenigde commissies voor Buitenlandse Vraagstukken en voor Grensoverschrijdende Samenwerking opnieuw twee hoorzittingen gehouden over de samenwerking op het gebied van defensie tussen onze drie Beneluxlanden.

De commissies hadden deze keer drie sprekers uitgenodigd: dr. Korteweg van het The Hague Centre for Strategic Studies heeft eerst een toelichting gegeven in zijn hoedanigheid van expert inzake strategische analyse. Dan hebben de heren Engelberg, directeur van de Luxemburgse Defensie, en Luitenant-Kolonel Fautsch het woord genomen om het standpunt van Luxemburg uiteen te zetten.

Alle sprekers hebben de nadruk gelegd op het belang van de geopolitieke en de financiële context van het debat. Alle Europese lidstaten worden geconfronteerd met bezuinigingen terwijl de veiligheidsomgeving minder stabiel wordt, denk aan de Arabische Lente, de crisis in Syrië, ...

Een slimme defensie, slim werken met beperkte financiële middelen is zeker één van de belangrijkste trends in de discussie over de toekomst van de Europese defensie. Dit bleek onlangs ook nog uit de Navo-top, enkele weken terug in Chicago.

Samenwerking biedt natuurlijk een interessante oplossing in een dergelijke context en de Benelux kan daarin een belangrijke voortrekkersrol spelen.

Alle sprekers stellen ook vast dat binnen de Benelux de samenwerking inzake defensie nu hoog op de agenda staat.

Na begin 2011 een letter of intent te hebben getekend, hebben de ministers van Defensie van onze drie landen op 18 april 2012 een memorandum gesloten om te komen tot een verdere intensifiëring van de reeds bestaande samenwerkingsmogelijkheden.

De vertegenwoordigers van de Luxemburgse defensie zien in dit memorandum de gelegenheid om de huidige samenwerking op een meer efficiënte en flexibele wijze te

6. LA COOPÉRATION EN MATIÈRE DE DÉFENSE ENTRE LES TROIS PAYS DU BENELUX

M. Biskop, *président* (NL) *N.*- M. Marc Hendrickx nous donnera un rapport oral intermédiaire sur la coopération en matière de défense entre les trois pays du Benelux.

M. Hendrickx (B) *N.*- Merci, monsieur le président.

Fin mai, les commissions réunies des Problèmes extérieurs et de la Coopération transfrontalière ont à nouveau tenu deux auditions sur la coopération en matière de défense entre les trois pays du Benelux.

Les commissions avaient invité à cette occasion trois orateurs. M. Kortweg, du The Hague Centre for Strategic Studies a tout d'abord prononcé un exposé en sa qualité d'expert en matière d'analyse stratégique. Ensuite, Messieurs Engleberg, directeur de la défense luxembourgeoise, et le lieutenant-colonel Fautsch sont intervenus pour exposer le point de vue du Luxembourg.

Tous les orateurs ont souligné l'importance du contexte géopolitique et financier du débat. Tous les pays européens sont confrontés à des mesures d'économies alors que l'environnement sécuritaire perd en stabilité. Il suffit de songer, pour s'en convaincre, au printemps arabe, à la crise en Syrie, *etc.*

Une défense intelligente qui consiste à mettre en oeuvre au mieux les moyens financiers restreints dont on dispose constitue assurément l'une des tendances essentielles dans la discussion sur l'avenir de la défense européenne. Une preuve en a encore été fournie récemment lors du sommet de l'OTAN qui s'est tenu il y a quelques semaines à Chicago.

La coopération constitue bien évidemment une solution intéressante dans un tel contexte et le Benelux peut jouer à cet égard un rôle important de précurseur.

Tous les orateurs ont également constaté que la coopération en matière de défense occupe toujours une place importante dans l'agenda politique du Benelux.

Après avoir signé une lettre d'intention au début de 2011, les ministres de la Défense de nos trois pays ont conclu un memorandum le 18 avril 2012 en vue de la poursuite de l'intensification des possibilités de coopération existantes.

Les représentants de la Défense luxembourgeoise considèrent que ce memorandum permet d'organiser la coopération actuelle de manière plus efficace et plus

organiseren en zelfs om een beleid inzake integratie van de defensie te ontwikkelen.

Luxemburg beschouwt de Krijgsmacht niet zozeer als een veiligheidsinstrument, maar meer als een deel van zijn buitenlands beleid, waarin de bilaterale en multilaterale samenwerking een fundamentele rol speelt.

Binnen de Benelux zal Luxemburg in de toekomst vooral bijdragen tot de ontwikkeling en de terbeschikkingstelling van een nieuw samenwerkingsdomein, met name de telecommunicatiesatellieten en andere programma's van spits technologie.

Voor dr. Korteweg is de in het memorandum van april uitgedrukte politieke wil zeker ter verwelkoming, maar dat is op zich niet vooruitstrevend genoeg. De Beneluxlanden doen al veel samen en delen al in grote mate een zelfde geopolitieke situatie en een gemeenschappelijke strategische en politieke cultuur op dat vlak.

Volgens dr. Korteweg zullen de Beneluxlanden zo op een zeker ogenblik het plafond bereiken in de mogelijkheden tot samenwerking en de vraag stelt zich dan ook of de Benelux dan klaar is voor de volgende stap, met name een integratie van de bevelvoering en een debat over een mogelijk gezamenlijk veiligheids- en defensiebeleid, een Beneluxvisie op de internationale omgeving en de inzet van de Krijgsmacht daarin.

Is de Benelux dus bereid om te gaan naar een Beneluxleger? Voor de Luxemburgse delegatie is dit voor overmorgen; politieke steun van de parlementsleden is niettemin noodzakelijk. Voor dr. Korteweg ligt daar de bal bij de Benelux en het Beneluxparlement om die discussie aan te wakkeren.

Na het werkbezoek in Den Helder dit najaar, zullen de verenigde commissies de discussie over dit onderwerp afronden door een voorstel van aanbeveling aan dit Beneluxparlement voor te leggen. Dank u.

De heer Biskop, *voorzitter* (NL) *N.-* Dank u wel, mijnheer Hendrickx.

Ik denk dat wij met dit onderwerp iets moois hebben aangesneden voor het Beneluxparlement. Ik ben met u ervan overtuigd dat wij in de loop van het najaar dit werkbezoek zullen hebben en inderdaad tot een aanbeveling kunnen komen.

Zijn er anderen die op dit punt een inbreng willen hebben? Zo niet, dan gaan we naar het volgende agendapunt.

flexible et même de développer une politique d'intégration de la défense.

Le Luxembourg ne considère pas tant les forces armées comme un instrument de sécurité mais plutôt comme un volet de sa politique extérieure où la coopération bilatérale est multilatérale joue un rôle fondamental.

Dans le cadre du Benelux, le Luxembourg contribuera, principalement à l'avenir, au développement et la mise à disposition de nouveaux domaines de coopération, à savoir les satellites de télécommunications et autres programmes de technologies de pointe .

Pour M. Korteweg, la volonté politique exprimée dans le mémorandum d'avril est assurément une bonne chose mais n'est pas suffisante en soi. Les pays du Benelux organisent déjà bien des choses en commun et partagent déjà dans une large mesure une même situation géopolitique et une culture stratégique et politique commune dans ce domaine.

À son estime, les pays du Benelux atteindront à un certain moment le plafond de leurs possibilités de coopération et la question se pose alors de savoir si le Benelux est prêt pour l'étape suivante, l'intégration du commandement et un débat sur une possible politique de sécurité et de défense commune, une vision Benelux de l'environnement international et du déploiement des forces armées dans ce cadre.

En d'autres termes, le Benelux est-il disposé à envisager la création d'une armée Benelux? Pour la délégation luxembourgeoise, c'est pour après-demain; mais l'appui politique des parlementaires est néanmoins nécessaire. Pour M. Korteweg, la balle est dans le camp du Benelux et du Parlement Benelux qui doit amorcer la discussion.

Après la visite de travail prévue à Den Helder à l'automne, les commissions réunies clôtureront la discussion sur ce sujet par une proposition de recommandation qui sera soumise au Parlement Benelux. Je vous remercie

M. Biskop, *président* (NL) *N.-* Merci, monsieur Hendrickx.

Je crois qu'avec ce sujet, nous touchons à quelque chose d'important pour le Parlement Benelux. Comme vous, je suis convaincu que nous pourrions présenter une recommandation à l'automne, après cette visite de travail.

D'autres membres demandent-ils la parole? Si non, nous passons au point suivant.

7. DE SAMENWERKING MET NOORDRIJN-WESTFALEN

De heer Biskop, *voorzitter* (NL) *N.*- Ik geef het woord aan de heer Siquet voor zijn tussentijds mondeling verslag over de samenwerking met Noordrijn-Westfalen.

De heer Siquet (B) *F.*- Dank u, voorzitter.

Waarde collega's, de Benelux heeft veel belang bij een samenwerking met Noordrijn-Westfalen dat 18 miljoen inwoners telt.

Op 25 mei 2012 hebben de contactgroep "Benelux-Noordrijn-Westfalen" en de verenigde commissies Buitenlandse Vraagstukken en Grensoverschrijdende Samenwerking de verbindingsofficier bij de Benelux Unie, de heer Belling, verzocht zijn opmerkingen kenbaar te maken bij de lijst van vijf thema's met een gemeenschappelijk belang die de contactgroep heeft opgesteld om de betrekkingen tussen de Benelux en Noordrijn-Westfalen te ontwikkelen en te verdiepen.

Die thema's zijn: de mobiliteit en meer bepaald de spoorweginfrastructuur, de IJzeren Rijn en de RER-verbinding tussen Maastricht, Aken en Luik, de politieke samenwerking, de samenwerking op het gebied van het leefmilieu, met inbegrip van de emissiestandaarden, de rampenbestrijding, de ruimtelijke ordening met inbegrip van de grote steden.

Met uitzondering van de mobiliteit, die een federale aangelegenheid is, kan de verbindingsofficier ons informatie verstrekken over de samenwerkingsmogelijkheden met Noordrijn-Westfalen inzake de politieke samenwerking, de samenwerking op het gebied van het leefmilieu, de rampenbestrijding en de ruimtelijke ordening.

Op het niveau van de Benelux zijn er immers al werkgroepen waar de drie landen informatie uitwisselen en geregeld overleg plegen met Noordrijn-Westfalen over die vier thema's. De samenstelling van de nieuwe Benelux-werkgroep in de Landtag zal wegens de recente verkiezingen waarschijnlijk pas in september 2012 bekend zijn.

Om de samenwerking en de bespreking van de vier thema's met een gezamenlijk belang, te verdiepen, zal een bezoek van een afvaardiging van het Beneluxparlement aan de Landtag worden georganiseerd, ten vroegste in november. Ik wens nog het belang te beklemtonen van de grote komende evenementen waarvoor onze standpunten in de commissie duurzame ontwikkeling nader tot elkaar moeten worden gebracht.

7. LA COOPÉRATION AVEC LA RHÉNANIE DU NORD-WESTPHALIE

M. Biskop, *président* (NL) *N.*- Je donne la parole à M. Siquet pour son rapport oral intermédiaire sur la coopération avec la Rhénanie du Nord-Westphalie.

M. Siquet (B) *F.*- Merci, monsieur le président.

Chers collègues, le Benelux a beaucoup d'intérêt à coopérer avec la Rhénanie du Nord-Westphalie, avec ses 18 millions d'habitants.

Le 25 mai 2012, le groupe de contact "Benelux – Rhénanie du Nord-Westphalie" et les commissions réunies des Problèmes extérieurs et de la Coopération transfrontalière, ont invité le fonctionnaire de liaison auprès de l'Union Benelux M. Belling, pour présenter ses observations sur une liste de cinq thèmes d'intérêt commun, retenus par le groupe de contact afin de développer et d'approfondir les relations entre le Benelux et la Rhénanie du Nord-Westphalie.

Il s'agit des thèmes suivants: la mobilité et plus particulièrement l'infrastructure ferroviaire, le Rhin de fer et la liaison RER entre Maastricht, Aix et Liège, la coopération policière, la coopération en matière d'environnement, en ce compris les standards d'émissions, la lutte contre les catastrophes, l'aménagement du territoire y compris les grandes villes.

A l'exception du thème de la mobilité, qui rentre dans les compétences de l'instance fédérale, le fonctionnaire de liaison peut nous donner des informations sur les possibilités de coopération avec la Rhénanie du Nord-Westphalie sur la coopération policière et environnementale, la lutte contre les catastrophes et l'aménagement du territoire.

En effet, il y a déjà des groupes de travail au niveau de l'Union Benelux où les trois pays échangent des informations et se concertent régulièrement avec la Rhénanie du Nord-Westphalie sur ces quatre thèmes. La composition du nouveau groupe de travail parlementaire Benelux au sein du Landtag ne sera sans doute connue qu'en septembre 2012 à cause des récentes élections.

Afin d'approfondir la coopération et la discussion des quatre thèmes d'intérêt commun, une visite d'une délégation du Parlement Benelux sera alors organisée au Landtag, au plus tôt au mois de novembre. Je tiens encore à souligner l'importance des grands événements à venir sur lesquels nous devons rapprocher nos points de vue dans la commission du développement durable.

De kandidatuur, bijvoorbeeld, van Luik voor de wereldtentoonstelling van 2017 en de kandidatuur voor 2018 van Maastricht en Utrecht als Europese culturele hoofdstad verdienen ook speciale aandacht want het gaat om dossiers waarbij Noordrijn-Westfalen is betrokken. Maastricht wil dat evenement organiseren op het niveau van de Euregio Maas-Rijn. Om dergelijke evenementen op touw te kunnen zetten hebben die steden behoefte aan steun, vooral van de luchthavens van Keulen, Maastricht en Düsseldorf.

De campus van de universiteit van Aken is ook een groeipool waar de grensoverschrijdende samenwerking met de drie Beneluxlanden een belangrijke rol kan spelen aangezien het gaat om een investering van 3,5 miljard euro met een creatie van 10 000 nieuwe banen. Dat betekent dat het aantal inwoners in een grensstreek met ongeveer 30 000 eenheden zal toenemen. De commissies van het Beneluxparlement kunnen die kwesties uitwerken zodat we de samenwerking snel kunnen opstarten. Ik dank u voor uw aandacht.

De heer Biskop, voorzitter (NL) *N.*- Dank u wel, mijnheer Siquet. Geeft dit aanleiding tot opmerkingen van andere leden? Het woord is aan de heer van Laarhoven.

De heer van Laarhoven (NL) *N.*- Voorzitter, ik denk dat het nuttig is het Beneluxparlement te informeren over het volgende.

We hebben via de heer Belling de beschikking gekregen over de concepttekst voor het regeerakkoord voor de nieuwe Nordrhein-Westfälische Regierung dat op 20 juni 2012 ondertekend wordt. Ik lees u daar toch een paar passages uit voor, omdat die voor ons van buitengewoon belang zijn.

“Eén hoeksteen par excellence van het Europese beleid in Noordrijn-Westfalen zijn de relaties met de Beneluxruimte die wij verder willen ontwikkelen. Daarom zullen wij, samen met onze partners aan beide kanten van de grens een strategische aanpak ontwikkelen die wij onder meer ook met behulp van INTERREG-programma's willen implementeren. Grensoverschrijdende samenwerking, met name met de EUREGIO, is voor ons van eminent belang.”

En een paar regels verder schrijven zij: *“Tegen de achtergrond van het goederenvervoer over de weg dreigt ons land, ... dus, continu aan files ten onder te gaan, met name door het verkeer naar het achterland vanuit de zeehavens Amsterdam, Rotterdam en Antwerpen is dat een bijzondere uitdaging.”*

Ik maak u er nogmaals op attent dat vanuit het Secretariaat-Generaal vrij continu gepoogd wordt om die

La candidature de Liège par exemple pour l'exposition internationale de 2017 et la candidature pour 2018 de Maastricht et d'Utrecht au titre de capitale européenne de la culture méritent aussi une attention particulière, car il s'agit des dossiers qui ont un lien avec la Rhénanie du Nord-Westphalie. Maastricht veut organiser cette manifestation culturelle au niveau de l'Eurégion Meuse-Rhin. Pour accueillir de telles manifestations, ces villes précitées auront besoin d'aide et surtout des aéroports de Cologne, Maastricht et de Düsseldorf.

Le campus de l'université d'Aix-la-Chapelle est aussi un pôle de croissance où la coopération transfrontalière avec les trois pays du Benelux peut jouer un rôle important, vu qu'il s'agit d'un investissement de 3,5 milliards d'euros avec un afflux de 10 000 emplois nouveaux. Cela a pour conséquence environ 30 000 habitants supplémentaires dans une région frontalière. Les commissions du Parlement Benelux peuvent développer ces sujets afin que nous puissions entamer très rapidement la coopération. Je vous remercie pour votre attention.

M. Biskop, président (NL) *N.*- Merci, monsieur Siquet. D'autres membres souhaitent-ils intervenir? La parole est à M. van Laarhoven.

M. van Laarhoven (NL) *N.*- Monsieur le président, je crois que l'information qui va suivre sera utile au Parlement Benelux.

Par l'entremise de M. Belling, nous avons été mis en possession d'un projet de texte d'accord de gouvernement du nouveau gouvernement de la Rhénanie du Nord-Westphalie qui sera signé le 20 juin 2012. Je vais vous en lire certains passages qui revêtent pour nous une importance extrême.

“Les relations avec l'espace Benelux, que nous voulons approfondir, constituent l'une des pierres angulaires par excellence de la politique européenne de la Rhénanie du Nord-Westphalie. C'est pourquoi nous allons développer avec nos partenaires de part et d'autre de la frontière une approche stratégique que nous souhaitons mettre en oeuvre notamment aussi avec l'aide de programmes INTERREG”.

Un peu plus loin, on peut lire: *“le transport de marchandises par la route risque de confronter notre pays ... au problème continu de files provoquées par le trafic de l'arrière pays en provenance des ports maritimes d'Amsterdam, de Rotterdam et d'Anvers, et cela constitue un défi”*

J'attire une fois encore votre attention sur le fait que le secrétariat général s'efforce sans désespérer de mettre

samenwerking van regeringen tot stand te brengen, maar die samenwerking is absoluut, naar ons oordeel, voor verbetering vatbaar. Als het Beneluxparlement stappen in die richting zou menen te kunnen zetten, dan is dat, denk ik, een goeie zaak.

Verder schrijven zij nog dat alle ministeries moeten samenwerken op het gebied van de grensoverschrijdende contacten. Het is dus niet alleen maar een zaak van het Europa-ministerie, maar van alle ministeries.

Wij denken dat dit, vergeleken met het voorgaande regeerakkoord in Noordrijn-Westfalen, een absolute verbetering is als het gaat over grensoverschrijdende contacten, en zeker met de Benelux.

De heer Biskop, *voorzitter* (NL) *N.*- Dank u wel, mijnheer van Laarhoven.

Vanuit het Beneluxparlement hebben wij steeds de samenwerking met Noordrijn-Westfalen nagestreefd. De Benelux is immers ook geen eiland in Europa. We willen zowel aan de Noord-Franse kant als aan de oostelijke kant een goede samenwerking.

De samenwerking van de werkgroep, in naam waarvan de heer Siquet juist verslag heeft gedaan, met de heer Belling, die als gedelegeerde is aangesteld vanuit Noordrijn-Westfalen, heeft geleid tot het identificeren van een aantal belangrijke thema's voor die samenwerking.

Wij waren ook enigszins in gespannen afwachting hoe het regeerakkoord in Noordrijn-Westfalen eruit zou zien. We weten immers — ook in Nederland — dat er, na de val van een regering soms een periode van stilstand en afwachting ontstaat. Het is goed te horen dat er in het regeerakkoord hele positieve woorden zijn opgenomen met betrekking tot de Benelux.

Dat zal er zeker toe leiden dat de bijeenkomst die voorzien is voor november, zoals de heer Siquet vermeldde, zeker zal plaatsvinden. Mogelijk zal ze ook de opstap zijn voor een verdere vorm van samenwerking. Dat is niet alleen in het belang van onze drie landen, maar zeker ook van Noordrijn-Westfalen, zoals zij zelf al schrijven in hun eigen regeerakkoord. Wij wachten dus verder gespannen af. Dank u wel.

sur pied cette coopération entre les gouvernements mais que cette coopération est à notre estime susceptible d'être améliorée. Si le Parlement Benelux devait estimer pouvoir effectuer des démarches en ce sens, je crois que ce serait une bonne chose.

Il est écrit par ailleurs aussi que tous les ministères doivent coopérer dans le domaine des contacts transfrontaliers. C'est donc une question qui concerne non seulement le ministère des questions européennes mais l'ensemble des ministères.

Nous pensons que, par comparaison avec le précédent accord de gouvernement de la Rhénanie du Nord-Westphalie, il s'agit véritablement d'une amélioration en ce qui concerne les contacts transfrontaliers et plus particulièrement des contacts avec la Benelux.

M. Biskop, *président* (NL) *N.*- Merci, monsieur van Laarhoven.

Nous avons toujours, au Parlement Benelux, cherché à mettre en place la coopération avec la Rhénanie du Nord-Westphalie. Car la Benelux n'est pas une île au sein de l'Europe. Nous sommes demandeurs d'une bonne coopération du côté du Nord de la France comme du côté est.

La coopération entre le groupe de travail, au nom duquel M. Siquet vient de faire rapport, et le délégué de la Rhénanie du Nord Westphalie, M. Belling, a permis d'identifier un certain nombre de thèmes importants dans le cadre de cette coopération.

Nous attendions aussi avec une certaine tension de connaître la teneur de l'accord de gouvernement de la Rhénanie du Nord-Westphalie. Nous savons en effet — également aux Pays-Bas — que la chute d'un gouvernement est parfois suivi d'une période d'arrêt et d'attente. Je me réjouis d'apprendre que cet accord de gouvernement comporte des passages très positifs concernant la Benelux.

Par voie de conséquence, la réunion prévue en novembre, comme l'a indiqué M. Siquet, aura très certainement lieu. Peut-être constituera-t-elle l'amorce d'une forme de coopération plus poussée. Ce serait dans l'intérêt de nos trois pays mais certainement aussi dans celui de la Rhénanie du Nord-Westphalie comme on peut le lire dans l'accord de gouvernement de cette dernière. Nous attendons donc non sans une certaine tension la suite des événements. Je vous remercie

8. VERGADERING VAN DE WELFARE COMMITTEE VAN DE BALTISCHE ASSEMBLEE VILNIUS, 30 MAART 2012

De heer Biskop, *voorzitter* (NL) *N.*- Ik geef het woord aan de heer Bart Tommelein die verslag zal uitbrengen over een vergadering die hij bijwoonde van de *Welfare Committee* van de Baltische Assemblée in Vilnius op 30 maart 2012.

De heer Tommelein (B) *N.*- Collega's, op 30 maart jongstleden hebben de heer Paul Peters en ikzelf het genoegen gehad deel te kunnen nemen aan de vergadering van de commissie *Welfare* van de Baltische Assemblée. Tijdens deze vergadering werden drie hoofdthema's behandeld.

Het eerste hoofdpunt behandelde de samenwerking van de Baltische Staten op het gebied van gezondheidszorg. Bijzondere aandacht ging naar het voortgangsverslag dat door de Task Force for Health was uitgebracht. Deze Task Force werd opgericht in september 2010 en heeft als opdracht :

1. om een gemeenschappelijk systeem te ontwikkelen voor de aanschaf van medische producten en apparatuur,
2. gezamenlijke gespecialiseerde medische centra te creëren met een gemeenschappelijke spermabank en een gemeenschappelijk systeem voor de transplantatie van menselijke organen,
3. spoedhulp en ambulancevervoer te organiseren voor mensen die in grensgebieden wonen.

Samen met de experts wordt een debat gehouden over de toekomstige projecten op het vlak van gezondheidszorg en over gemeenschappelijke projecten met het oog op de implementatie van de Richtlijn 2011/24/EU van het Europees Parlement en de Raad van 9 maart 2011 betreffende de toepassing van de rechten van patiënten bij grensoverschrijdende gezondheidszorg. Deze richtlijn heeft tot doel om de patiënt te helpen bij het uitoefenen van zijn recht op terugbetaling van de kosten van de gezondheidszorg van de Europese Unie, de veiligheid en de kwaliteit van de aangeboden hulp te verzekeren en de samenwerking tussen de gezondheidszorgsystemen te bewerkstelligen.

Collega Peters benadrukte hier duidelijk de meerwaarde van de samenwerking bij zeldzame ziekten. In het kader van deze richtlijn gaf de collega een opgemerkte en zeer interessante uiteenzetting over het voorkomen van geboortefwijkingen, met als titel: "*Help to build better babies*".

8. RÉUNION DE LA WELFARE COMMITTEE DE L'ASSEMBLÉE BALTE VILNIUS, 30 MARS 2012

M. Biskop, *président* (NL) *N.*- Je donne la parole à M. Bart Tommelein pour son rapport sur la réunion de la *Welfare Committee* de l'Assemblée balte à Vilnius, le 30 mars 2012.

M. Tommelein (B) *N.*- Chers collègues, M. Paul Peters et moi-même avons eu le plaisir de participer le 30 mars dernier à la réunion de la commission du Welfare de l'Assemblée balte. Trois thèmes principaux ont été examinés lors de cette réunion.

Le premier chapitre avait trait à la coopération entre les Etats baltes dans le domaine des soins de santé. Le rapport de suivi de la Task Force for Health a tout particulièrement retenu l'attention. Cette Task Force, créée en 2010, a pour mission:

1. de développer un système commun pour l'acquisition de produits et d'appareils médicaux,
2. de créer des centres médicaux spécialisés communs, avec une banque du sperme commune et un système commun de transplantation d'organes,
3. d'organiser les soins d'urgence et le transport en ambulance pour les habitants des régions frontalières.

Un débat se tient avec les experts à propos de projets futurs dans le domaine des soins de santé et de projets communs en vue de la mise en oeuvre de la directive 2011/24/UE du Parlement européen et du Conseil européen du 9 mars 2011 relative à l'application des droits des patients en matière de soins de santé transfrontaliers. Cette directive vise à aider le patient dans l'exercice de son droit au remboursement de frais de soins de santé dans l'Union européenne, à assurer la qualité et la sécurité de l'aide fournie et à mettre en oeuvre la coopération entre les systèmes de soins de santé.

M. Peters a clairement mis en évidence ici la valeur ajoutée que représente la coopération en ce qui concerne les maladies rares. Dans le cadre de cette directive, il a prononcé un exposé très intéressant et très remarqué sur la prévention des malformations congénitales intitulé "*Help to build better babies*".

Het tweede deel van de voormiddag werd gewijd aan een debat over de mededeling van de Europese Commissie aan de Raad en het Europees Parlement COM/2009/0433, het bruto binnenlands product en verder meting van de vooruitgang in een veranderende wereld.

Deze mededeling van de Europese Commissie stelt voor om de lijst van de officiële statistische indicatoren uit te breiden door bijkomend verslag uit te brengen over de levenskwaliteit en de gegevens over welzijn te verzamelen, te verwerken en te publiceren.

Als voorbeeld werd aan de hand van de statistieken het standpunt van Litouwen gegeven. Het bruto binnenlands product is de voornaamste indicator om de ontwikkeling van een land te volgen. Maar er zijn natuurlijk nog andere indicatoren. Die worden gebruikt om de welvaart, het welzijn en het geluk van de mensen te peilen.

Zo gebruikt Litouwen acht groepen van indicatoren om de levenskwaliteit en het geluk te meten. Dat zijn de materiële levensomstandigheden, de producerende activiteiten, zoals de inkomenshoogte, de gezondheid, de opvoeding, de vrije tijd; de economische en lichamelijke zekerheid, werkongevallen, de criminaliteit enzovoort, de activiteiten binnen het sociale leven, zoals het verenigingsleven en het gebruik van internet en de natuurlijke levensomstandigheden: vervuiling, groen, milieu enzovoort.

Ten slotte besliste de commissie om een vergelijking te maken van de situatie in de drie Baltische Staten. In de namiddag werd dan een derde thema behandeld: het sociaal beleid en het gezondheidsbeleid voor ouderen. Ook de Baltische Staten worden immers, zoals wij, geconfronteerd met de problematiek van de vergrijzing.

Door experts werd een aantal aspecten besproken, zoals de ouderenzorg en hoe we de levenskwaliteit van hen kunnen verbeteren, de thuishulp voor de ouderen, de gezondheidszorg, de geriatrie, het pensioen en de hulp en het actief en gezond ouder worden.

In dit kader werden de verschillende Europese programma's toegelicht, zoals EIPAHA, de European Innovation Partnership on Active and Healthy Ageing, en het project SHARE, Survey of Health, Ageing and Retirement in Europe.

Dit programma werkt op drie vlakken: het eerste, EIAHA, preventie, doorlichting en dus ook diagnose, zorg en genezing en het actief ouder worden en onafhankelijkheid. SHARE is daarentegen een meetinstrument voor het verouderingsproces met een levenswetenschappelijke

La seconde partie de la matinée a été consacrée à un débat sur la communication de la commission européenne au Conseil européen et au Parlement européen COM/2009/0433, au produit intérieur brut et à la poursuite de la mesure du progrès dans un monde en mutation.

Dans cette communication, la Commission européenne propose d'étendre la liste des indicateurs statistiques officiels par le biais d'un rapport complémentaire sur la qualité de vie et de la collecte, du traitement et de la publication de données relatives au bien-être.

Le point de vue de la Lituanie a été cité comme exemple sur la base de statistiques. Le produit intérieur brut constitue le principal indicateur permettant de suivre le développement d'un pays. Mais d'autres indicateurs sont bien évidemment utilisés aussi pour mesurer la prospérité, le bien-être et le bonheur des populations.

La Lituanie utilise huit groupes d'indicateurs pour mesurer la qualité de vie et le bonheur. Il s'agit des conditions de vie matérielles; des activités productrices comme le niveau de revenus; la santé; l'éducation; les loisirs; la sécurité économique et physique, les accidents du travail, la criminalité *etc.*; les activités dans le cadre de la vie sociale, comme la vie associative et l'utilisation d'Internet et les conditions de vie naturelles: la pollution, la nature, l'environnement, *etc.*

Enfin, la Commission a décidé de procéder à une comparaison entre les situations dans les trois Etats baltes. Un troisième thème a été traité l'après-midi: la politique sociale et la politique de santé pour les personnes âgées. Car, en effet, les Etats baltes sont tout comme nous confrontés aux problèmes du vieillissement de la population.

Des experts ont traité d'un certain nombre d'aspects comme les soins aux personnes âgées et les possibilités d'améliorer la qualité de vie de ces dernières, l'aide à domicile pour les personnes âgées, les soins de santé, la gériatrie, la pension et l'aide, et le vieillissement actif et en bonne santé.

Différents programmes européens ont été commentés dans ce cadre, comme le programme EIPAHA, le Partenariat européen d'innovation pour un vieillissement actif et en bonne santé, et le programme SHARE de Surveillance de la santé, du vieillissement et de la retraite en Europe.

Le programme EIAHA porte sur trois domaines: la prévention, l'étude et donc aussi le diagnostic, les soins et la guérison et le vieillissement actif et l'autonomie. SHARE, en revanche, est davantage un instrument de mesure du processus de vieillissement, avec une approche

aanpak via sociale, financiële, demografische en medische gegevens.

Als besluit werden dan nog verschillende voorstellen geformuleerd om tot samenwerking te komen tussen de Baltische Staten, zoals het versterken van samenwerking tussen instellingen, informatie- en gegevensuitwisseling, het organiseren van studiebezoeken, het uitvoeren van gemeenschappelijke onderzoeken met betrekking tot de gezondheid en het gedrag van oudere mensen en het invoeren van een gemeenschappelijk etiketteringssysteem voor gezond voedsel.

Ik kan dus besluiten dat de deelname van mezelf en collega Peters aan deze conferentie zeker een meerwaarde betekende, zowel voor onze collega's van de Baltic Assembly als voor ons eigen Beneluxparlement.

Waar wij van onze kant hen attent maakten op het belang van de samenwerking op het gebied van zeldzame ziekten en onze ervaring in verband met het grensoverschrijdend ambulancevervoer, iets wat hier toch jaren ook op onze agenda heeft gestaan en die we, samen met collega Detiège, dan toch hebben kunnen realiseren. Wij gaven de diverse vraagstellingen en uiteenzettingen voer tot nadenken.

Ik wil hier vooral benadrukken dat onze gewezen collega Peters, onze gewezen collega, daar toch wel een indrukwekkende uiteenzetting gaf en voldoende materie gaf op de agenda's om de bevoegde commissie in de komende maanden te stofferen. Dank u voor uw aandacht.

De heer Biskop, voorzitter (NL) N.- Dank u wel, mijnheer Tommelein. Geeft deze uiteenzetting aanleiding tot opmerkingen van andere leden? Zo niet, dan gaan wij verder met het volgende punt.

**9. VERGADERING VAN DE WORKING GROUP OF THE BALTIC SEA PARLIAMENTARY CONFERENCE ON GREEN GROWTH AND ENERGY EFFICIENCY
RIGA, 8 JUNI 2012**

De heer Biskop, voorzitter (NL) N.- De heer Marcel Oberweis was namens het Beneluxparlement aanwezig op deze vergadering en brengt hierover verslag uit.

De heer Oberweis (L) F.- Dank u, voorzitter.

Mijnheer de voorzitter, waarde collega's, op 8 juni hebben de heer Van der Biesen, secretaris van de commissie "Duurzame Ontwikkeling" en ikzelf inderdaad deelge-

scientifique sur la base de données sociales, financières, démographiques et médicales.

En conclusion, diverses propositions ont été formulées en vue de la mise en place d'une coopération entre les institutions, l'échange d'informations et de données, l'organisation de visites d'étude, la réalisation d'études communes en matière de santé et de comportement des personnes âgées et l'instauration d'un système commun d'étiquetage pour une alimentation saine.

Je puis donc dire en conclusion que la participation à cette conférence, de M. Peters et de moi-même, a assurément constitué une plus-value pour nos collègues de l'Assemblée balte et pour le Parlement Benelux.

Nous avons, en ce qui nous concerne, mis en évidence l'importance que revêt la coopération dans le domaine des maladies rares ainsi que l'expérience dont nous pouvons nous prévaloir dans le domaine du transport en ambulance qui a figuré à notre ordre du jour pendant de nombreuses années et que nous avons enfin de compte pu concrétiser, notamment avec le concours de Mme Detiège. Les questions et les exposés ont été matière à réflexion.

Je tiens tout particulièrement à souligner que M. Peters, notre ancien collègue puisqu'il a entre temps quitté le Parlement Benelux, a prononcé un exposé impressionnant et a fourni aux commissions suffisamment de matière pour qu'elles aient de quoi remplir leur ordre du jour dans les mois à venir. Je vous remercie de votre attention.

M. Biskop, président (NL) N.- Merci, monsieur Tommelein. Y a-t-il des remarques à propos de cet exposé? Si non, nous passons au point suivant.

**9. RÉUNION DU WORKING GROUP OF THE BALTIC SEA PARLIAMENTARY CONFERENCE ON GREEN GROWTH AND ENERGY EFFICIENCY
RIGA, 8 JUIN 2012**

M. Biskop, président (NL) N.- Au nom du Parlement Benelux, M. Marcel Oberweis a assisté à cette réunion. Il nous en fait son rapport.

M. Oberweis (L) F.- Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, chers collègues, effectivement le 8 juin M. Van der Biesen, secrétaire de la commission "Développement durable" et moi-même avons participé

nomen aan de vergadering van de landen aan de Oostzee. Op de conferentie werden twee onderwerpen besproken. Ten eerste de energie-efficiency en, ten tweede, hoe kan men echt hernieuwbare energie gebruiken in een wereld die grondig verandert?

De dag werd ingezet met een interessant technisch bezoek aan een gecontroleerde stortplaats voor huishoudelijk afval. Het is duidelijk dat men in de Baltische landen echt het voornemen heeft huishoudelijk afval te benutten. Het was interessant om te zien hoe op een stortplaats die dateert van 1977 nu fermentatiegassen worden gerecupereerd.

U kent het gas, methaan, dat een invloed heeft op het klimaat aangezien het twintig keer sterker is dan CO₂. Het methaan wordt naar centrales, generators, vervoerd waar elektrische energie, 6 000 megawatt, enerzijds, en thermische energie, anderzijds, wordt geproduceerd. De elektrische energie wordt in hun netwerk middenspanning geïnjecteerd en de thermische energie wordt gebruikt in de serres waar tomaten worden geteeld.

Opmerkelijk is dat in een land, bijvoorbeeld in de noordse landen, inspanningen worden geleverd om energie rationeel te gebruiken. Andere landen zouden dat voorbeeld moeten volgen. In de landen in het zuiden van Europa kan zonne-energie worden gebruikt, in andere landen biomassa.

Tweede punt: we hebben kennis genomen van de inspanningen die de landen in het noorden van Europa leveren. Eerst Denemarken, vervolgens Estland.

In Denemarken was het erg interessant. U bent bekend met de windenergie die werd uitgevonden door een Deen, Poul La Cour, in het begin van de 20^e eeuw. Vandaag de dag is 20 % van de energie die in Denemarken wordt verbruikt afkomstig van windmolens.

De jongste Deense regering heeft zich tot doel gesteld van Denemarken tegen 2050 het eerste land in de Europese Unie te maken dat geen fossiele brandstoffen meer gebruikt. Daarmee is dat land een voorloper van dit formidabel idee dankzij een sensibilisatie van de publieke opinie voor hernieuwbare energie, met andere woorden energie-efficiency en het gebruik van windenergie en biomassa.

IJsland doet hetzelfde, maar dat land is geen lid van de Europese Unie.

Tweede punt: een bezoek aan Estland dat eveneens interessant was. In Estland waar er honderden elektrische

à la réunion des pays de la mer Baltique. La conférence a porté sur deux sujets. Premièrement, l'énergie efficace, et deuxièmement, comment peut-on vraiment utiliser les énergies renouvelables dans un monde en plein bouleversement?

Le matin de cette journée-là a commencé par une visite technique intéressante car on nous a montré une décharge contrôlée d'ordures ménagères. On remarque bien que dans les pays Baltes on a vraiment l'intention d'évaluer les ordures ménagères. Il est intéressant de voir que sur une décharge, qui date de 1977, l'on a procédé maintenant à la récupération du gaz de fermentation.

Vous connaissez bien le gaz, le méthane qui a une influence sur le climat car il est vingt-huit fois plus fort que le CO₂. Le méthane est acheminé vers des centrales, des groupes électrogènes, qui produisent une énergie électrique de 6 000 mégawatts et d'autre part de l'énergie thermique. L'énergie électrique est injectée dans leur réseau moyenne tension et l'énergie thermique est utilisée pour alimenter des serres, serres dans lesquelles on plante des tomates.

Il est intéressant de constater dans un pays, par exemple dans les pays nordiques, les efforts accomplis pour l'utilisation rationnelle de l'énergie, donc un exemple à suivre par d'autres pays. Par les pays du sud de l'Europe qui ont le soleil, d'autres ont la biomasse.

Deuxième point, on a pris connaissance des différents efforts dans les pays du nord de l'Europe. D'abord le Danemark, puis l'Estonie.

Au Danemark c'était fort intéressant. Vous connaissez l'éolienne? L'énergie éolienne qui a été inventée par un danois, Poul La Cour, au début du siècle passé. A ce moment-là déjà au Danemark 20 % de l'énergie consommée provient de l'éolienne.

Le but à atteindre pour 2050 par le dernier gouvernement est que le Danemark soit le premier pays de l'Union européenne propre d'énergie fossile et ainsi le précurseur de cette idée formidable par la sensibilisation de l'opinion publique pour les énergies renouvelables, c'est-à-dire. l'efficacité énergétique et l'utilisation de l'éolienne et la biomasse.

L'Islande fait également cela, mais ce n'est pas un pays de l'Union européenne.

Deuxième point. L'après-midi la visite en Estonie était intéressante. L'Estonie, où plusieurs centaines de voitures

wagens werden verkocht zijn er om de 50 km laadstations waar met gelijkstroom een batterij in een kwartier voor 80 % kan worden opgeladen. Litouwen en Letland zullen dat voorbeeld zeker volgen en Zuid-Europa moet zich ook door dat voorbeeld laten leiden en het probleem van de batterijen oplossen.

We zijn het erover eens geworden dat het energievermogen en het gebruik van hernieuwbare energie in ons Europa inspanningen verdienen.

Verleden jaar hebben de 500 miljoen inwoners van onze Europese Unie 500 miljard euro betaald voor gas en elektriciteit die uit andere regio's worden ingevoerd. Ik ben ervan overtuigd dat het de moeite loont in windenergie, biomassa, waterkracht en andere soortgelijke energievormen, zoals zonne-energie, te investeren want die 500 miljard euro vertegenwoordigen veel duurzame banen die in Europa kunnen worden gecreëerd, zelfs al worden ze in bepaalde gevallen gesubsidieerd.

In mijn betoog heb ik mijn collega's die mij de vraag hadden gesteld, uitgelegd hoe wij in de Benelux te werk gaan. Ik heb geantwoord dat we de Europese Unie niet willen heruitvinden. We zien onszelf als een proeftuin van ideeën en ik heb herinnerd aan het pentalateraal project waarmee de windenergie van de zee via onze landen naar de opslagplaatsen wordt gebracht.

We hebben trouwens zopas vernomen dat de eerste lijnen tussen Europa en Noorwegen, Nederland, Duitsland en Engeland tegen 2018 in het vooruitzicht worden gesteld. Die landen zullen met kabels hoogspanningsstroom hun energie naar Noorwegen koppelen.

Mr Oberweis (L) *E.-I* would like to thank my colleagues of the Baltic Assembly and the Nordic Council for having been invited to attend this really remarkable conference. We have talked about and have discussed sustainable development.

Europe 2020 is the EU's strategy to promote smart, sustainable and inclusive growth. The EU has set ambitious objectives to be reached by 2020. Concerning the climate change, the "20/20/20" – three times 20 % - climate/energy targets should be met. I am very sad because two days ago the European Parliament and the Council reduced the 20 % down to 15 %. They told us that we couldn't afford it and couldn't do it.

But I remembered the American president who said : "Yes, we can!" Why don't we say "Yes, we can!" ?

électromobiles ont été mises sur le marché avec des pôles d'électrochargeurs tous les 50 km permettant de charger une batterie à 80 % sur un quart d'heure par l'énergie courante continue. La Lituanie, la Lettonie vont sûrement copier et le sud de l'Europe doit également copier et solutionner le problème des batteries.

Nous sommes tombés d'accord que la puissance énergétique et l'utilisation des énergies renouvelables dans notre Europe est digne d'efforts.

L'année passée notre Union européenne, les 500 millions de citoyens, ont payé 500 milliards d'euros pour le gaz et le pétrole acheminés des autres régions, je suis persuadé que cela vaut le coût d'investir dans nos énergies éoliennes, biomasses, hydrauliques et d'autres encore par exemple les énergies solaires car ces 500 milliards d'euros représentent beaucoup d'emplois durables que l'on pourrait créer en Europe, même s'ils sont dans certains cas subventionnés.

Dans mon intervention, j'ai expliqué à mes collègues qui m'ont demandé comment nous, les pays du Benelux, travaillons. J'ai répondu que l'on ne veut pas encore une fois inventer l'Union européenne. Nous nous considérons comme un laboratoire d'idées et j'ai rappelé le projet pentalatéral avec lequel on reprend l'énergie éolienne de la mer pour l'acheminer à travers nos différents pays vers les points de stockage.

D'ailleurs nous venons d'être informés que les premières lignes entre l'Europe avec la Norvège, les Pays-Bas, l'Allemagne et l'Angleterre sont prévues pour 2018. Ces pays vont relier par câble courant continu haute tension leurs énergies vers la Norvège.

De heer Biskop, voorzitter (NL) N.- Dank u wel, mijnheer Oberweis. Zijn er collega's die hierop willen reageren? Zo niet, dan gaan we naar het volgende agendapunt.

10. BEGROTING VOOR HET DIENSTJAAR 2013

De heer Biskop, voorzitter (NL) N.- Ik verleen graag het woord aan de heer Negri namens het Permanent Comité.

De heer Negri (L) F.- Dank u, voorzitter, beste collega's, dames en heren, ik zal u de begroting voor het dienstjaar 2013 voorstellen.

U hebt gezien dat de begrotingen 2010 en 2011 telkens op 524 000 euro werden geraamd. Dat is veel minder dan wat in de oorspronkelijke begrotingen werd vooropgesteld en ik ben ervan overtuigd dat wij voor de begroting 2013 hetzelfde zullen doen.

De vooropgestelde cijfers bedragen, zoals u ziet, in totaal 641 854 euro. Het blad met de verdeling ligt voor u, ik bespaar u de details.

De belangrijkste posten : de personeelskosten voor 117 000 euro, de commissievergaderingen, u ziet dat in vergelijking met verleden jaar die kosten met ongeveer 30 000 euro worden verminderd, om onze relaties en ook de budgettaire situatie efficiënter te maken. Misschien nog een specifieke opmerking in vergelijking met de begroting 2012.

Er is een duidelijke stijging met 78 500 euro. Die stijging is te wijten aan een buitengewone vergoeding ten gevolge van het vertrek van mevrouw Marchand volgend jaar. Die vergoeding is opgelegd door het ambtenarenstatuut en de wetgeving ter zake.

Ik ben van oordeel dat mevrouw Marchand dat ten volle verdient. Ik wens haar nu al te danken voor de geleverde diensten, maar we zullen zeker de gelegenheid hebben daarop terug te komen. Ik dank u voor uw aandacht.

De heer Biskop, voorzitter (NL) N.- Dank u wel, mijnheer Negri. Zijn er collega's die opmerkingen of vragen hebben bij de begroting 2013?

Als niet, dan stellen wij hierbij de begroting vast.

M. Biskop, président (NL) N.- Merci, M. Oberweis. Des membres souhaitent-ils réagir? Si non, nous passons au point suivant.

10. BUDGET DE L'EXERCICE 2013

M. Biskop, président (NL) N.- Je donne la parole à M. Negri, au nom du Comité permanent.

M. Negri (L) F.- Merci, monsieur le président, chers collègues, mesdames et messieurs, je voudrais vous présenter le budget pour l'année 2013.

Vous avez vu que pour le budget 2010 et 2011 est estimé chaque fois à 524 000 euros. Une réalisation beaucoup moins importante que prévu des budgets initiaux et je suis persuadé que nous allons accomplir la même chose pour le budget 2013.

Les chiffres prévus, vous avez vu, c'est un total de 641 854 euros. Concernant la ventilation, vous avez la feuille devant vous, je vous épargne les détails.

Les plus grands pourcents : les frais de personnel pour 117 000 euros, les réunions de commission vous voyez par rapport à l'année précédente que nous allons réduire ces frais d'environ 30 000 euros, afin de rendre plus efficace aussi bien nos relations, qu'au niveau budgétaire. Peut-être une remarque spéciale que vous avez vu par rapport du budget 2012.

Il y a une nette augmentation de 78 500 euros. Cela est dû à une indemnité extraordinaire dû au départ de Mme Marchand l'année prochaine. Une indemnité prévue par les statuts des fonctionnaires et la législation en la matière.

J'estime que Mme Marchand le mérite grandement et j'aimerais déjà la remercier pour les services fournis, mais nous aurons sûrement encore l'occasion d'y revenir. Je vous remercie pour votre attention.

M. Biskop, président (NL) N.- Merci, monsieur Negri. Y a-t-il des collègues qui ont des remarques ou des questions à propos du budget 2013?

11. ANTWOORD VAN HET COMITÉ VAN MINISTERS OP VROEGERE AANBEVELINGEN

De heer Biskop, voorzitter (NL) N.- Dan gaan we over tot het antwoord van het Comité van Ministers op vroegere aanbevelingen en daarvoor geef ik graag het woord aan de heer van Laarhoven.

De heer van Laarhoven (NL) N.- Dank u wel, mijnheer de voorzitter.

Wij hebben u inmiddels al het antwoord overhandigd op de aanbeveling betreffende het aidsbeleid en tevens het antwoord van het Comité van ministers op de aanbeveling tot de follow-up van de mobiliteit van studenten en arbeid en de wederzijdse erkenning van diploma's. Dat is stuk 802/1.

In de tussentijd, tussen de vorige plenaire vergadering en deze, zijn er een aantal zaken via de administratieve weg ook al afgewerkt, namelijk de aanbeveling inzake wegbeprijzing, documenten 782/4 en 824/2. Die antwoorden werden ook al in de laatste commissievergaderingen van het Beneluxparlement besproken in aanwezigheid van een vertegenwoordiger van het Secretariaat-Generaal van de Benelux Unie.

Ten slotte is de aanbeveling met betrekking tot sport in het onderwijs op 12 juni aan u verstuurd.

Voorzitter, het is misschien ook goed om het Parlement in herinnering te brengen dat op 15 december 2010 een aanbeveling werd aangenomen betreffende de intracommunautaire btw-fraude. Daarin stonden 8 heel concrete suggesties. Op 30 juni 2011 heeft het Comité van ministers daarop geantwoord.

Inmiddels heeft de werkgroep Fraude in 2011 en ook in haar vergadering van 2012 weer vastgesteld dat de aanbevelingen van de Interparlementaire Raad goed worden opgevolgd en u bent dus weer aan het werk met de antwoorden die ministers u gegeven hebben. Dat lijkt mij een heel goede gang van zaken.

De heer Biskop, voorzitter (NL) N.- Dank u wel, mijnheer van Laarhoven. Geeft dit aanleiding tot het maken van opmerkingen? Zo niet, dan komen wij hier aan het einde van dit agendapunt en ook aan het einde van onze werkzaamheden, maar niet voordat ik u attent heb gemaakt op een aantal data.

Er is een uitnodiging voor een werkbezoek op 29 juni 2012 in Esch sur-Sûre in Luxemburg.

11. RÉPONSES DU COMITÉ DE MINISTRES À DES RECOMMANDATIONS ANTÉRIEURES

M. Biskop, président (NL) N.- Nous passons aux réponses du Comité de ministres à des recommandations antérieures. Je donne la parole à M. van Laarhoven.

M. van Laarhoven (NL) N.- Merci, monsieur le président.

Nous vous avons entre temps déjà remis la réponse à la recommandation sur la politique de l'emploi, ainsi que la réponse du Comité de ministres à la recommandation sur le suivi de la mobilité des étudiants et de l'emploi et la reconnaissance mutuelle des diplômes. Il s'agit du document 802/1.

Au cours de l'intervalle entre la dernière session plénière et celle d'aujourd'hui, un certain nombre de dossiers ont également été clôturé par la voie administrative, dont celui de la recommandation sur le péage routier, les documents 782/4 et 824/2. Ces réponses ont déjà été examinées lors des dernières réunions de commission en présence d'un représentant du Secrétariat général de l'Union Benelux.

Enfin, la réponse à la recommandation sur le sport dans l'enseignement vous a été envoyée le 12 juin.

Monsieur le Président, peut-être est-il utile de rappeler au Parlement Benelux l'adoption, le 15 décembre 2010, d'une recommandation relative à la fraude à la TVA intercommunautaire. Cette recommandation comportait 8 suggestions très concrètes auxquelles le Comité de ministres a répondu le 30 juin 2011.

Entre temps, le groupe de travail Fraude a constaté en 2011 et lors de sa réunion de 2012 que les recommandations du Conseil interparlementaire sont l'objet d'un suivi approprié et vous avez donc, avec les réponses du Comité de ministres, matière à travailler. Cela me semble être une très bonne chose.

M. Biskop, président (NL) N.- Je vous remercie, monsieur van Laarhoven. Des membres souhaitent-ils formuler des observations ? Dans la négative, nous clôturons ce point de l'ordre du jour et nos travaux. Mais avant cela, je voudrais encore attirer votre attention sur un certain nombre de dates.

Il y a une invitation à une visite de travail à Esch-sur-Sûre, au Luxembourg, le 29 juin 2012.

Onze volgende plenaire vergadering, dat zal de laatste zijn in Den Haag, zal plaatsvinden op 14 en 15 december 2012.

Commissievergaderingen zullen in oktober en november 2012 plaatshebben. Wij zien u daarbij graag allemaal terug.

Ik dank de collega's van de internationale assemblees hier aanwezig – de Baltische Assemblee, de Noordse Raad, de GUAM, de waarnemers uit Servië en Montenegro – voor hun aandacht en aanwezigheid. Ik dank alle collega's voor hun inbreng en aanwezigheid en ik wens u allen een goede reis en tot volgende keer in Den Haag. Dank u wel.

De vergadering is gesloten om 11.10 uur.

Notre prochaine session plénière, qui sera la dernière à La Haye, se tiendra les 14 et 15 décembre 2012.

Des réunions de commission se tiendront en octobre et en novembre. Nous serons très heureux de vous y retrouver.

Je remercie les collègues des assemblées internationales – l'Assemblée balte, le Conseil nordique, le GUAM -, et les observateurs serbes et monténégrins pour leur présence et l'attention qu'ils nous ont accordé. Je remercie les membres pour leur présence et leur apport aux débats et je souhaite à tous un bon retour. Je vous dis au revoir et à la prochaine fois, ici même, à La Haye. Je vous remercie.

La séance est levée à 11 heures 10.